



حضرة صاحب الجلالة
الملك عبدالله الثاني ابن الحسين المعظم



كلمة العدد

عزيزي القاريء

تتواصل مسيرة العطاء في هذا البلد المعطاء بسواعد أبنائه الذين تسلحوا بالعلم والمعرفة من كوادر دائرة الآثار العامة، يشدهم الى ذلك حبهم وإخلاصهم لوطنهم وتراثهم وتاريخهم وقيادتهم الفذة. وسوف ترى عزيزي القاريء في هذا المنجز ثمرة جهد عام من العمل المتواصل في مجال التنقيب والمسح الأثري والصيانة والترميم بإسلوب موجز، القصد منه إعطاء القاريء فكرة أولية عن مشاريع الدائرة التي تم انجازها في عام ٢٠٠٣ م ، ولن أريد المزيد من الإطلاع حول أي مشروع يمكنه الرجوع إلى قسم التوثيق والمعلومات في الدائرة أو الاتصال مباشرة مع مشرف المشروع.

وقد ناهزت المشاريع التي نفذتها الكوادر الوطنية في دائرة الآثار خمسة وخمسين مشروع تنقيب وترميم ومسح أثري في مختلف محافظات المملكة، كما تم بالتعاون مع الجامعات الأردنية التي تحوى اقسام آثار انجاز خمسة مشاريع قصد منها بالإضافة إلى البحث العلمي تدريب طلبة أقسام الآثار على العمل الميداني الأثري، ونفذت كذلك دائرة الآثار بالتعاون مع الجامعات والمعاهد ومراكز الأبحاث الاجنبية ثمانية وأربعين مشروعاً .

هذا وقد غطى هذا العدد منجزات الدائرة في مجال استملاك المواقع الأثرية وفي مجال التدريب والتأهيل والمؤتمرات وورش العمل والندوات والمحاضرات التي عُقدت في الدائرة بالإضافة إلى ما صدر من منشورات علمية وثقافية.

وأخيراً أقدم شكري الجزيل لهيئة التحرير ولكل من ساهم في انجاز هذا العمل راجياً منك القاريء الكريم التقدم لأسرة التحرير بأية ملاحظات أو مقترحات ترى أنها تفيد المجلة وتساعد في دعم مسيرتها وتمييزها .

رئيس التحرير

د.فواز الخريشه

مجلة منجزات

رئيس التحرير

د. فواز الخريشة

هيئة التحرير

د. رافع حراحشه

سحر النسور

حنان عازر

تصدر عن

دائرة الآثار العامة

صندوق بريد ٨٨

عمان ١١١١٨-الأردن

البريد الإلكتروني :

document.doa@nic.net.jo

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية

(١٧١٥/٢٠٠٤/د)

طباعة وتصميم وإخراج

شركة مطبعة أدوي



المشاريع المحلية

محافظة إربد

١١	التنقيبات في بيت راس	سلامه فياض
١٣	الصيانة والترميم دار السرايا	
١٣	التنقيبات والصيانة والترميم في أم قيس	ضياء الدين طوالبه/إبراهيم الزعبي
١٦	التنقيبات في الكنيسة الوسطى طبقة فحل	نضال الهنداوي
١٧	التنقيبات في قليعات	نضال الهنداوي
١٨	ترميم إنقاذي لطاحونة نصير/ وادي الريان	اسماعيل ملحم
١٨	التنقيبات والصيانة والترميم في خربة الدير	اسماعيل ملحم
١٩	التنقيبات في ذنيبه	عدنان النقرش

محافظة عجلون

٢٠	صيانة وترميم قلعة عجلون	محمد البلاونه/علي الخشيني
٢١	صيانة وترميم مار الياس	محمد البلاونه/زياد غنيمات
٢٢	التنقيبات في البديه	زيدون المحيسن

محافظة جرش

٢٥	التنقيبات في كنيسة زقريط	عبدالرحيم هزيم
٢٦	مدفن يعود للفترة البيزنطية	عبدالرحيم هزيم
٢٦	مقبرة كهفيه تعود للفترة الرومانية	عبدالرحيم هزيم
٢٧	التنقيبات في ساحة الحمامات الشرقية	عدنان الرفايعة
٢٨	التنقيب في مدفن يعود للعصر البرونزي	عبد الرحيم هزيم
٢٩	إعادة تعمير آثار جرش	عبدالمجيد مجلي
٣٠	تطوير الحمامات الشرقية والسوق القديم	عبدالمجيد مجلي

محافظة المفرق

٣١	التنقيبات والترميم في كنيسة سيرجيوس وباخوس	حسين السرحان
٣٢	التنقيبات والترميم في أم الجمال	جميل قطيش
٣٣	التنقيبات والصيانة والترميم في رحاب	عبد القادر الحصان

محافظة البلقاء

٣٤	صيانة وترميم اثار المغطس	رستم مكجيان
٣٦	حفرة انقاذه في سويمه	سعد الحديدي/يزيد عليان
٣٧	تسسيج تليات الغسول	سعد الحديدي/يزيد عليان
٣٧	صيانة وتطوير خربة السوق/وادي شعيب	سعد الحديدي/يزيد عليان
٣٨	صيانة آثار خربة الدير/الفحيص	سعد الحديدي/يزيد عليان

محافظة العاصمة

٣٩	الترميم والتنقيب في جبل القلعه	حسام حجازين
٤٠	تنقيبات الساريه	حسام حجازين
٤١	ترميم وصيانة الحمام الروماني/سبيل الحوريات	ناديه عكاشه
٤١	التنقيبات في رجوم أبو نصير	أديب أبو شميمس
٤٢	إكتشاف قبور جماعية في أم السماق الجنوبي	أديب أبو شميمس
٤٣	التنقيبات في خربة ياجوز	لطفی خليل

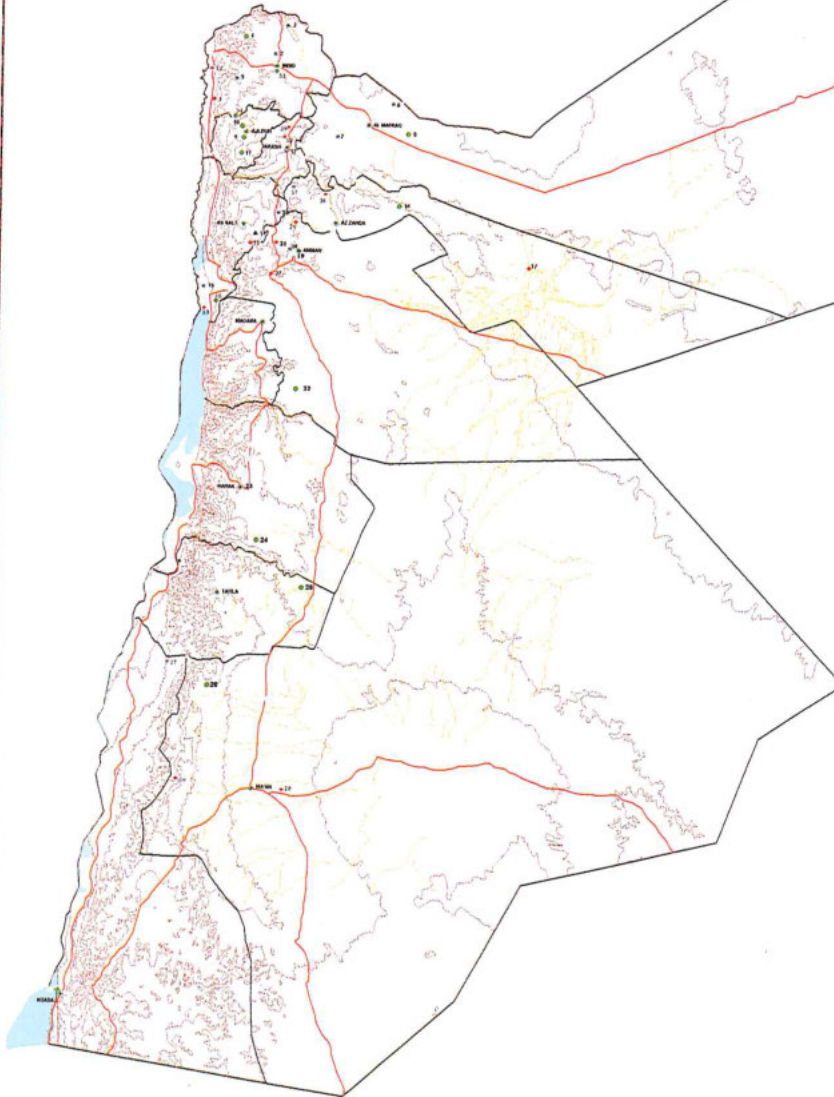
المحتويات



٤٤	الترميم والتنقيب في كنائس ام الرصاص علي الخياط
محافظة الزرقاء	
٤٩	تنقيب وترميم وصيانة موقع المسرات رومل غريب
٥٠	حفرة خربة الجاموس الإنقاذية رومل غريب
٥١	التنقيب والترميم في المنازل الامويه وبركة قصر الحلابات رومل غريب
٥٢	التنقيب في قصر عين السل سالم ذياب
محافظة الكرك	
٥٣	ترميم وصيانة قلعة الكرك صدقي الحامد/نوفل العجارمه
٥٤	ترميم وصيانة السور الشمالي لقلعة الكرك نوفل العجارمه/فؤاد الدوخ
٥٤	حفرة الساحة الامامية لمتحف اثار الكرك جهاد درويش/أشرف الرواشدة
٥٥	صيانة وترميم متحف قلعة الكرك عامر القمش
٥٦	التنقيبات في ذات راس تيسير عطيات
محافظة معان	
٥٧	حفرة قصر الملك المؤسس عامر البدور
٥٩	ترميم وصيانة قلعة الشوبك صدقي الحامد/نبيل عديلات
٦٠	حفرة ساحة الخزنه سليمان الفرجات/سامي النوافله
٦١	تنظيف الكهوف الاثرية سليمان الفرجات /محمود البدول
محافظة العقبة	
٦٢	صيانة وترميم سور آيله الرومانيه منال بسيوني
٦٢	صيانة وترميم بيت الشريف حسين سوسن الفاخري
٦٣	صيانة وترميم موقع الحميمة سوسن الفاخري
٦٥	نشاطات دائرة الآثار العامة
٧٠	الإستملكات



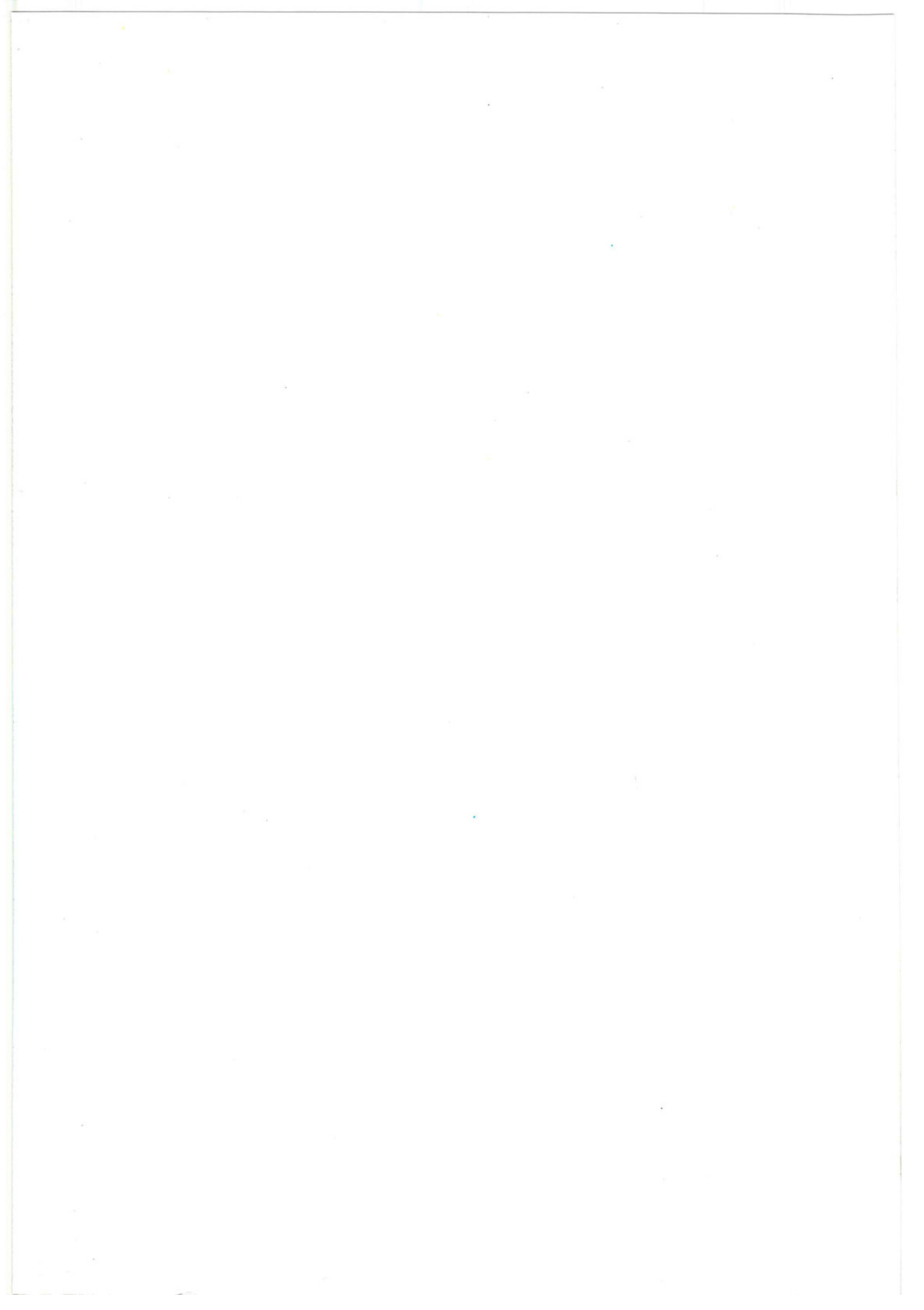
دائرة الآثار العامة المشاريع المحلية / ٢٠٠٣

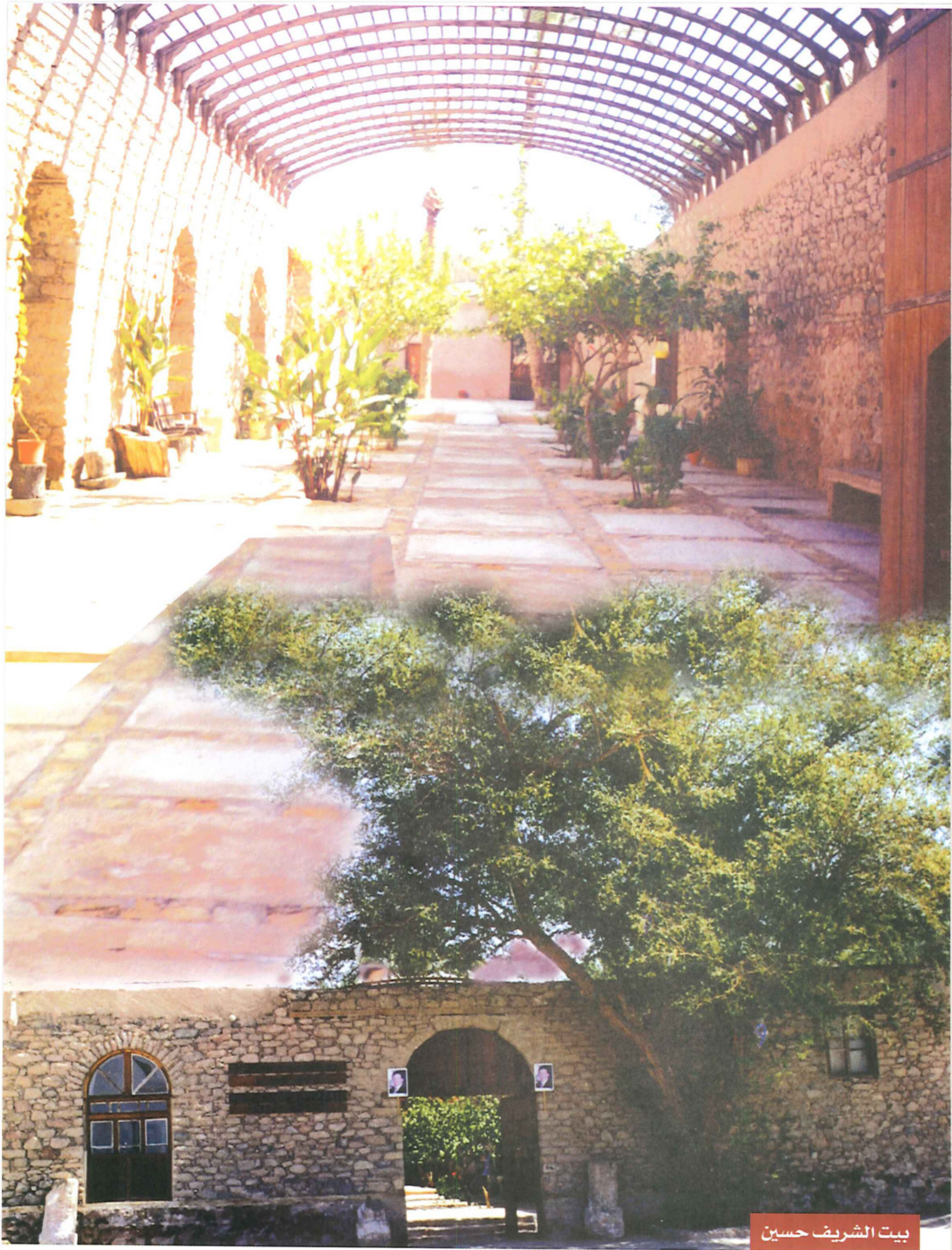


- ▲ المسوحات
- ◆ التنقيبات
- المسوحات و التنقيبات
- ✱ الترميم و التنقيبات
- الصيانة والترميم
- ✈ الطرق الرئيسية
- ◎ المدن الرئيسية

اعداد
توفيق الحنيطي

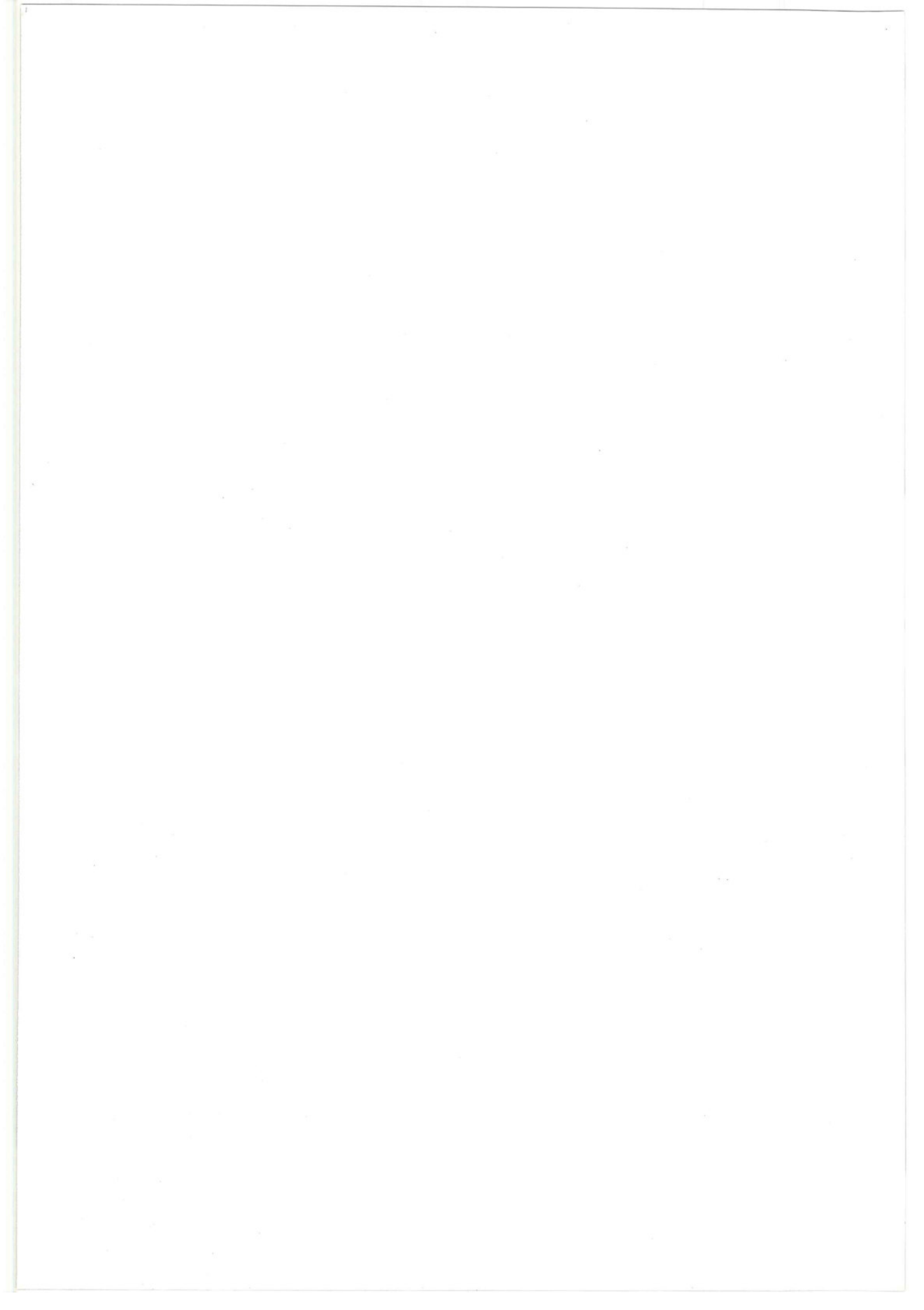
1	Pella (Tabaqat Fah)	طابقة فحل
2	Bayt Ras	بيت رأس
3	adh-DShunayba	الدشنة
4	Umm -Qays	أم قيس
5	ad-Duwayr	الدوير
6	Umm as-Surab	أم السرب
7	Rihab	ريحاب
8	Umm al-Jimal	أم الجمال
9	Qal'it 'Ajlun	قلعة عجلون
10	Mar-Ilyas	كنيسة مار إلياس
11	al-Badiyya	البدية
12	Jarash	جرش
13	Khirbat as-Suq	خربة السوق
14	Khirbat ad-Dayr	خربة الدير
15	al-Maghtas	المغتس
16	Qasr al-Hallabat	قصر الحلابات
17	'Ayn as-Sil	عين السيل
18	Amman Citadel (Jabal al-Qal'a)	جبل القلعة
19	'Amman Nymphaeum (Sabl al-Hurriat)	سبيل الحوريات
20	Abu-Nusayr	أبو نصير
21	Umm as-Summaq	أم السماق
22	Umm ar-Rasas	أم الرصاص
23	Qal'it al-Karak	قلعة الكرك
24	Dhat-Ras	ذات رأس
25	Qal'it al-Hasa	قلعة الحسا
26	Qal'it ash-Shawbak	قلعة الشوبك
27	al-Humayma	الحميمة
28		قصر الملك المؤسس
29	Khirbat Yajuz	خربة ياجوز
30	Petra	البثراء
31	Jadayta	جاديثا
32	Qulay'at	قلديعات
33	Swayma	سويمة
34	Dar-as-Saraya	دار السرايا
35	Tulaylat al-Ghasul	تليلات الغسول
36	Khirbat al Jamus	خربة الجاموس
37	al-Masarrat	المسرات
38	Zaqrit	زقريعت
39	Dhiban	ذيبان
40	Qafqafa	قفقفا
41	Ayla	أيله





بيت الشريف حسين

المشاريع المحلية



اسم المشروع : التنقيبات في بيت رأس

مدة المشروع : ٣/١٥ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

مشرف المشروع : سلامه فياض

كلفة المشروع : ٧٠,٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٥٠ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

في نهاية الموسم الثالث ٢٠٠٢م وبالإعتماد على نظام المصاطب وتخفيف الإرتفاعات في المقاطع الترابية، تم متابعة العمل في الموسم ٢٠٠٣م بإتباع الأسلوب نفسه في الجهة الشرقية من المسرح وضمن المنطقة (A)، وكُشف وبشكل نهائي عن مساحة تقدر بحوالي ٤٠٠م^٢، وبواقع ١٧ مربعا، بالإضافة إلى عدد من المربعات الأخرى التي لم يتم الإنتهاء منها حيث تم إيقافها مبدئياً لضمان عدم خلق مقاطع ترابية عالية قد تشكل في المستقبل خطر على العاملين في الموقع.

تم الكشف في هذا الموسم عن عدد من المعالم المعمارية للمسرح، وأصبح من المؤكد بأنه مسرح مدينة كبيتولياس الرومانية حيث لم تظهر في المواسم السابقة إلا بعض الدلائل القليلة والتي لم تكن كافية لتدعيم فكرة وجود مسرح في هذا الموقع، ومن أهم العناصر المعمارية التي تم الكشف عنها في هذا الموسم :

١-البرج الشرقي:

كُشف بالكامل عن أجزاء البرج الشرقي والذي يقع في الزاوية الشمالية الشرقية من المسرح، وهو مربع الشكل في وسطه ركبه حجرية يلتف حولها مجموعة من الأدراج بُنيت من الحجر الكلسي لا تزال في مكانها الأصلي. كشفت التنقيبات عن مدخلين لهذا البرج، الأول : يطل باتجاه الشمال الى خارج المسرح تم إغلاقه في فترة لاحقة، الثاني : يطل باتجاه الجنوب إلى داخل القبور رقم (١) الذي يحاذيه من الجهة الجنوبية، ويلاحظ فقدان بعض الدرجات ويلاط البرج، ومن المرجح انه اعيد استعمالها في أماكن أخرى في فترات لاحقة.

٢-القبور رقم (١):

يقع بمحاذاة البرج الشرقي مباشرة من الجهة الجنوبية وبينهما مدخل، كُشف عن سطح هذا القبو لأول مرة في الموسم

٢٠٠١م، وهو مربع الشكل بُني بإسلوب العقد الهابط، له مدخلان يطل الأول باتجاه الشرق أُغلق في فترة لاحقة بجدار من الداخل ومعاصر لبناء سور المدينة. والمدخل الثاني من الجهة الغربية، يطل على المنصة تتقدمه شرفة حجرية وهي جزء من منطقة المنصة، تدل المؤشرات الأولية أن هذا المدخل كان مزينا بالزخارف الحجرية والكورنيش.

٣-القبور رقم (٢):

يوجد بمحاذاة القبو (رقم ١) من الجهة الجنوبية، وكُشف عن سطحه الخارجي في الموسمين ٢٠٠٠م و٢٠٠١م، وهو مستطيل الشكل بُني بطريقة العقد نصف الدائري المائل بزاوية ٤٥ درجة الى الداخل، يتميز ببناءه



المسرح وتظهر فيه بعض الأقبية



باستخدام الحجر الكلسي الصلب وبارتفاعه الذي وصل من الداخل الى ٨,٢٠م تقريباً، له مدخلان يطل الأول باتجاه الشرق أُغلق في الفترة المعاصرة لبناء سور المدينة مع ترك مدخل صغير أُغلق بباب حجري وأُضيف له مدخل آخر في فترة لاحقة، يُغلق من الداخل بباب خشبي، وفي فترة ثالثة أُغلق المدخل بالحجارة، يطل المدخل الثاني للقبو باتجاه الغرب على الأوركسترا، ويلاحظ تدهم الجزء الأمامي منه وكذلك الجدار الشمالي الممتد إلى داخل الأوركسترا، ويعتقد بان هذا الجدار يقطع الأوركسترا باتجاه الغرب ليلتقي مع جدار القبو الغربي المتناظر معه مشكلاً الجدار الداخلي للمنصة.

٤- القبو رقم (٤):

يقع في الطابق الثاني من المسرح، وفي الجهة الجنوبية من القبو رقم (٣) الذي كُشف عنه في الموسم ٢٠٠١م، وهو مستطيل الشكل بُني بإسلوب العقد نصف الدائري المائل بزاوية ٤٥ درجة الى الداخل، بُني بهذا الأسلوب ليستخدم كأرضية لمقاعد الجزء العلوي من المسرح، له مدخلان يطل الاول باتجاه الجنوب الشرقي أُغلق في فترة لاحقة وأُعيد استخدامه في العصر البيزنطي لأغراض السكن. أما المدخل الثاني فيطل على الممر الفاصل بين الجزء السفلي والجزء العلوي من مقاعد المسرح، يتقدم المدخل أجزاء من مطلعي درجين صاعدين الى الأعلى الأول على يمين المدخل والثاني على يساره.

٥- الكشف عن الجزء الشرقي من الجزء السفلي من مقاعد المشاهدين، ويلاحظ إعادة استعمال المقاعد في فترة لاحقة باستثناء عدد قليل لا زالت في مكانها الاصلي، أما باقي المقاعد أُعيد استعمالها في الفترة البيزنطية في بناء بعض المباني، وسور المدينة.

أعمال الصيانة والترميم:

- ١ - تنظيف النفق الموجود في منطقة المنصه والذي كشف عنه في موسم ٢٠٠٢ .
- ٢ - صيانة وترميم أحد العقود التي انهارت بسبب الأمطار في بداية سنة ٢٠٠٣م، حيث تم تنظيف الموقع وتصنيف حجارته ورسم مخططات أفقية وعمودية، ومن ثم ترميم العقد المنهار بالإضافة إلى ترميم أحد العقود الأخرى المجاورة له، وفك الكحلة القديمة من جدار واجهة العقود وإعادة تقويته .



العقود بعد الصيانة والترميم



العقود قبل الصيانة والترميم

إسم المشروع: الصيانة والترميم والإضافات في متحف دارالسرايا / اربد

وصف المبنى:



الفناء الداخلي بعد أعمال الصيانة

يقع المبنى في وسط مدينة اربد على التل الاثري من الناحية الجنوبية وتقدر مساحة الارض المقام عليها ٢٤٠٠م^٢، يتكون من طابقين وفناء داخلي كبير ومدخلين جنوبي وشمالي، ويمتاز المدخل الرئيسي بضخامته يعلوه نقش باللغة العربية يعود لسنة (١٣٠٤هـ / ١٨٨٦م) لعهد السلطان عبد الحميد الثاني وفوق النقش شعار الدولة العثمانية. استخدم في البناء انواع مختلفة من الحجر (الموجود اصلاً في المنطقة) اكثرها الحجر البازلتي، بالإضافة إلى الحجر الإبيض القاسي والصواني والجيري.

أعمال الصيانة والإضافات :

- ١ - بناء مظلات من القرميد في الطابقين الأرضي والأول بواقع ٢٧٥ م^٢.
- ٢ - تجهيز قاعة للمحاضرات في الطابق الأول.
- ٣ - عمل نظام لتصريف مياه الأمطار.
- ٤ - تنظيف وصيانة الساحة الداخلية والمدخلين الجنوبي والشمالي.
- ٥ - تجهيز المستودع الرئيسي الخاص بالقطع الأثرية لنقل جميع المقتنيات الأثرية إليه.
- ٦ - تجهيز خزائن عرض القطع الأثرية.



أحدى صالات العرض

اسم المشروع : التنقيبات والصيانة والترميم في ام قيس

مشرفا المشروع : ابراهيم الزعبي/ ضياء الدين الطوالبه

تاريخ المشروع : ٣/١٥ - ٢٠٠٣/١٢/٣١

كلفة المشروع : ٨٠ الف دينار

عدد العمال : ٣٠ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامه

المبنى المئتمن (منطقة X):



موقع المبنى المئتمن قبل التنقيب

يقع على الجانب الجنوبي من شارع الديكامانوس وإلى الشرق من بوابة جدارا الرومانية، حيث لوحظ وجود أربعة أعمدة ضخمة بجانب بعضها، يتكون بدن كل عامود من قطعة واحدة على طرف الشارع أمام مدخل المبنى المئتمن، بالإضافة



المبنى المثلث بعد التنقيب

الى أرضية محاذية لرصيف الشارع عثر فيها على بقايا لوحة فسيفسائية يليها ست درجات تعلوها بسطة تؤدي إلى البوابة الرئيسية للمبنى .

المخطط الداخلي للمبنى عبارة عن مثنيتين أقيما داخل مبنى مربع الشكل (٢٢م×٢٢م) كان قائما قبل اقامة الجزئين المثنيتين ويقع في مركز المثلث الداخلي حجر جيري مشذب يتكون من ثلاثة أجزاء، بدا محيطه الخارجي ثماني الأضلاع وشكل نقطة إشعاع تتجه منها القطاعات الثمانية المبلطة بالحجارة الجيرية المنتظمة والمصقولة والتي تتسع كلما امتدت الى

الخارج باتجاه جدران المثلث الداخلي الذي بلغ طول

ضلعه الخارجي ٨ر٢م وعلى زواياه ثمانية أعمدة ضخمة لاتزال قواعد بعضها موجودة، بينما حددت مساحة هذه القواعد وأماكنها بواسطة الحفر على هذه الزوايا وما زالت علاماتها تظهر واضحة عليها .

يلي المخطط المثلث المركزي ساحة مبلطة ببلاط جيرى مشذب ومصقول، وهى تشكل ثمانية قطاعات أيضا تتسع باتجاه الخارج وصولا الى جدار المثلث الخارجي الذي يبلغ طول ضلعه الخارجي (٨٠ر١م) لا تزال بقايا جدرانه قائمة بارتفاع مدماكين، ويقع في كل ضلع من هذه الجدران بوابة تؤدي إلى الغرف الخارجية، وقد شيد المدامك السفلي بالحجارة البازلتية بينما شيد المدامك العلوي بالحجارة الجيرية .

عثر تحت الأرضية المبلطة بين المثلثين الداخلي والخارجي على انايب فخارية واخرى برونزية، تشير الى طبيعة التصريف المائي للمبنى وإلى طبيعة النظام المائي للمدينة، وكُشف عن مدخل في الزاوية الجنوبية الشرقية من المبنى في المنطقة المثلثة المحصورة بين زاوية البناء المربع الخارجي وضلع المثلث الجنوبي الشرقي، تبين أنه يؤدي الى نفق مقطوع في الصخر الطبيعي تحت الارض باتجاه شرق-غرب سقف بألواح حجرية كبيرة ومستطيلة الشكل ، وبعد تنظيف جزء من النفق وجد فتحتان واحدة الى الغرب والثانية الى الشرق، تبعدان عن الفتحة الاولى حوالي ١١م مسقوفتان بالواح حجرية مستطيلة وكبيرة .

وسعت الحفريات باتجاه الجنوب خارج المبنى المثلث، أظهرت ما يمكن أن يكون ساحة مبلطة محاطة بالأعمدة (أغورا)، كُشف عن جدار عريض بُني من حجارة جيرية مشذبة ومستوية باتجاه شرق-غرب، فوقه صف من الأعمدة الضخمة عثر على ثلاثة منها كاملة من القواعد وحتى التاجيات (ساقطة باتجاه الجنوب) فوق طبقة من التراب الذي تراكم فوق أرضية الساحة المبلطة قبل سقوطها، مما يشير إلى أن الأعمدة سقطت بعد فترة من عدم استخدام الأرضية ربما كان الموقع مهجورا خلالها أو أن هذه المنطقة لم تستخدم للسكن، ولا تزال قواعد هذه الأعمدة في أماكنها الأصلية بينما أبدانها وتاجياتها بقيت على وضعها بعد سقوطها باتجاه الجنوب .

وأرضية هذه الساحة مبلطة بحجر جيرى مستطيل الشكل ومستوي السطح على شكل صفوف طولية، قياساتها مختلفة، بلغ طول بعضها أكثر من مترين ونصف .

الكاردو (منطقة Z):



شارع الكاردو قبل التنقيب

يقع في الجزء الغربي من أم قيس خارج سور المدينة يعود بتاريخه للفترة الرومانية المبكرة، ويتفرع عن شارع الديكامانوس باتجاه الجنوب، حفر فيه في موسم ٢٠٠٢ عدة مجسات دلت على امتداد الشارع على الأقل لمسافة حوالي ٨٥م، ونظرا لعدم وجود شوارع فرعية في الموقع ما عدا الذي يمر امام السوق التجاري ويؤدي إلى المسرح الغربي فإن هذا الشارع يقدم الكثير من المعلومات حول تخطيط مدينة جدارا الرومانية .



شارع الكاردو بعد التنقيب

في موسم ٢٠٠٣ كشفت أعمال التنقيب عن شارع مبلى بحجر البازلت عرضه (٥م)، على جانبيه أرصفة ترتفع قليلا عن مستوى الشارع نفسه، ومما يلفت النظر وجود قناة مغطاة أسفل منتصف الشارع، وكُشف كذلك عن بقايا مداخل متشابهة لمباني على طول امتداد الجانب الغربي للشارع ربما كانت حوانيت أو مباني رسمية .

الدرج (منطقة I):



الدرج أثناء التنقيب

وهي المقابلة لمبنى سبيل الحوريات والواقعة بين شارع الديكامانوس والكنيسة المثلثة ، وقد بلغت المساحة التي تم التنقيب فيها حوالي (٣٠٠م^٢) ، وكان الهدف من التنقيب الكشف عن الجزء الغربي الذي يربط بين شارع الديكامانوس والساحة الواقعة الى الجنوب منه، والتي كانت معبدا رومانيا قبل إقامة الكنائس فيها في الفترة البيزنطية، حيث كان متوقعا أن مدخل الساحة من هذا الجزء الذي تم التنقيب فيه .

وبعد الانتهاء من التنقيب تبين وجود درج يربط ما بين شارع الديكامانوس وساحة الكنائس، بُني على النمط الروماني يلي كل ست درجات بسطة، وبلغ عرض الدرج والذي

يشكل المدخل كاملا حوالي (٣٧م)، شُيد من الحجر الكلسي والبازلتي المشذب، فُقدت كثير من حجارته، كما عُثر على عدد من أبدان الأعمدة وتيجانها سقطت فوق الأدراج من المرجح أنها كانت قائمة على جوانبه عند بناءه .

اسم المشروع : التنقيبات في الكنيسة الوسطى / طبقة فحل

مشرف المشروع : نضال هندواوي

مدة المشروع : ١٠/١ - ٢٠٠٣/١١/٣٠

كلفة المشروع : ٦٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٣٠ عاملا

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج

استكمالا لأعمال التنقيبات الأثرية في الاعوام السابقة والتي كشفت عن جدران وأساسات الكنيسة، وبعض الغرف الخاصة برجال الدين، يأتي العمل لهذا الموسم للكشف عن مزيد من العناصر المعمارية التابعة للكنيسة التي تعد أهم وأكبر الكنائس في طبقة فحل. وقد أسفرت التنقيبات عن :

١ - مجموعة من الجدران الكنسية بُنيت بطريقة منتظمة ومعظمها مزدوجة تتألف من مدماكين، متعامدة مع بعضها البعض بشكل قائم، مشكلة غرف تابعة للمبنى. وبعض الجدران مغطاة بألواح رخامية، يدل ذلك على التطور الثقافي والفني والمعماري وتبادل تجاري - اقتصادي بين مدينة طبقة فحل وغيرها. وعُثر على نوع آخر من الجدران يختلف كلياً من حيث طريقة البناء، بُني بطريقة عشوائية وغير منتظمة. وفي فترات لاحقة للفترة البيزنطية.

٢ - الكشف عن أرضيات فسيفسائية وأرضيات مبلطة ببلاط كبير وأرضيات من التراب المدكوك .

٣- الكشف عن بئر ماء بني من الحجارة الكنسية المشذبة في الجهة الجنوبية الشرقية من الكنيسة إلى جانبه حوض صغير مربع الشكل يتصل بالبئر من خلال فتحة دائرية صغيرة (تفتح على البئر)، مقصور من الداخل.



الكنيسة الوسطى أثناء التنقيب



مدخل أحد الغرف

اسم المشروع : التنقيبات في قليعات / عرضيه

مشرف المشروع : نضال هنداي

تاريخ المشروع: ١١/١٢ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٣٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٥ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

قامت دائرة الآثار العامة بإجراء تنقيبات عرضية في كهوف قليعات (والتي تقع على بعد ١٥ كم الى الشمال من طبقة فحل الاثرية) اثر قيام عدد من لصوص الآثار بالعبث بهذه الكهوف. وبينت التنقيبات انها تقسم الى نوعين :

١ - كهوف طبيعية تشكلت بفعل عوامل الطبيعه (الحت والتعرية) وهي في الغالب غير منتظمة.

٢ - اصطناعية ذات أرضيات منتظمة وسقف وجدران وبوابة منتظمة وذات شكل مربع ومستطيل مغلقة بمجموعة من الحجارة الصغيرة لها عتبة داخلية تؤدي الى داخل الكهف .

تنوعت الكهوف ما بين مدفن كبير جماعي، وفردى منحوت بالصخر تعلوه مصطبتان من الجهة الشرقية والغربية استخدمتا ايضاً للدفن .

كشفت اعمال التنقيبات عن :

١ - مجموعة من الاواني الفخارية (جرار، اباريق، اسرجة، مزهريات) متعددة الالوان مصنوعة بعجلة الدولاب ، امتاز فخار الاواني الصغيرة بانه رقيق وعملية حرقه جيدة، خالي من الشوائب، والاواني الكبيرة تميز فخارها بانه سميك رديء الحرق وهش سريع الكسر . ظهرت عليها زخارف بخطوط طولية ودائرية ومثلثات، أُرخت الكهوف (المدافن) الى العصر البرونزي المتوسط والمتأخر وأعيد استعمالها في الفترة الرومانية والبيزنطيه .



أباريق فخارية من قليعات

اسم المشروع : ترميم إنقاذي لطاحونة نصير/وادي الريان



جدار الطاحونة قبل الترميم

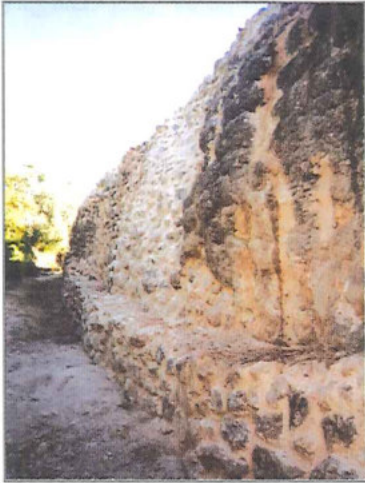
مشرف المشروع : د. إسماعيل ملحم
تاريخ المشروع : ٩/١٠ - ٢٥/٩/٢٠٠٣
كلفة المشروع : ٤٥٠ ديناراً
عدد العمال : ١٠ عمال
مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

طاحونة نصير إحدى خمس طواحين في "وادي الريان" تعود بتاريخها للعصر العثماني وكانت تستخدم لطحن الحبوب بواسطة حركة المياه وتخدم القرى المجاورة لوادي الريان (وادي اليابس) هُجرت في منتصف القرن الماضي .

جاءت أعمال الصيانة والترميم للطاحونة على النحو التالي:

- ١ - ترميم جسر طاحونة نصير .
- ٢ - تدعيم وتقوية اطراف القناة المحمولة على الجسر .
- ٣ - تدعيم وتقوية جدران الطاحونة بعمل تكحيل للفراغات بين حجارتها، وصب أرضية القناة في الجزء المعاد بناءه في الجهة الشمالية .



جدار الطاحونة بعد الترميم

اسم المشروع : التنقيبات والصيانة والترميم

في خربة الدير/جنين الصفا

مشرف المشروع : د. إسماعيل ملحم
تاريخ المشروع : ٥/٣ - ٣٠/١/٢٠٠٣
كلفة المشروع : ٣٠٠٠ دينار
عدد العمال : ١٠ عمال
مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

كشفت التنقيبات في المواسم السابقة عن كنيسة تعود لنهاية الفترة البيزنطية وبداية الفترة الأموية . وجاءت التنقيبات في هذا الموسم استكمالاً للأعمال السابقة ويهدف الكشف عن المرفقات العمرانية للكنيسة . وتركز العمل في الجهة الغربية والشرقية الشمالية من الكنيسة، حيث تم الكشف عن :

- ١ - حرتين مستطيلتي الشكل ربما استخدمت احدهما مستودعاً والأخرى مطبخاً بدليل العثور على ثلاثة طوابين (افران) .
- ٢ - الكشف عن معصرة عنب منحوتة في الصخر الطبيعي ذات حوض هرس وحوض تجميع العصير رصفت أرضيته بالفسيفساء الأبيض .

٣ - عدة قبور مقطوعة في الصخر الطبيعي الى الشمال من معصرة العنب .

٤ - عثر على كسر فخارية وسراج ومطرة وابريق وقطعة عمله برونزية تحمل عبارة (لا اله الا الله ومحمد رسول الله) مما يشير الى أن المنشآت المكتشفة في هذا الموسم تعود الى العصر الأموي . كما عثر على قطعة عملة برونزية بيزنطية متأخرة تدل على استمرار التعامل بالعملات البيزنطية على الرغم من تعريب العملة .



حجرتان تابعتان للكنيسة يظهر في إحداهما بعض الطوابين

اعمال الصيانة والترميم :

١ - صيانة وترميم اساسات جدران الحجرات

والطوابين والفسيفساء .

٢ - تركيب سياج حول كامل القطعة المملوكة لدائرة

الاثار العامة ومساحتها ٢ دونم تقريبا .

اسم المشروع : التنقيبات في ذنبه/الرمثا

مشرف المشروع : عدنان النقرش

تاريخ المشروع : ٩/١٧ - ٢٠٠٣/١٠/١١

كلفة المشروع : ١٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١١ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الاثار العامة



جزء من الأرضية الفسيفسائية

سير العمل والنتائج:

تم الكشف عن أرضية فسيفسائية عُثر عليها بالصدفة من قبل صاحب الأرض، ووجدت قريبة من السطح لحقها كثير من التخریب والتدمير بفعل العوامل الطبيعية اضافة لقربها من السطح، وأثناء التنقيب في محيط الأرضية الفسيفسائية تم الكشف عن بقايا مبنى يعود للفترة البيزنطية يرجح أنه بقايا دير أو كنيسة صغيرة، وقد بلغت

مساحة الأرضية الفسيفسائية حوالي ٢٦م^٢، فيها زخارف هندسية ونباتية ورسم لطائرین من الحجل . وفي نهاية العمل تم رفع الأرضية الفسيفسائية في اربع لوحات حيث تم ترميمها وحفظها في مكتب آثار الرمثا .

اسم المشروع : صيانة وترميم قلعة عجلون

مشرفا المشروع : محمد البلاونه / م.علي الخشيني

تاريخ المشروع : ٢/١ - ٢٠/١١/٢٠٠٣ م

كلفة المشروع : ٢٥ الف دينار

عدد العمال : ٢٥ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

استكمالاً لأعمال الصيانة والترميم التي أنجزت خلال الموسم السابق (٢٠٠٢)، ومن أجل معالجة ما سيستجد من اعمال داخل القلعة وفي محيطها الخارجي وتوفير السلامة العامة داخلها، أنجزت أعمال الصيانة والترميم خلال الموسم الحالي ٢٠٠٣، وكانت على النحو التالي:

- ١- إكمال صيانة سقف القاعة الرئيسية في سوق العبيد.
- ٢- تبليط قاعتين من قاعات سوق العبيد بالبلاط الحجري وبمساحة تصل الى ٢٠٠ م^٢.
- ٣- تبليط أجزاء من سطح سوق العبيد بالبلاط الحجري المناسب وعمل مهارب لتصريف مياه الامطار وذلك لمنع تسربها الى داخل جدران وأسقف القاعات.
- ٤- استكمال صيانة بعض أجزاء من الدرج الرئيسي للقلعة.
- ٥- تركيب حمايات خشبية ومعدنية لبعض الاماكن الخطرة في القلعة.
- ٦- إزالة الأعشاب والشجيرات التي نمت بين مداميك الحجر في أماكن مختلفة من القلعة وصيانة المداميك وإعادة تجميعها.
- ٧- تركيب لوحات إرشادية داخل وخارج القلعة باللغتين العربية والإنجليزية لترشد الزائر وتجنبه الأماكن الخطرة.
- ٨- تحسين وسائل الأمان داخل القلعة بتركيب حماية للمواقع الخطرة مثل النوافذ والآبار.



سطح سوق العبيد أثناء التبليط



جانب من أعمال الصيانة والترميم داخل القلعة



إعادة صيانة وترميم درج الكنيسة

اسم المشروع : الصيانة والترميم في مار الياس
مشرفا المشروع : محمد البلاونه / زياد غنيمات
تاريخ المشروع : ٢/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م
كلفة المشروع : ٢٥ الف دينار
عدد العمال : ٢٥ عاملاً
مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

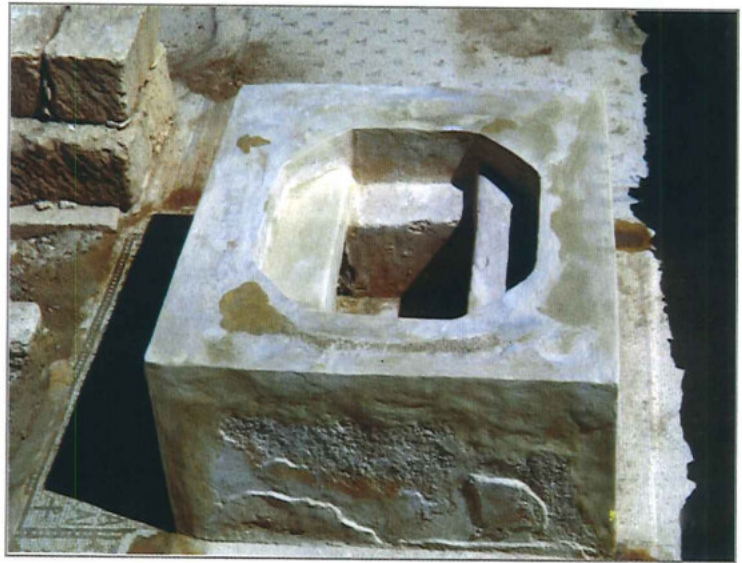
استكمالاً لأعمال الصيانة والترميم التي تمت في الموقع

خلال موسم ٢٠٠٢، تم إنجاز:

- ١- تقوية الجدران الخارجية للكنيسة الكبرى ورفع اجزاء من جدرانها لحمايتها من تسرب مياه الامطار.
- ٢- صيانة وترميم الدرج المؤدي إلى المدفن الشرقي وصيانة سقفه وجدرانه الداخلية.
- ٣- معالجة بعض الأضرار التي لحقت بالدرج الرئيسي المؤدي الى الكنيسة الكبرى بسبب الثلوج خلال موسم شتاء ٢٠٠٣ .
- ٤- صيانة وترميم أجزاء من غرفة التعميد وخاصة جرن التعميد والقناة التابعة له .
- ٥- استكمال تنظيف البئر الرئيسي الموجود في الساحة الخارجية للكنيسة .
- ٦- تسييج الموقع بالسياج المعدني المناسب لحمايته.



الأسلاك الشائكة حول موقع مار الياس



جرن التعميد بعد الصيانة والترميم

اسم المشروع : تنقيبات خربة البدية

مشرف المشروع : أ. د. زيدون المحيسن

تاريخ المشروع : ٨/١٣ - ٢٩/٩/٢٠٠٣ م

عدد العمال : ٣٠ عاملاً

برنامج تدريب طلبة البكالوريوس والماجستير



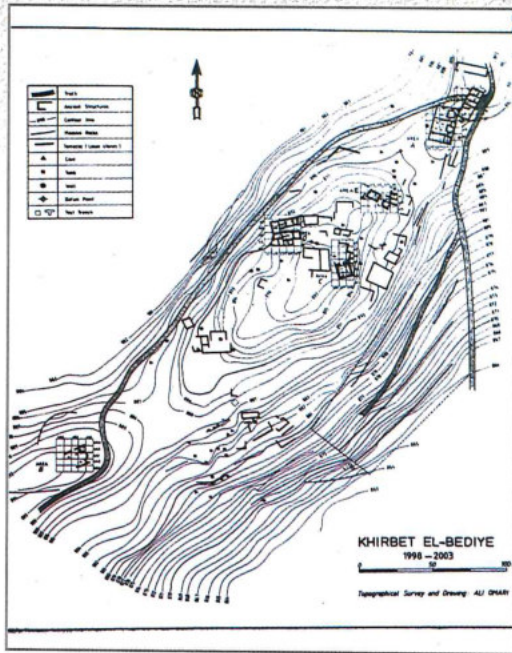
منظر علوي للكنيستين



المبنى في منطقة (E)

تقع خربة البدية على بعد ١٥ كيلو مترا جنوب غرب مدينة عجلون، وعلى بعد ٤ كيلومترات الى الجنوب الشرقي من بلدة كفرنجه. يرتفع الموقع ٩٠٠ مترا عن سطح البحر، سمي الموقع بالبدية نسبة إلى البد وهو الحجر الدائري (الدولاب) الذي يتم بواسطته هرس ثمار الزيتون، ويشتهر الموقع حاليا بزراعة الزيتون، ويبدو أنه كان قديما مشهورا بهذه الزراعة، ويؤكد ذلك العثور على أكثر من معصرة للزيتون في البدية، كم أنها تحتوي على مئات الآبار المائية، التي كانت تجمع فيها مياه الأمطار، وتستغل مياهها للزراعة. يعود تاريخ الموقع إلى العصور البرونزية المختلفة، وكانت فترات الاستيطان الرئيسية: الهلنستية والرومانية والبيزنطية، كما سكن الموقع خلال العصور الإسلامية. أول من زار الموقع من الرحالة الألماني Steuernagel عام ١٩٢٥ م، كما زاره الألماني Mittmann عام ١٩٧٠ م. بدأ العمل في هذا الموقع منذ عام ١٩٩٧ م، حيث قام فريق أثري من معهد الآثار في جامعة اليرموك برئاسة أ. د. زيدون المحيسن بمسح

أثري للموقع (البدية ورأس الدير)، وفي صيف عام ١٩٩٨ بدأ الموسم الأول للتنقيب عن الآثار، تبع ذلك مجموعة من التنقيبات الأثرية، وكشفت مواسم التنقيب الأربعة السابقة، عن مخلفات معمارية على درجة كبيرة من الأهمية، منها بقايا لثلاث كنائس، اثنتان منها في الجهة الشمالية الشرقية من الموقع، أرختا إلى عام ٦٤٠ ميلادية، والكنيسة الثالثة في الجهة الشمالية الغربية تعرضت لتدمير تسبب به الباحثون عن الكنوز من السكان المحليين، فلم تبقَ منها سوى الأساسات السفلى. وكُشف عن مجموعة من حجرات الدفن المقطوعة داخل الصخور في الجهة الغربية من الموقع، وقد تعرضت هذه المدافن للسرقة منذ فترات قديمة، وخلال موسم التنقيب عام ١٩٩٩ كُشف عن بقايا معمارية لمسجد فريد من نوعه؛ احتوى على عناصر معمارية مهمة، منها الأرضية المصنوعة من الجص، كما عُثر على أربعة أعمدة في وسطه، ربما استُخدمت لحمل السقف، أو لحمل قبة كانت تعلو سطح المسجد.



مخطط كنتوري لموقع البديّة

واستمرت أعمال التنقيب في الجزء الجنوبي من الكنيسة الأولى، وبالتحديد تحت المصلّى، حيث يوجد كهف اتخذ معصرة نبيذ. كما يمكن التعرف بشكل واضح على بقايا الاستيطان الهلنستي في الموقع، ويرجع ذلك إلى أن السكان الذين استوطنوا الموقع خلال الفترات اللاحقة (الرومانية والبيزنطية) بنوا مساكنهم فوق المباني القديمة مباشرة دون أن يعمدوا إلى تسوية الأرضيات أو إزالة بقايا الاستيطان الهلنستي. كما تدلّ البقايا المعمارية على أن الجدران الخارجية للمبنى الهلنستي الذي كشف عنه في الموقع، أو المداميك السفلى منه على الأقل لم تشهد أي تغييرات، فقد حدثت التغييرات للجدران الداخلية تبعاً للتقنية المستخدمة في إعادة بناء الجدران، وشملت التغييرات إضافة جدار أو صف من الحجارة أو صفين بقصد تقسيم البناء من الداخل إلى أحياء وغرف صغيرة.

في الموسم الخامس عام ٢٠٠٣ م، تم العمل في منطقة المدافن التي تقع شرق الموقع، وتم تحديد الكنيسة البيزنطية في منطقة راس الدير، وسيتم التنقيب في منطقة المقابر والكنيسة في صيف عام ٢٠٠٥. في المنطقة (E) الواقعة إلى الجنوب الغربي من

الكنائس، حيث تظهر آثار بعض العماير فوق السطح، نُقِبَ في خمسة عشرة مربّعاً، كشف التنقيب فيها عن بقايا لمبانٍ ترجع إلى فترات استيطانية مختلفة، كالفترات الأيوبية/الملوكية، والأموية، وربما الفترة الرومانية.

ومن أهمّ البقايا المعمارية المكتشفة غرفة مستطيلة الشكل تمتد من الجنوب الشرقي إلى الشمال الغربي بأبعاد بلغت (١٠ م x ٥ م)، ولها مدخل في الجدار الجنوبي يبلغ عرضه ٨,٠ م، كما تتوزع مساحة هذه الغرفة على ستة مربعات هي (OK012, OM013, OL012, 013, 014)، واستُخدمت في بنائها حجارة تعود لمبانٍ ترجع إلى فترات استيطانية أقدم، بُنيت مباشرة فوق الصخر الطبيعي، أو فوق جدران أقدم، كما هو الحال في الجدار الشمالي، حيث يبرز فيه الجدار الأقدم عن الجدار المضاف لاحقاً. وينطبق الأمر ذاته على الجدار الشرقي، إذ بني فوق حوض حجري كبير يمثل جزءاً من معصرة نبيذ - وُجدت تحت الغرفة الكبيرة - ترجع لفترة زمنية أقدم من الجدار. ولم تبّن جدران الغرفة المستطيلة بشكل متساوٍ، فقد تباينت فيما بينها من حيث العرض، ويبرز من الجدارين الشمالي الشرقي والجنوبي الغربي قاعدتا قوس تقسمان الغرفة من الداخل إلى ثلاثة أجزاء متساوية (١٥,٥ م) لكل جزء، كما قُسمت أرضية الغرفة أيضاً إلى قسمين. القسم الشمالي الغربي من الغرفة جاء على شكل منصة لها أرضية جصية ترتفع عن سطح الصخر الطبيعي حوالي ٩٥,٠ م. واستُخدم في عمل هذه المنصة صف من حجارة غطيت بعض أجزائها بطبقة من القصارا لترتبط عند نصف الجدار الشمالي بأرضية المنصة الجصية. كما يشكّل الصخر الطبيعي غير المنتظم حواف الجزء المتبقي من أرضية الغرفة بامتداد يبلغ ٢,٧ م إلى الشرق من الأرضية الجصية. وما تبقى من أرضية الغرفة رُصف بالحجارة والتراب الذي ملأ مدخل معصرة النبيذ. يقع المدخل في الجدار الجنوبي الغربي مطلقاً صوب الجهة الجنوبية، ويبلغ عرضه ٨,٠ م، ويرتفع ١ م فوق العتبة. يلي المدخل من الخارج ساحة مفتوحة تغطي مساحة المربعات (OM, 112, 13, 14)، ويبدو أن هذه الساحة استُخدمت لممارسة النشاطات اليومية المختلفة، فقد احتوت على طابون، وُجد ضمن ساحة أُحيطت بصف من الحجارة. وربما استُخدمت هذه الساحة لحفظ المواد المستخدمة لإشعال الطابون. كما تحتوي هذه الساحة على قناة ماء تمتد من الجنوب الشرقي إلى الشمال الغربي بطول يبلغ ٢,٢ م لتصل إلى بئر ماء في الزاوية الجنوبية الغربية من المربع (OM/12). ووجدت معصرة النبيذ داخل كهف



ينخفض عن مستوى سطح الصخر الطبيعي حوالي (٢, ٤٩م)، ويمكن الدخول إليه بأربع درجات صخرية تتجه من الشرق إلى الغرب، يتراوح ارتفاع كل منها ما بين (٠, ٢٥ - ٠, ٢٩م)، بعرض يبلغ حوالي (٠, ٦٦م). ويتخذ الكهف من الداخل شكلاً مستطيلاً تبلغ أبعاده (٣, ٤٤x٢, ٧م)، بارتفاع حوالي (١, ٩م).

ويشار هنا إلى أن التنقيبات التي جرت لغاية الآن لم تكشف عما هو موجود أسفل الحوض الحجري؛ إذ ظهر صف من الحجارة يمتد من الجانب الغربي للحوض ليصل إلى حافة الكهف الصخرية. هذا، ويؤمل أن يدل جدار الغرفة المستطيلة الشرقي الذي يمتد من الشمال إلى الجنوب ماراً فوق منتصف الكهف على معلومات تساعد في فهم العلاقة بين الحوض الحجري ومعصرة العنب.

وفي المربع رقم (OL/014) ظهرت بقايا متناثرة لمبانٍ تقع إلى الجنوب الغربي من الغرفة المستطيلة. وتمثل هذه البقايا، على ما يبدو مرحلتين استيطانيتين مختلفتين، الأولى تتمثل بجزء من جدار ظهر عند النهاية الجنوبية الغربية للقسم الغربي من الغرفة المستطيلة غير مرتبط بها، ويبلغ طول الجدار (٤, ١٤م) وعرضه متر. والمرحلة الاستيطانية الثانية تتمثل بزواية لمبنى تقع تحت جدار المرحلة الأولى. وتتكون هذه الزاوية من جدارين، الأول يمتد من الجنوب إلى الشمال (٣, ٥٧م طول x ٠, ٧ عرض x ٠, ٢٧ ارتفاع)، ويرتبط هذا الجدار بآخر يمتد من الشرق إلى الغرب بطول يبلغ ١, ٤م، أما عرضه فغير واضح؛ لأنه لا يزال مغطى بجدار المرحلة الاستيطانية الأولى. ويبدو أن هذه البقايا ترتبط بمبنى يرجع إلى فترة زمنية أقدم، إلا أن معظم حجارته قد أزيلت وأعيد استخدامها في تشييد مبانٍ خلال فترة استيطانية متأخرة.

والمعلم الأقدم في هذا المبنى عثر عليه في المربع (OL/010) هو بقايا جدار يمتد (شمال شرق/ جنوب غرب) (٣, ٦م طول x ٠, ٦٥ عرض)، ويتكون من صف واحد من الكتل الحجرية المنتظمة الحواف بُنيت مباشرة فوق الصخر الطبيعي بشكل عرضي وطولي (حجر بني بشكل طولي يليه حجر بني بشكل عرضي). وعثر أيضاً على فتحتي بئرين في الزاويتين الشمالية الشرقية والشمالية الغربية للمربع (OL/010)، الفتحة الأولى في المربع (OK/010.18) يبلغ قطرها (٠, ٧م)، وقد أحيطت بحجارة مربعة الشكل تنحصر بين جدارين. الجدار الأول يمتد (شمال غرب/ جنوب شرق) بطول (٢, ٨٥م) وعرض (٠, ٥٥م)، ويضم عتبة مدخل عند زاويته الجنوبية الشرقية. كما أن هذا الجدار بني فوق النهاية الشمالية الغربية للجدار الثاني الذي يبلغ (١م طول x ٠, ٥٥ عرض). ويتصل الجدار الثاني بحجر دائري الشكل يعلو فتحة البئر الثانية في المربع (OK/010.18) المكتشفة في الزاوية الشمالية الشرقية للمربع. ولهذا البئر مدخل مستطيل حفر بالصخر الطبيعي (طوله ٢م وعرضه ١م)، يتسع عرضه عند الزاوية الشمالية الغربية. ويضم مدخل البئر سلماً يتكون من أربع درجات تتفاوت فيما بينها من حيث العرض والارتفاع. الدرجة الأولى ترتفع عن سطح الصخر الطبيعي (٠, ٦م بعرض يبلغ ٠, ٢٥م). وجاءت الدرجة الثانية أخفض من الأولى، فبلغ عرضها (٠, ٢٥م وارتفاعها ٠, ٢٥م). وجاءت الدرجة الثالثة أكبر حيث بلغت أبعادها (٠, ٥٤م بعرض ٠, ٢٦م). أما الدرجة الرابعة فبلغ قياسها (٠, ٣م)، وهي أعمق من الدرجة الثالثة؛ إلا أنها تتساوى معها في العرض. وعلى ما يبدو فإن هذا السلم كان مكوناً من خمس درجات أصلية غير أن الدرجة الثالثة قد تآكلت وأصلحت عن طريق بناء صف من الحجارة. ويمكن تفسير وجود هذا الدرج بأن البئر استخدمها عامة السكان، خاصةً وأنها واقعة خارج المبنى. كما غطيت جوانبها الداخلية والدرج كذلك، بطبقة من القصارة. وحاول فريق العمل خلال هذا الموسم تنظيف البئر من الداخل إلا أن ذلك لم يكتمل بسبب احتوائها على كمية كبيرة من الطمم والحجارة الكبيرة المتساقطة.

ومن الواضح أن الحاجة لا تزال ملحّة لمزيد من التنقيب والعمل في المنطقة (E) بغية الكشف عن المزيد من المباني والمخلفات الأثرية التي تساهم في الإجابة على كثير من التساؤلات التي برزت نتيجة لتنقيبات هذا الموسم.

اسم المشروع : التنقيبات في كنيسة زقريط**مشرف المشروع : عبد الرحيم هزم****تاريخ المشروع : ١٥/٦ - ٢١/٧/٢٠٠٣م****كلفة المشروع : ١٥٠٠ دينار****عدد العمال : ١٠ عمال****مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة****العمل والنتائج:**

تقع الكنيسة في منطقة عويمر وهي أرض مرتفعة ذات طبيعة صخرية على بعد (١ كم) إلى الشمال الغربي من مدينة جرش الأثرية، وفي عام ١٩٩٧م تم فتح عدد من المجسات في الجهة الشمالية الغربية والجهة الغربية، كُشف عن جدران وأرضية فسيفسائية .

والموقع كنيسة تعود للفترة البيزنطية، ظهرت المعالم والعناصر المعمارية المتمثلة بالحنية والمجاز والغرفة الشمالية الشرقية والأروقة الشمالية والوسطى والجنوبية، كانت مغطاة بأرضية فسيفسائية زُخرفت بأشكال نباتية وهندسية وبئر ماء في الزاوية الشمالية الغربية. كما تم الكشف عن كتابة فسيفسائية تتألف من أربعة أسطر بطول (٥, ٣ م) وعرض (٥٠ سم) كُتبت بلون أحمر على خلفية بيضاء .

السطر الأول : في عهد الكلي القدااسة والطوبة اسقفنا بولص جدد .

السطر الثاني : وزين بإتقان هذا المصلى للسعيدة القديسة صوفيا (حكمة الله السيد المسيح) .

السطر الثالث : لتقديم الأعطيات لهؤلاء الذين يعرف الله أسماؤهم برعاية السيد يوحنا .

السطر الرابع : الأكثر شهرة بالكهنة والقائمين على خدمة المصلى في سنة ٦٠٥ م .

وحسب تقويم الولاية العربية يكون بناء الكنيسة سنة

٧١١م في عهد الخليفة الوليد بن عبد الملك .



موقع كنيسة زقريط قبل التنقيب



الكنيسة بعد التنقيب



الكتابة على الأرضية الفسيفسائية

اسم المشروع : مدفن يعود للفترة البيزنطية / وادي الدير الغربي

مشرف المشروع : عبد الرحيم هزيم

تاريخ المشروع : ٥/٢٤ - ٢٠٠٣/١٦/١٦ م

كلفة المشروع : ٥٠٠ دينار

عدد العمال : ٥ عمال

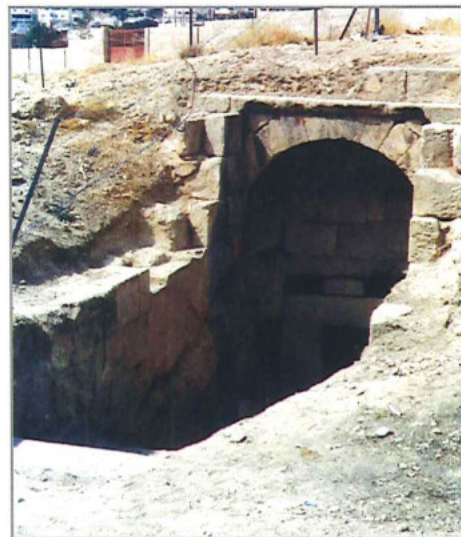
مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



تابوت من الرصاص في المدفن البيزنطي



بعض الزخارف النافرة على التابوت الرصاصي



مدخل المدفن الروماني

على بعد ٥٠٠ م إلى الشمال من مدينة جرش الأثرية على يسار الطريق المؤدي إلى البركتين ومخيم سوف كُشف عن مدفن أثناء قيام مديرية دفاع مدني جرش بإنشاء خزانات للوقود في حرم مبنى المديرية، أجريت حفرة إنقاذية الهدف منها الكشف عن كامل الموقع .

كشفت التنقيبات عن مبنى ذي شكل هندسي جدرانه الخارجية مربعة الشكل، جدرانه الداخلية ثمانية الشكل ذات أضلاع غير متساوية، أربعة منها طويلة أبعادها (٥ م) تقريباً، والأربعة الأخرى قصيرة أبعادها (٢,٥ م) تقريباً، تعرضت الأجزاء الشمالية للموقع للتدمير الكامل. عُثر على خمسة قبور موزعة بشكل غير منتظم وعلى مناسيب متفاوتة من الأرضية، كان أهمها تابوت من الرصاص عثر عليه في موقعه الأصلي، مزخرف بصليبان ورسومات نافرة ذات أبعاد ميثولوجية، أما القبور الأخرى وجد بداخلها عظام وجماجم بشرية وقطع عملة غير واضحة وسراج فخاري وتعويدة على شكل سمكة من العظم وقارورة زجاجية.

اسم المشروع : مقبرة كهفيه تعود للفترة الرومانية

مشرف المشروع : عبد الرحيم هزيم

تاريخ المشروع : ١٠/١٩ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٨٥٠ ديناراً

عدد العمال : ٥ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

تعد منطقة وادي الدير الغربي واحدة من أهم المناطق التي تحتوي على العديد من المعالم المعمارية في الفترة الرومانية المتمثلة بالمداخن ذات الخصائص المعمارية وأنماط الدفن المختلفة .



التنقيبات أمام المدفن الروماني

يقع المدفن على بعد أمتار قليلة غربي سور المدينة الأثرية، كان جزء من عناصره المعمارية ظاهراً على السطح حيث تم الكشف عن باقي العناصر بعد إزالة و تنظيف الأتربة المتراكمة عند المدخل.

المدفن كهف ذو ممر مستطيل الشكل أبعاده (٨,٧٥م × ٢,٥ م) نُحت في الصخر الطبيعي وشُيّدت جوانبه ذات الأصل الصخري بحجارة مشذبة لإظهار الطابع المعماري المتناسق. يتم الدخول للمدفن بواسطة سبع درجات وبسطة قياسها (٣,٥ م × ٢,٤ م)، والمدفن ذو واجهة مستطيلة الشكل نُحتت بالصخر الطبيعي، يعلوها قوس بإطار مكرّش

يتخللها إطار باب حجري قياساته (١٣٠ سم × ٧٠ سم) وعلى العتبة السفلية والعلوية تجاويف للمفصل المحوري للباب الحجري الذي لم يُعثر عليه، ويتكون المدفن من حجرة واحدة للدفن مستطيلة الشكل بلغت أبعادها (٩,٥ م × ٣,٧ م) بارتفاع قدره (٢,٦ م) بداخلها إثنا عشر قبراً (مواضع الدفن) ستة منها في الجهة الجنوبية و خمسة في الجهة الشمالية و واحد في الجهة الغربية، وهي تجاويف في الصخر الطبيعي أُغلقت مداخلها بالحجر المتوسط غير المشذب واستخدم الطين الأحمر المخلوط بحبيبات الحصى والفحم كمادة رابطة لإحكام الإغلاق.

لم يُعثر على أية مرفقات جنازية داخل القبور التي وجدت مفتوحة لتعرضها للعبث في فترات زمنية سابقة .
أُلنقت العديد من الكسر الفخارية والزجاجية والعظام المتناثرة داخل وخارج حجرة الدفن .

اسم المشروع: التنقيبات في ساحة الحمامات الشرقية

مشرف المشروع : عدنان الرفاعي

تاريخ المشروع : ٢٠٠٢/١٢/١٥ - ٢٠٠٣/٢/٢٠

كلفة المشروع : ١٥٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٨ عاملاً

مصدر التمويل: برنامج تعزيز الإنتاجية/وزارة التخطيط



منظر عام لمبنى الحمامات الشرقية والساحة قبل أعمال التنقيب



جانب من أعمال التنقيب حيث تظهر الأرضيات المبلطة

تقع الحمامات الشرقية في وسط مدينة جرش وتعود بتاريخها إلى الفترة الرومانية، علماً أنه لم تجر تنقيبات في الموقع باستثناء حفرة عام ١٩٨٤م، كشفت عن مبنى الجمنازيوم بأرضياته المبلطة في الجزء الشمالي لساحة الحمامات وكشفت أعمال التنقيب لهذا الموسم عن:

١ - أرضيات مبلطة بحجارة مصقولة الوجه وكبيرة الحجم وقواعد أعمدة وتجاويف مزخرفة تعود إلى الفترة الرومانية المتأخرة .

٢ - جدار يمتد شرق غرب أبعاده (١٣م × ٩٠سم)، له مدخل رئيسي بعرض (٢٤٠سم) من البلاط كبير الحجم وقد



الأحواض في الحمامات الشرقية

وجدت آثار المزلاج الخاص بالبوابة.
٣ - الكشف عن نظام التصريف المائي المرتبط بالحمامات تحت مستوى البلاط، مدخله عقد مسقوف على شكل مثلث، وبناء مجرى التصريف يتكون من أربعة عشر مدمكا بشكل قوسي بطول ٢٣م شمال جنوب .
٤ - ثلاثة أحواض مربعة الشكل مكسوة بطبقة من القصارة، يرتبط كلا منها بمجرى يصب في قناة صغيرة، وتصب في خمسة أحواض أصغر منها، أُرخت للفترة الرومانية بناء على الكسر الفخارية وقطعتين من العملة تعودان إلى فترة الامبراطور قسطنطين الأول.

٥ - امتدادات جدران تشكل زوايا بناء غير كامل وأرضيات جصية متناثرة ومدمرة، تم إرجاع هذه العناصر المعمارية إلى الفترة البيزنطية بناء على الكسر الفخارية وقطع عملة تعود إلى الامبراطور إنستازيوس واسرجة فخارية.
٦ - تقسيمات لغرف جدرانها من صفين من الحجارة المختلفة الأحجام وغير المشذبة، جزء منها مكسو بطبقة قصارة بيضاء، ترتفع الجدران (٤٠-٥٠ سم) على أساس طيني غير مرتبطة مع أرضيات ثابتة، ظهرت أجزاء من طبقات حرق تعود إلى الفترة الاموية بناء على دراسة الكسر الفخارية وقطع العملة.

اسم المشروع : التنقيب في مدفن يعود للعصر البرونزي المتأخر

مشرف المشروع : عبد الرحيم هزيم

تاريخ المشروع : ٩/١٥ - ٣١/١٠/٢٠٠٣م

كلفة المشروع : ٥٠٠ دينار

عدد العمال : ٥ عمال ورسام

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:



التابوت الفخاري بجانبه بعض اللقى الأثرية

عُثر على المدفن في بلدة قفقفا، في الجزء الشمالي الغربي من تل جباره الأثري على بعد ١٠ كم شمال مدينة جرش أثناء قيام أحد المواطنين بأعمال البناء، وبعد الكشف الحسي على الموقع تبين وجود عدد من المدافن في تجاويف صخرية أُرخت من خلال اللقى الأثرية التي عُثر عليها للعصر البرونزي

المتأخر، ونقب في أحد المدافن التي لم يلحقها تخريب على تابوت فخاري يتكون من جرتين فخاريتين كبيرتي الحجم متقابلتين، بداخلها أجزاء من هيكل عظمي، وطريقة الدفن هذه تشابه طرق الدفن في المدافن التي عثر عليها في تل السعيدية في الاغوار الوسطى. عثر داخل المدفن على جرة متوسطة الحجم وسراجين وزيدية كلها من الفخار وإبرة من البرونز وخرز. القبور الأخرى وجد فيها بعض العظام والجماجم البشرية بشكل مبعثر كما عُثر على حجر صابوني صغير الحجم وعلى كلا الوجهين رموز بأحرف غائرة، ما زال قيد الدراسة والتحليل مع اللقى الأثرية الأخرى .

اسم المشروع : اعادة ترميم آثار جرش
مشرف المشروع : عبد المجيد مجلي
تاريخ المشروع : ١/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م
كلفة المشروع : ٢٠٠ الف دينار
عدد العمال : ٤٧ عاملاً
مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



بوابة هيدريان / الواجهة الجنوبية الشرقية قبل الترميم



بوابة هيدريان / الواجهة الجنوبية الشرقية بعد الترميم

بوابة هيدريان (قوس النصر)

١ - استكمالاً لأعمال الصيانة والترميم لقوس النصر فقد تم دراسة الحجارة الخاصة بالواجهة الجنوبية الشرقية والتي عثر عليها بالجدران الإستنادية المحاذية للقوس من الناحية الجنوبية الغربية، أزيلت الترميمات التي تمت في هذا الجزء في عام ١٩٦٢م وأعيد ترميمها بشكل صحيح

٢ - ترميم الواجهة الشمالية والمشابهة للواجهة الجنوبية كما كانت عليها في الأصل حيث يبلغ طول هذه الواجهة (٢٣,٢٥م) وعرضها (١٧,٩٠م) وسمكها (١٧,٩م) .

ملعب سباق الخيل (الهيبدروم)

١ - استكمالاً لترميم الجزء الشرقي تم ترميم الجدران الخاصة بالغرف الأربعة .
٢ - ترميم العقود الحاملة لمقاعد المدرج الداخلية والبالغ عددها ثمانية وعشرين عقداً .



ملعب سباق الخيل - العقود الحاملة للمدرج بعد الترميم من الخارج



ملعب سباق الخيل - المدرج من الداخل

- ٣ - ترميم المقاعد الداخلية للمدرج المقام على هذه العقود بطول (٢٠م) لكل صف .
- ٤ - ترميم الجزء الشمالي في الواجهة الغربية من الجدار الداخلي للهيديروم بطول (٣٠م).
- ٥ - ترميم غرفتين من الجهة الشمالية من الميدان حيث تم فك المداميك المهترئة والجدران المتصدعة وإزالة الطمم المتراكم خلفها وإعادة ترميمها .
- ٦ - ترميم ستة إقواس لكل غرفة وإعدادها لتركيب مقاعد المدرج الداخلية .

إسم المشروع : تطوير الحمامات الشرقية والسوق القديم

مشرف المشروع : عبد المجيد مجلي

كلفة المشروع : ٣٠ الف دينار



صورة تبين الجدار البيزنطي بعد الترميم



صورة تبين الجدار الروماني بعد الكشف عنه

نفذ المشروع وزارة السياحة بالتعاون مع دائرة الآثار العامة، ويهدف الى تطوير منطقة الحمامات الشرقية الأثرية والسوق التراثي القديم وإظهاره بالشكل الحضاري المميز لتشجيع زوار المدينة لزيارة المدينة الحديثة وتجميل المنطقة الممتدة على ضفتي الوادي حيث تم إنجاز:

المرحلة الأولى:

١ - عمل حفريات لدراسة الساحات المحيطة بالحمامات الشرقية وصيانة الجدران الآيلة للسقوط وتثبيتها وإعدادها للترميم .

- ٢ - صيانة وترميم الواجهات الحجرية القديمة بالسوق القديم .
- ٣ - تبليط أرضية الشارع ببلاط حجري مشابه للبلاط الأثري .
- ٤ - إزالة بعض البلاط عن الجسر الروماني وإعادة تبليطه .

المرحلة الثانية :

١ - تبليط الساحات المحيطة بموقع الحمامات من الناحية الجنوبية.

- ٢ - صيانة وتدعيم الأجزاء العلوية من مبنى الحمامات الشرقية .
- ٣ - انشاء وحدة صحية في المنطقة المجاورة للوادي .
- ٤ - كُشف عن جدار يعود الى الفترة البيزنطية يقع ما بين النهر الذهبى والحمامات الشرقية وقد تم ترميمه، كما كُشف عن

الجدار الروماني الفاصل بين منطقة الحمامات والنهر الذهبى والذي يشكل السور المحيط بمبنى الحمامات الشرقية بطول (٣٥,٨٠م) وعرض (٢م) .

موقع البركتين.

لقد تم تشييك موقع البركتين والبالغ محيطها (٧٣٠م) طولي بشيك بقلوة كما تم بناء جدران حجرية في الواجهة الجنوبية بطول (١٥٠م) للمحافظة على الموقع.

اسم المشروع : التنقيبات والترميم في كنيسة سيرجيوس وباخوس / ام السرب

مشرف المشروع : حسين السرحان

تاريخ المشروع : ٥/١٢ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

عدد العمال : ٣٠ عاملاً

مصدر التمويل : برنامج تعزيز الإنتاجية/وزارة التخطيط

العمل والنتائج:

- جاءت أعمال هذا الموسم استكمالاً للمواسم السابقة ٢٠٠١ و ٢٠٠٢ في كنيسة سيرجيوس وباخوس، وأجريت التنقيبات بمحاذاة الجدار الشمالي لموقع الكنيسة، بهدف إظهار باقي معالم الكنيسة والكشف عن ملحقاتها وبيان وظيفة كل منها، حيث تم الكشف عن :



جدار القوس بين الحنية والكنيسة قبل الترميم

١ - ثلاثة جدران مبنية فوق طبقة ترابية ليس لها ارتباط مع الجدار الشمالي للكنيسة، وأرضيتين للغرفة (6A) :

الأولى: من البلاستر في الزاوية الجنوبية الغربية .
الثانية: ألواح من الحجر البازلتي تعلو الأرضية الأولى حوالي ٥٠ سم، ربما تعود للعصر البيزنطي أعيد استخدامها في العصر الأموي.

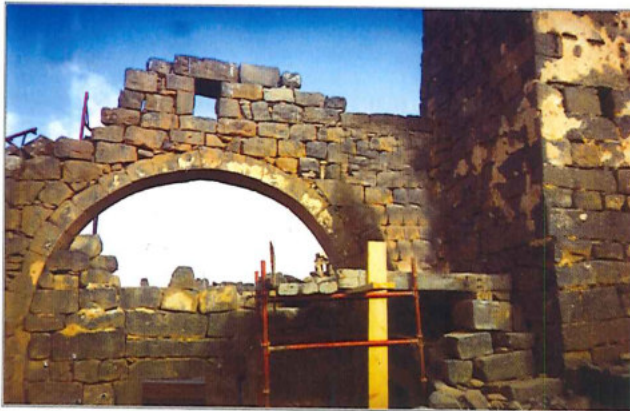
الصيانة والترميم :

١ - تنظيف ساحة الكنيسة الأمامية من الحجارة وفرز ما يمكن استخدامه في الترميم.

٢ - ترميم الجدار الذي يعلو القوس الفاصل بين الحنية والكنيسة.

٣ - ترميم الجدار المتعامد مع الجدار أعلى القوس .

٤ - إزالة الجدار الحديث الفاصل بين الحنية والكنيسة حيث تبين استمرارية الأرضية الفسيفسائية في أرضية الحنية .



جدار القوس بين الحنية والكنيسة بعد الترميم



الكاتدرائية قبل الترميم



الكاتدرائية من الداخل بعد الترميم



زخارف فسيفسائية من أرضية الحنية



جزء من السور بعد الترميم

اسم المشروع : التنقيبات والترميم في

أم الجمال

مشرف المشروع : جميل قطيش

تاريخ المشروع : ٥/٢٠ - ٢٠٠٣/٨/١٧ م

كلفة المشروع : ٨٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٣٠ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

أولاً : التنقيبات في الكاتدرائية:

- ١ - استكمال التنقيبات داخل مبنى الكنيسة وفي الجهة الغربية منها حيث تم الوصول إلى كامل الأرضية الفسيفسائية .
- ٢ - استكمال التنقيبات في الغرفة الجانبية للحنية والوصول إلى كامل أرضياتها .
- ٣ - الكشف بداخل الغرفة على يسار الحنية عن ثلاث كوات، إثنان في الجدار الجنوبي وواحدة في الجدار الشمالي، ربما كانت تستخدم من قبل رجال الدين .
- ٤ - الكشف عن أرضية المدخل الرئيسي للكنيسة، رُصفت بالحجارة البازلتية السوداء وهي بحاله جيدة .
- ٥ - تنظيف الساحة الخارجية للكنيسة الواقعة في الجهة الجنوبية وإزالة الطمم والحجارة المتساقطة .

اعمال الصيانة والترميم :

- ١ - صيانة مدخل الكنيسة الرئيسي والذي يتكون من ثلاث بوابات .
- ٢ - ترميم الجدار الشرقي للغرفة الواقعة على يسار حنية الكنيسة .
- ٣ - ترميم الجدار الجنوبي للغرفة على يمين الحنية حيث تم رفعه أربعة مداميك .
- ٤ - استكمال اعمال الترميم في الجدار الجنوبي للكنيسة حيث تم رفعه اربع مداميك .

ثانياً : التنقيبات والصيانة والترميم لسور المدينة :

جاءت اعمال التنقيبات والصيانة والترميم لسور مدينة أم الجمال استكمالاً للموسم ٢٠٠١ :

- التنقيبات :

- ١ - التنقيب في الأجزاء شبه المدمرة من السور .
- ٢ - التنقيب لمعرفة الأساسات لبعض أجزاء السور .



- الصيانة والترميم :

- ١ - إزالة الحجارة المتراكمة على جانبي السور .
- ٢ - تنظيف وترتيب الحجارة لإعادة إستخدامها في بناء الأجزاء المتهدمة من السور .
- ٣ - ترميم ٥٠ م من السور بارتفاع خمسة مداميك ، حيث تم بناء صفين من الحجارة شبه مشذبة وضع بداخلها شحف صغيرة ومتوسطة .

اسم المشروع : التنقيبات والصيانة والترميم في رحاب

مشرف المشروع : عبد القادر الحصان

تاريخ المشروع : ٩/١٥ - ٢٠٠٣/١١/١٥ م

كلفة المشروع : ٤ الاف دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



إناء فخاري من المنزل الأموي



التنقيب في المنزل الأموي

جاءت التنقيبات الأثرية هذا الموسم استكمالاً لأعمال المواسم

السابقة حيث تم :

- ١ - الكشف عن منزل أموي يتكون من عدة غرف تحيط بساحة سماوية، عُثر بداخله على جاروشة بازلتية كبيرة تدار بواسطة الحيوان لطحن الحبوب، وضعت على مصطبة بارتفاع ٤٠ سم ومثبتة بمسامير حديدية، وإمام المصطبة عُثر على أرضية طينية، ومجموعة من الأدوات الفخارية أهمها سراج أموي وأواني طبخ وإبريق وصحون، وسكين حديدية ومشحذ حجري وأداة سن خضراء اللون وإناء نحاسي وفرن صغير في زاوية الغرفة ومصطبة للجلوس .
- ٢ - استكمال أعمال الحفر في الكنيسة الجنوبية الوسطى وكُشف عن قاعة جنوبية مستطيلة الشكل مرصوفة بالفسيفساء وفي نهايتها غرفة صغيرة مجاورة للحنية من جهة اليمين الجنوبي، مرصوفة أرضيتها بالفسيفساء من الحجم الكبير الأبيض، وفي جهتها الجنوبية مصطبة حجرية صغيرة لوضع الأدوات وفرن صغير دائري الشكل بمحاذاة الأرضية الفسيفسائية، ويلاحظ إعادة استخدام الموقع في العصر الأيوبي المملوكي، كما عُثر على نقش يوناني أعيد استخدامه في الجدار الجنوبي .
- ٣ - الكشف عن كنيسة تعود للعصر الأموي ذات أرضية فسيفسائية ملونة بالأبيض والأسود والاحمر وعلى عمق ١٦٥ سم .

الصيانة والترميم:

- استكمال صيانة وترميم مدار كنيسة القديس جورجوس الأمامي الأيسر بارتفاع ٢٥ م، وصيانة الأرضيات الفسيفسائية في كنيسة القديس فينا .

اسم المشروع : صيانة وترميم آثار المغطس

مشرف المشروع : م. رستم مكجيان .

تاريخ المشروع : من ١/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٣٥.٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٧ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة.

ملخص أعمال الموسم السابق:

تم استبدال مظلة كنيسة روتوريوس المؤقتة بأخرى دائمة في موقع مارالياس وإكمال المظلة الخشبية من الجهة الغربية للبازيليك وتجهيز مصطبة ودرج خشبي لتمكين الزائر من مشاهدة بقايا البازيليكا دون إلحاق الضرر بكنائس يوحنا المعمدان. بالإضافة إلى أعمال الصيانة الدورية لكافة المواقع الأثرية المكتشفة.

العمل والنتائج:

استمرت أعمال الصيانة والترميم حسب خطة العمل حيث كان الهدف الرئيسي الحفاظ على الموروث الحضاري والديني المميز لموقع المغطس وكانت على النحو التالي:

أ- تل مار إلياس



أرضية كنيسة روتوريوس بعد الترميم

١ - صيانة الأرضية الفسيفسائية التابعة لكنيسة روتوريوس وصالة العبادة جنوب التل وذلك باستبدال الملاط المتشقق حول القطع الفسيفسائية بملاط جديد. وتم أيضاً صيانة مظلة الكنيسة بوضع روبة من الشيد في التشققات الظاهرة على سطحها. ودهان هيكلها الخشبي بالزيت الحار .

٢ - النظام المائي : شملت أعمال الصيانة كل من قنوات المياه. والخزان الكبير جنوب التل والبئر الأسطواني. وبرك التعميد على التل وذلك بحماية أطراف القصارة التابعة لها وإزالة الأملاح المترسبة عليها ميكانيكاً.

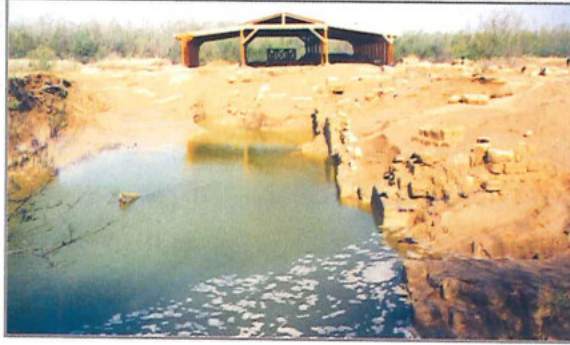
٣ - أما الممرات الخشبية المجهزة لحركة الزوار حول التل فقد تم تقويتها ودهانها بالزيت الحار وذلك للمحافظة عليها من العوامل الجوية القاسية في الموقع.



أرضية صالة العبادة



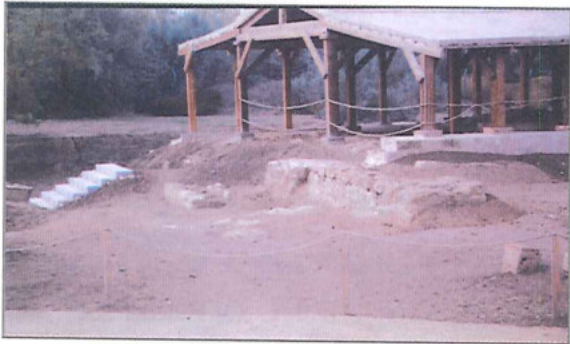
ب - منطقة كنائس يوحنا



كنائس يوحنا بعد فيضان نهر الأردن (آذار ٢٠٠٣)

(بقايا خمس كنائس بنيت على فترات مختلفة لتخليد ذكرى تعميد السيد المسيح).

استحوذت هذه المنطقة على اهتمام كبير لعدة أسباب منها: أنها تقع في منطقة منخفضة تحيطها التلال والأودية من الشرق ونهر الأردن من الغرب مما يجعلها معرضة باستمرار لخطر الفيضانات، ثم هشاشة مواد البناء بسبب تعرضها لظروف قاسية جداً نذكر منها: الفروقات الحرارية الكبيرة، وحموضة وملوحة المياه الجوفية المحيطة بها.



كنائس يوحنا بعد الصيانة والترميم

ومن أهم الأعمال في هذه المنطقة لهذا الموسم :
- بعد إزالة الرواسب الناتجة عن فيضان نهر الأردن في شهري شباط وآذار تم إجراء أعمال الصيانة والترميم لكافة المكتشفات الأثرية حيث تم تكحيل القواعد الحجرية التابعة للكنيسة الأولى، وحماية أطراف الأرضية الفسيفسائية داخل الكنيسة الثالثة وجنوبها، وتثبيت أجزائها الهشة، وحماية أطراف بقايا الأرضية الرخامية شرق حنيه الكنيسة الثالثة، صيانة الدرج المؤدي إلى مكان التعميد شرق الكنيسة الثالثة، كما إشتملت الأعمال على ترميم الجزء الشرقي من الجدارين الشمالي

والجنوبي للكنيسة الثالثة البازيليكا بالإضافة إلى إكمال الزاوية الجنوبية الشرقية للمظلة الخشبية الموجودة فوق الكنيسة الثالثة، وقد تم ترميم الجزء الغربي من الدرج المؤدي إلى مكان التعميد.

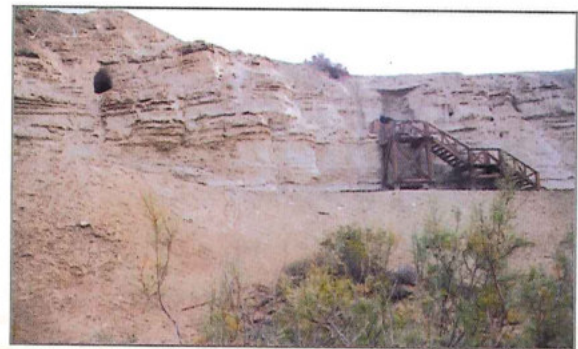
- البدء في ترميم المصلّى شرق الكنيسة الثالثة وترميم ثلاثة مدايك من الجدار الشمالي للدرج المؤدي الى مكان التعميد حيث ترتكز اساسات المصلّى .

ج - باقي المواقع الأثرية:

إجراء أعمال الصيانة المطلوبة لباقي المواقع مثل صيانة الدرج المؤدي إلى كهوف الرهبان، وإزالة الأتربة المتراكمة في



كنيسة مريم القبطية بعد الصيانة والترميم



كهوف الرهبان / أحد الأدراج بعد الصيانة

موقع الاسطبل، وضع الحصى في قناة تزويد البركة الكبرى، إزالة الأتربة من محطة الحجاج وحفر قنوات لتحويل المياه عنها. تكحيل الأجزاء العلوية من السد المائي وتحويل المياه عنه، إزالة رواسب الفيضان من موقع مريم القبطية وصيانة الممر من حوله.

د- دراسة وتوثيق كافة أشكال الفسيفساء المكتشفة في الموقع.

ملاحظة :

كان لفيضان نهر الأردن في شهري شباط وأذار الأثر السلبي في سير العمل حسب الخطة، ومع هذا فقد تم إنجاز الجزء الأكبر من العمل، ونتيجة للاحتياطات المأخوذة من قبل إدارة المشروع من خلال بناء السواتر الترابية حول الموقع وحماية الأجزاء السفلية من المكتشفات الأثرية عن طريق وضع كمية من التراب بشكل مائل، لم ينتج أي ضرر يذكر على الموقع (كنائس يوحنا أو موقع مريم القبطية) علماً أن مياه النهر غمرت كامل المكتشفات الأثرية في المنطقة .

اسم المشروع : حفرة إنقاذية في سويمه

مشرفا المشروع : سعد الحديدي/ يزيد عليان

تاريخ المشروع : ١/١ - ٢٠٠٣/١/٣١م

كلفة المشروع : ٤٠٠ دينار

عدد العمال : ٥ عمال

مصدر التمويل: موازنة دائرة الآثار العامة



الأرضية الفسيفسائية

تقع بلدة سويمه على بعد ١ كم شمال شرق البحر الميت بمحاذاة الطريق الرئيسي ويقع بجانب هذه البلدة موقع أثري تزيد مساحته عن عشرين دونما وقد تم ذكر هذا الموقع بالمسح الأثري الذي قام به جيم ساور ومعاوية ابراهيم و د. خير ياسين عام ١٩٧٦ حيث عُثر على فخار من العصر البيزنطي والأموي والأيوبي المملوكي.

العمل النتائج:

وردت إخبارية إلى مكتب آثار السلط تفيد بأنه تم العثور على أرضية فسيفسائية ملونة أثناء دفن أحد الموتى في مقبرة سويمه الحديثة.

وعند فحص الموقع تأكد أن الأرضية الفسيفسائية في موقع القبر المحفور حديثاً من الأرضيات الفسيفسائية النادرة وأنها تحتاج إلى حفرة إنقاذية عاجلة حيث تم التنقيب في مساحة لا تتجاوز العشرين متراً مربعاً بسبب انتشار القبور الحديثة في المكان.

لقد أكدت الشواهد الأثرية والفخار المستخرج من الطبقات الأثرية أن الموقع قد استخدم في الفترات التي أشار إليها المسح الأثري المذكور أعلاه، وكشف التنقيب عن المدامك الأول لأحد المباني التي لم تسعف طبيعة المنطقة من تحديد هوية المبنى وعن أرضية فسيفسائية جميلة على عمق يزيد عن متر ونصف، وجد على سطحها كسر فخارية بيزنطية وأخرى أموية. ولأن الموقع هو في الأصل مقبرة حديثة لأهالي البلدة لم يكن بالإمكان استمرار الحفر والتنقيب لإتمام عملية الكشف عن

هذه الأرضية الجميلة لانتشار القبور حول المكان. وبالتنسيق مع بلدية السويمة تم إغلاق منطقة التنقيب وإحاطتها بسياج معدني (٣×٣م) وأعيد طمر الأرضية بالتراب الناعم إلى حين توفر الإمكانيات المناسبة لاستكمال أعمال التنقيب.

اسم المشروع : تسييج تليلات الغسول

مشرفا المشروع : سعد الحديدي / يزيد عليان

تاريخ المشروع : ١/٤ - ٢٠٠٣/١/٣٠ م

كلفة المشروع : ٨٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٨ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

الموقع:



بوابة موقع تليلات الغسول

تقع تليلات الغسول على بعد ٥ كم شرق البحر الميت ويعتبر من المواقع الأثرية البالغة الأهمية والتي ترجع إلى العصر الحجري النحاسي، كشفت التنقيبات السابقة عن بيوت متلاصقة تمثل فترة الاستقرار في العصر الحجري النحاسي بُني بعضها من الطوب وزينت الجدران بالصور الزيتية، عُثر فيها على لقي أثرية عبرت عن خصوصية الموقع لدرجة أنه تم إطلاق اسم الحضارة الغسولية على مميزات هذا العصر نسبة لاسم المكان.

قامت دائرة الآثار العامة باستملاك الموقع والذي تعرض

للمؤثرات السلبية الناجمة عن عبث المواطنين، لأن الموقع لا يبعد كثيراً عن الطريق العام. الهدف الرئيسي لأعمال هذا الموسم حماية الموقع وتأمين سلامة آثاره، بحيث تم استخدام الجسور الحديدية العمودية لتثبيت السياج وشبك البقلاوة وأسلاك الشد والتربيط والإسمنت، بطول (١١٥٠ م) مع بوابة رئيسية في الناحية الشمالية.

اسم المشروع : صيانة وتطوير خربة السوق/ وادي شعيب

مشرفا المشروع : سعد الحديدي / يزيد عليان

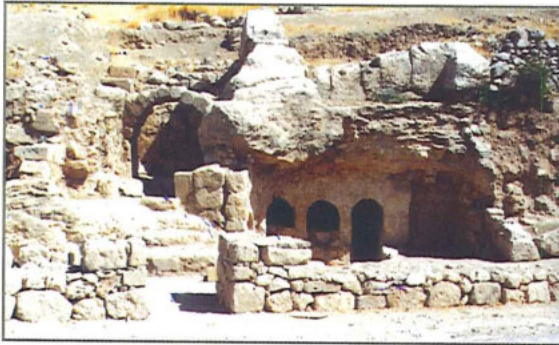
تاريخ المشروع : ٥/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٤٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٥ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار / المشروع الوطني

الموقع:



صيانة وترميم بعض الكهوف والجدران بجانب الشارع العام

تقع خربة السوق على بعد ٤ كم جنوب مدينة السلط على طريق وادي شعيب المؤدي الى غور الاردن، وتضم الخربة العديد



الضريح الروماني والمعصرة بعد الصيانة



الدرج الموصل إلى بوابة الضريح بعد الصيانة

من معاصر الزيتون والعنب المرصوفة بالفسيفساء والتي تعود بتاريخها إلى العصر البيزنطي، مخازن الحبوب المنحوتة في الصخر ومجموعة نادرة من المدافن الرومانية والبيزنطية عثر فيها على حلي وتوابيت مزخرفة.

قسم الشارع الرئيسي الخربة إلى قسمين ومن أجل تأهيل وتطوير الموقع تم عمل :

١ - الصيانة اللازمة للكهوف والغرف على يمين الشارع .

٢ - بناء جدار حجري بارتفاع ٧٠ سم امام الغرف والكهوف المطل على الشارع الرئيسي .

٣ - حفر الاقنية لمنع وصول المياه لداخل الكهوف في فصل الشتاء .

٤ - بناء جدران استنادية لآثار الخربة (اسفل الشارع الرئيسي) والتي تضم الضريح الروماني ومعصرة الزيتون .

٥ - سياج معدني بطول (١٦٠م) وبوابتين من المعدن .

٦ - بناء درج من الحجر والاسمنت يبدأ من مستوى الشارع الى بوابة الضريح .

اسم المشروع : صيانة آثار خربة الدير/الفحيص

مشرفا المشروع : سعد الحديدي / يزيد عليان

تاريخ المشروع : ١/١ - ٣٠/٨/٢٠٠٣م

كلفة المشروع : ٣٣٠٠ دينار

عدد العمال : ٦ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

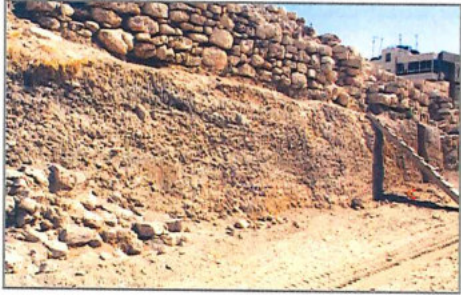
أكدت الدراسات والتنقيبات الأثرية في الموسم السابق أن الدير من أهم المواقع الأثرية التي تعود للفترة الأيوبية، وللحفاظ على المعالم الأثرية ولتأهيل وتطوير الموقع تم عمل سياج بطول (٤٦٥م) حول كامل الموقع الأثري، وصيانة للبوابة الرئيسية.



بوابة موقع الدير بعد الصيانة

اسم المشروع : الترميم والتنقيب في جبل القلعة**مشرف المشروع : حسام حجازين****تاريخ المشروع : ٣/١٥ - ٣/١٢/٢٠٠٣م****كلفة المشروع : ١٥٠ ألف دينار****عدد العمال : ١٢٠ عاملاً****مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة****أولاً: التنقيب في الجدار مقطع ١٩ :****المقطع الأمامي للجدار العموني**

يعتبر مشروع تطوير وإعمار جبل القلعة من المشاريع المستمرة والدائمة لدائرة الآثار العامة ، حيث جاءت أعمال هذا الموسم استكمالاً للمواسم السابقة التي تم الكشف من خلالها عن جدران تعود للفتريات التاريخية الممتدة من العصر البرونزي الوسيط وحتى الفترات الإسلامية. تركّز العمل في هذا الموسم في الجدار مقطع (١٩) الذي يقع في الجهة الجنوبية الشرقية للقلعة ويبلغ طوله (٣٢م)، وارتفاعه (٨م) عن الشارع الترابي وعرضه (٣،٥ م) .

العمل والنتائج:**جدار مقطع ١٩**

تم تقسيم منطقة العمل لمربعات توزعت على المنطقة العلوية للجدار، وقبل البدء بأعمال التنقيبات كان ظاهراً للعيان تنوع حضاري وتاريخي بالجدران، منها الجدار العموني والحجارة المشذبة بارتفاع ستة أمتار، تم تدعيمه بجدران خلال الفترتين الهلنستية والرومانية، وأثناء أعمال التنقيب ظهر جدار مائل يعود للفترة الأيوبية المملوكية بُني من الحجارة الصوانية بالإضافة لظهور برج نصف دائري بدون أساسات طوله (٢٤م) يتألف من غرف ومصاطب بُني لتدعيم الجدار العموني معمارياً وعسكرياً.

ثانياً: التنقيبات في الجدار مقطع (١٤) :**جدار مقطع ١٤**

جاءت تنقيبات هذا الموسم استكمالاً لموسم ٢٠٠٢م والتي كشفت عن البوابة الجنوبية من مقطع (١٥) المؤلفة من ثماني درجات وممر يتجه نحو الجهة الغربية الى داخل القلعة، بالإضافة لغرف سكنية مبلطة بالحجارة وفسيفساء ملونة تعود لفترة البيزنطية.

العمل والنتائج:

جاء العمل في جدار مقطع (١٤) الملاصق للبوابة الجنوبية بحيث تم

تقسيم منطقة العمل إلى ثلاثة أقسام لصعوبة العمل بها ولقربها من المباني السكنية الحديثة، وقد بدأ العمل بالقسمين الخارجيين لجدار مقطع (١٤) حيث تم الكشف في القسم الأول الخارجي عن الجدار الداخلي الأصلي الذي تم بناءه في الفترة الرومانية والتي تم بناء مدخل البوابة الجنوبية خلالها، وأضيف للقسم الأول في فترات لاحقة برج طوله (٢٢م) وعرضه



مدخل أحد الغرف السكنية

(٧، ١م) مكون من مدمكين لحماية وتحصين البوابة، وقد أظهرت دراسة المكتشفات الأثرية والفخار بأن هذا البرج بني بالفترة الأموية .

وفي القسم الثاني لجدار مقطع ١٤ من الجهة الخارجية تم الكشف عن بقايا لغرف ملاصقة للجدار وبقايا أساسات برج مربع الشكل تعلوه غرفة ذات أرضية فسيفسائية، ومن المرجح أنها أستخدمت من قبل حراس البرج.

وبعد إنتهاء العمل في المنطقة الخارجية للجدار مقطع ١٤

(القسم الاول والثاني) تم الإنتقال للمنطقة الداخلية منه لمتابعة الاكتشافات الأثرية للمواسم السابقة، التي أظهرت وجود عُرف سكنية ملاصقة إختلفت مساحاتها ومداخلها، تعود طريقة البناء للفترات الرومانية والبيزنطية والإسلامية، وقد وجد بقايا أعمدة وتيجان بالإضافة إلى قبور حديثة تعود لفترة لا تتجاوز ٧٠عاما حيث يعود البعض منها حسب اقوال السكان المجاورين للأرم، الذين سكنوا المنطقة وكانوا ضحايا لمرض الطاعون آنذاك.

اسم المشروع : تنقيبات السارية

مشرف المشروع : حسام حجازين

تاريخ المشروع : ٣/١٥ - ٢٠/١٢/٢٠٠٣م

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامه



تنقيبات السارية

أُجريت التنقيبات بجانب تنقيبات مواسم سابقة وبالقرب من البركة الضخمة شرق القصر الأموي التي تم الكشف فيها عن أساسات وجدران مدمرة تعود للفترة العمونية، ومعصرة زيتون بالجهة الشرقية مضاف إليها غرف سكنية وممرات، وقد بدأ التخطيط للعمل الجديد لمعرفة إمكانية بناء سارية العلم، حيث تم حينها تقسيم منطقة العمل لعشرة مربعات منتظمة، وقد أظهرت نتائج أعمال التنقيب بقايا أساسات لجدران ضخمة، يعتقد أنها تعود للفترة الحديدية، بالإضافة إلى بئر عمقه سبعة أمتار، رصف محيطه بقطع فسيفسائية كبيرة الحجم وبيضاء، وتتصل بالبئر قناة مسقوفة بالبلاط والطين لتصفية ونقل مياه الامطار لداخل البئر، وكما ظهرت أرضيات فسيفسائية رصفت لأغراض فنية بالإضافة الى اكتشاف أحواض مائية تعبىء من البئر لغسل الزيتون وتنشيفه قبل عملية العصر واستخراج الزيت، وبما ان المكتشفات الأثرية الجديدة قريبة من المكتشفات السابقة، يعتقد بأنها جهزت لنفس الغرض في الفترة البيزنطية.

اسم المشروع : ترميم وصيانة الحمام الروماني /سبيل الحوريات.

مشرف المشروع : م. نادية عكاشه

تاريخ المشروع : ١/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٢٨ الف دينار

عدد العمال : ١٠ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج :

ان مشروع سبيل الحوريات من المشاريع المستمرة والدائمة وجاءت أعمال الموسم ٢٠٠٣ على النحو التالي:

١ - دق وتثبيت جميع حجارة كورنيش الطابق الأول للموقع وبطول كلي يصل إلى ٥٢ متر.

٢ - تبديل بلاط البركة ببلاط جديد بمساحة (١٠) متر مربع وتعود البركة للعصر الروماني وتقع في الجهة الشمالية لموقع السبيل وإلى الغرب من الحنية الشمالية وهي إحدى الحنايا الرئيسية الثلاثة الموجودة أصلاً في الموقع والباقية آثارها إلى الآن.



تثبيت كورنيش الطابق الأول - سبيل الحوريات



أرضية البركة بعد الترميم

اسم المشروع : التنقيبات في رجوم (ابونصير) المرتبط

مشرف المشروع : أديب ابوشميس

تاريخ المشروع : ٨/٢٠ - ٢٠٠٣/٩/٣٠ م

كلفة المشروع : ٤٤٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٧ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة ائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

نتيجة لأهمية مكتشفات الموسم الأول عام ٢٠٠٢ كان لابد من وضع خطة للعمل الموسمي في المجمع المعماري العموني ليكون نموذجاً متكاملًا ومحمية أثرية تمثل العصر الحديدي المتأخر.

وقد استمر العمل للكشف عن بقايا المخازن التي كُشِف



البرج العموني قبل التنقيب



التنقيبات في الرجم العموني



اداة زينة من حجر صابوني - رخام محلي

عن بعض جدرانها في الموسم الأول. حيث تم فتح مربعات في المنطقة (B) بين برجَي المبنين ١ و ٢ وتم الكشف عن بقايا جدران تتجه نحو الأبراج المشار إليها، مما يعني وجود وحدة معمارية متكاملة لا يظهر منها ما يوضح معالمها على سطح الأرض. وقد أظهرت الكشوفات وجود فترة إستيطان سابقة للعصر العموني وذلك لأن هذه المباني لم تتصل بالأبراج، كما صقل الجدار الخارجي للبرج رقم ٢ على عكس الجدران التي أقيم منها المبنى المتوسط بين الأبراج. ومن خلال دراسة أولية لكسر الفخار تبين وجود إعادة استخدام في العصر الهلنستي المتأخر الروماني المبكر. ومن خلال إكمال العمل في منطقة (A) ظهر بشكل واضح قرن شي لثقافات الغزل صنع من الطين وصقل باليد. كما أن هجران الموقع أدى إلى سقوط محتويات الطابق العلوي داخل مبنى القرن حيث وجد إناء طبخ من الحجر الطبيعي. من أهم المكتشفات قطعة من حجر صابوني (رخام محلي) نحت على شكل صحن دائري صغير وزخرف سطحه العلوي بأشكال هندسية متمائلة وحفر في مركزه شكل دائري بعمق ٣,١ سم به أثر لأصابع، رغم أنه قد صقل جيداً أثناء التصنيع. وبالرجوع إلى المكتشفات المشابهة في منطقة جلعاد وصافوط والعميري وجلول والبقعة يمكن أن يكون أداة زينة.

إن ما كُشف من الموقع يقدم دليلاً على وجود استقرار عموني واهتمام بالنواحي الاقتصادية الزراعية.

اسم المشروع : اكتشاف قبور جماعية في أم السماق الجنوبي

مشرف المشروع : أديب ابوشميس

تاريخ المشروع : ٥/١٥ - ٢٠٠٣/٥/٢٠ م

كلفة المشروع : ٣٠٠ دينار

عدد العمال : ٧ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:

تعتبر مدينة عمان من أكثر المناطق تعرضاً للزحف العمراني، خاصة وأن مناطق التنظيم تنتشر بكل الاتجاهات. ونتيجة للتعاون المستمر بين دائرة الآثار وبين المؤسسات العامة وأمانة العاصمة، فقد اتصل متعهد سلطة المياه والمجاري أثناء حفر خط أنابيب المجاري في منطقة إسكان سلطة المصادر الطبيعية / مرج الحمام وأبلغ عن وجود موقع أثري وبعد الكشف تبين وجود قبور جماعية حفرت بالصخر الطبيعي تعود للعصر الروماني، ويعد إزالة الأتربة التي سقطت أثناء التجريف. رُسم مخطط أفقي يُظهر حجرات الدفن ودرج المدخل كما أعد مقطع يوضح ارتفاع غرفة طقوس الدفن التي



بعض اللقى الأثرية

تتوسط المدفن، ووجد وسط الغرفة الجنائزية تابوت نحت من الحجر الجيري وله غطاء مكسور وكان يحوي كمية من العظام المتحللة .

ومن أهم المكتشفات:

- ١ - خمسة مشاعل لون اثنان منها بدهان زخرفي باللون الأسود.
- ٢ - مصباحان بفوهة تمثل العصر الروماني (القرن الثاني/الثالث الميلادي).
- ٣ - مبخرة من حجر البازلت وعلى مقبضها زخرفة الأيمان(رمز الصليب).
- ٤ - جرتان صغيرتان بقاعدة مرتفعة قليلا .

اسم المشروع : التنقيبات في خربة ياجوز

مشرف المشروع : د. لطفي خليل

تاريخ المشروع : ٧/٥ - ٢٠٠٣/٨/٣٠ م

كلفة المشروع : ٦ الاف دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة و الجامعة الاردنية

هدف المشروع : تدريب طلاب البكالوريوس والمجستير على الأعمال

الميدانية المتعلقة بالتنقيبات والمسوحات الأثرية .

العمل والنتائج:



التنقيبات في خربة ياجوز

لقد أنجز تسع مواسم (١٩٩٥-٢٠٠٣) من العمل الأثري الميداني في خربة ياجوز، حيث تم الكشف عن العديد من المظاهر المعمارية والتي كان أهمها كنيسة بازيليك وكنيسة صغيرة مع مدفن ومعصرتين للعنب ومناطق سكنية إلى جانب الكشف عن العديد من القطع الأثرية المختلفة، ومن الجدير بالذكر ان جميع الدلائل تشير إلى ان الموقع قد ازدهر خلال الفترات التالية: أواخر العصر الروماني والعصر البيزنطي والعصر الأموي، كما استمر اعمار الموقع خلال الفترة العباسية .

لقد تم الكشف خلال الموسمين الاخيرين (٢٠٠٢ - ٢٠٠٣)

في المنطقة E والواقعة في الجزء الغربي من الموقع عن بقايا معمارية لكنيسة ذات تخطيط بازيليك ولم يظهر في الارضية الفسيفسائية المكتشفة في الكنيسة أي نقش كتابي يدل على تسمية للكنيسة لذا يمكن تسميتها بالبازيليك الغربية، وذلك لتمييزها عن كنيسة البازيليك المكتشفة في عام ١٩٩٤ والواقعة في الجزء الشرقي من الموقع .



كنيسة البازيليكا الغربية :

تتكون الكنيسة من ثلاثة أروقة (مثنين وصحن في الوسط) بقياس (١١×٣٣ م) وتقسم الأروقة بواسطة ثمانية قناطر حجرية والتي كانت تعمل على حمل سقف الكنيسة والذي كان مبنيا من القرميد الفخاري، كما يستدل من البقايا المكتشفة. يتكون الهيكل من حنيه على شكل نصف قوس في الجهة الشرقية ومن حاجز قدس الاقداس المكون من قواعد لأربعة أعمدة وصف من الحجارة المشذبة حيث تظهر عتبة حجرية حفر بداخلها مغرز لعصادة باب حاجز قدس الاقداس، شمال الهيكل غرفة صغيرة وجد بداخلها حوض حجري، يعتقد انه كان يستعمل للتعيميد، وغرفة صغيرة شمال الحنيه الشرقية يعتقد انها كانت غرفة تغيير الملابس الخاصة بالكهنة .

وفي المنطقة الواقعة في الحنيه وحاجز قدس الاقداس يوجد المدّخر وهو عبارة عن حجر مربع الشكل محفور على شكل صندوق بداخله حفرة لحفظ الاشياء المقدّسة، وبالقرب منه أربعة أرجل لطاولة القرايين، تزيّن قدس الاقداس بأرضية

فسيفسائية ملونة يمثل موضوع الزخرفة الرئيسي فيها كبش يقف تحت شجرة رمان ويحيط بالموضوع الرئيسي اطار مُشكل من عُقد مجدولة بداخلها دوائر زخرفية يوجد بداخل كل دائرة أربعة بتلات زهور . ومما يؤسف له ان الجزء الجنوبي من الحنيه والأرضية الفسيفسائية مدمر بشكل كبير نتيجة عبث لصووص الآثار .

تشير الدلائل من معثورات (فخار ونقود) وطبقات أثرية إلى ان الكنيسة قد دمرت بسبب الزلزال الذي حدث سنة ٧٤٨م ومن الواضح ان بعض ملحقات الكنيسة في الجزء الغربي تم ترميمها واستعمالها للسكن في العصر العباسي، ومنطقة الأروقة والهيكل تم تسويتها وغطيت بطبقة من الحور المرصوص .



وعاء طبخ فخاري وقطعة نقد بيزنطية

اسم المشروع : الترميم والتنقيب في كنائس أم الرصاص

مشرف المشروع : علي الخياط

تاريخ المشروع : ٤/٢٣ - ٤/٣٠/١١/٢٠٠٣م

كلفة المشروع : ٧٧ ألف دينار

عدد العمال : ٩٠ عاملاً

مصدر التمويل : برنامج تعزيز الانتاجية/

وزارة التخطيط



بناء الأقواس داخل كنيسة القديس بول

تعتبر كنائس أم الرصاص من المعالم الأثرية الهامة وتتميز بطرازها المعماري وأرضياتها الفسيفسائية التي لا زال معظمها في حالة جيدة ، وقد تركّز العمل في هذا الموسم على عدد من هذه الكنائس ومعصرة العنب .

■ كنيسة القديس بول :

توجد في الجانب الجنوبي من مجمع القديس إسطفان



جرة خزين فخارية - كنيسة القديس بول

مبنية على نظام البازليكا وتتكون من ثلاثة أروقة وقد تم اكتشافها في موسم عام ١٩٩٢م ولم يجر عليها أية أعمال ترميم أو صيانة منذ ذلك الوقت .

العمل والنتائج:

- ١ - تثبيت وتقوية كافة الجدران الخارجية للكنيسة .
- ٢ - رفع ثلاثة أقواس في الجهة الجنوبية للكنيسة لإعطاء صورة واضحة عن ارتفاعاتها .
- ٣ - بناء ورفع قوس المدخل الجنوبي .
- ٤ - صيانة بقايا الأرضيات الفسيفسائية داخل الكنيسة وإعادة تغطيتها بالرمل والتراب إلى حين بناء مظلات تحمي هذه الأرضيات .

■ كنيسة تيبولا:

تقع في الزاوية الشمالية الغربية للحصن العسكري الروماني الموجود في أم الرصاص وهي ملاصقة لمصلى القديس وائل، وقد سميت بهذا الاسم لأن أرضياتها مبلطة بالبلاط الأسود والأبيض المتعكس والتي تبدو كلوحة شطرنج وذات طراز بازليكي .

العمل والنتائج:

- ١ - تثبيت وتقوية الجدران الخارجية والداخلية للكنيسة .
- ٢ - تثبيت وتقوية جدران الغرفة الجانبية التابعة للكنيسة .
- ٣ - إعادة تبليط أجزاء من أرضيات الكنيسة بالبلاط الأصلي .
- ٤ - فتح البوابة الشرقية التي كانت مغلقة بالحجارة والأتربة المتراكمة .
- ٥ - ترميم وصيانة قنوات المياه التي تنقل المياه إلى البئر الموجود بداخل الصحن الأوسط للكنيسة .



كنيسة تيبولا أثناء الترميم



كنيسة تيبولا قبل الترميم

■ مُصلى القديس وائل :

يقع هذا المصلى ملاصقاً لكنيسة تيبولا في زاوية الجزء الشمالي الغربي للحصن الروماني، ويعود في تاريخه إلى القرن السابع الميلادي، واستمر استخدامه حتى القرن التاسع الميلادي، أعيد إستخدامه خلال الفترة الأيوبية والمملوكية والفترة العثمانية كموقع للتخزين، ويظهر ذلك من خلال إغلاق البوابات الجانبية، وقد سمي بهذا الاسم بناء على النقش الذي وجد في الساحة الرئيسية، وذكر فيه اسم القديس وائل الذي بني تكريماً له .

العمل والنتائج :

- ١ - تنظيف المصلى من الطم المتراكم .
- ٢ - ترميم وتثبيت كافة الجدران الرئيسية للمصلى .



مصلى القديس وائل من الجهة الغربية أثناء الترميم



الواجهة الغربية لمصلى القديس وائل قبل الترميم

■ مُصلى الطاووس :

سمي بهذا الاسم لوجود شكل طائر الطاووس في فسيفساء الحنية الرئيسية، ويقع إلى الجنوب من كنيسة القديس بول وإلى الشمال من كنيسة الأسود، يتكون من رواق واحد تبلغ أبعادها (٨ م X ١٤,٦٠ م)، له مدخل رئيسي في الجهة الغربية وبوابتان في الجدار الشمالي، إحدى هاتين البوابتين ترتبط بغرفة جانبية إستخدمت لأغراض القائمين على المُصلى، والبوابة الثانية ترتبط بالممر المرتبط بكنيسة القديس بول.



صيانة الفسيفساء في كنيسة الطاووس



أعمال الترميم في كنيسة الطاووس

العمل والنتائج :

- ١ - ترميم وتقوية كافة الجدران الرئيسية للمصلى .
- ٢ - صيانة كاملة للأرضيات الفسيفسائية وإعادة تغطيتها بالرمل والتراب إلى حين وضع مظلات لحمايتها .

■ معصرة العنب :



جانب من معصرة العنب أثناء الصيانة والترميم



المعصرة بعد الترميم وتظهر الأرضية الفسيفسائية

تقع ما بين كنيسة القديس بول ومصلى الطاووس ، وتتكون من تسع حجرات مربعة الشكل، استعملت لتخزين عصير العنب إلى أن يتم جمعه في جرار فخارية، وتبلغ مساحة كل حجرة (١,٦٠ م × ٢ م) مرصوفة بالفسيفساء غير الملونة ذات القطع الكبير ، وتحيط بها من جهاتها الشرقية والغربية والجنوبية ساحة رئيسية تبلغ مساحتها (٥×٥م) مرصوفة بالفسيفساء غير الملونة حيث كان يوضع العنب في الساحة الرئيسية ويتم هرسه لينساب العصير إلى الغرفة الجانبية ومن ثم يتم جمعه ، وقد أعيد استخدام هذه المعصرة في فترة لاحقة بحيث تم إغلاق بعض ابواب الحجرات.

وجاءت أعمال الصيانة والترميم في المعصرة

على النحو التالي :

- تنظيف وصيانة للحجرات والساحة الرئيسية.
- صيانة الفسيفساء في كافة الحجرات والساحة الرئيسية .
- تثبيت وتقوية وترميم كافة الجدران الخارجية والداخلية .
- فتح البوابة الرئيسية، والتي ترتبط بالممر المؤدي إلى كنيسة القديس بول .

■ كنيسة الدير :

تقع هذه الكنيسة إلى الشرق من كنيسة تيبولا على بعد حوالي ٥٠م وتعود في تاريخها إلى القرن السابع الميلادي مع إعادة استخدامها في الفترة الايوبية المملوكية، عرف ذلك من وجود الكسر الفخارية التي تعود لهذه الفترة ، وقد أعطيت الكنيسة إسم (الدير) إلى أن يتم الكشف عن أرضيتها الفسيفسائية والتعرف على الاسم الحقيقي .



العمل والنتائج:

كشفت أعمال التنقيب الأثري في الكنيسة عن:

- ١- الحنية التي ترتفع حوالي ٢ م.
- ٢- غرفتين جانبيتين ترتبطان بالحنية الرئيسية للكنيسة، والتي استخدمت من قبل رجال الدين القاطنين عليها .
- هذا وقد تم ازالة الحجارة والطعم المتراكم على جوانب جدران الكنيسة ومداخلها الغربية والشمالية.



موقع كنيسة الدير قبل أعمال التنقيب والترميم



كنيسة الدير أثناء أعمال التنقيب والترميم

اسم المشروع : تنقيب وترميم وصيانة موقع المسرات

مشرفا المشروع : رومل غريب / أحمد شرمه

تاريخ المشروع : من ١/٤ - ٢٠٠٣/١٢/٣١

كلفة المشروع : ١٥٣٢٩ دينار

عدد العمال : ١٥ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج :

غرفة الفسيفساء بعد التنقيب



بعض الغرف بعد التنقيب

استمراراً لتنقيبات موسم العام ٢٠٠٢، تركزت أعمال التنقيب في المنطقة B وتم تحديد ٤٠ مربعاً كُشف فيها عن كثير من المظاهر المعمارية، وأجريت أعمال ترميم وصيانة لبعض جدران الغرف التي تم الكشف عنها في الموسم السابق.

وقد اظهرت التنقيبات لهذا الموسم:

- ١- إن طراز البناء المتبع في الموقع اتسم بالبساطة وعدم التعقيد .
- ٢- عدد كبير من جدران وأرضيات الغرف ، منها غرفة الفسيفساء وعثر فيها على كثير من المكعبات الفسيفسائية غير الملونة من المحتمل أن تكون الغرفة قد رصفت بهذه المكعبات ولم يتبق من الغرفة سوى الأقواس المهدمة وبعض أجزاء من الارضية الطينية .
- ٣- كما كشف عن عدد من المطاحن البازلتية والأجران الحجرية الضخمة التي استخدمت لطحن الحبوب .
- ٤- الكشف عن عدد من الطوابين، إثنين في الجهة الشرقية من الموقع الذي أقيم اصلاً فوق أنقاض موقع أقدم منه .
- ٥- الكشف عن عدد من المغر والكهوف والمقابر والمدافن الخاصة بالموقع .
- ٦- عثر على عدد كبير من القطع النقدية النحاسية والبرونزية التي تعود للفترة الرومانية المتأخرة والبيزنطية المبكرة .

الصيانة والترميم

صيانة المظاهر المعمارية التي تم الكشف عنها حفاظاً عليها من الانهيار، واستخدمت خلطة مكونة من أسمنت ابيض وشيد ورمل صويلح ونسبة من تربة الموقع لتقوية المظاهر المعمارية، وشملت أعمال الصيانة والترميم العديد من الجدران والبوابات المكتشفة، بالإضافة الى صيانة وترميم بعض الجدران التي كانت ظاهرة للعيان و تعرضت للانهييارات بفعل الأمطار الغزيرة .

اسم المشروع : حفرة خربة الجاموس الإنقاذية

مشرف المشروع : رومل غريب

تاريخ المشروع : ١٠/١ - ٢٠٠٣/١٠/٣١ م

كلفة المشروع : ١٨٠٠ دينار

عدد العمال : ١٥ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

خربة الجاموس أو ما يطلق عليه اسم صير الجاموس عند سكان المنطقة هي برج كبير مربع الشكل محاط بجدار ضخيم يعود للعصر الحديدي الثاني، وأعيد استعماله في الفترة البيزنطية، يقع الى الجهة الغربية لجبل الرحيل، وتحيط به مجموعة من القرى يطلق عليها (قرى بني هاشم) منها قرية (أبو الزيفان) ، وقرية الرحيل، وقرية دوقرة ، بمحاذاة الشارع الرئيسي المؤدي إلى مدينة جرش.

كما يوجد بالقرب منه مجموعة من المواقع الأثرية الهامة مثل ، موقع تل البيرة، خربة الودعه من الجهة الشمالية، وموقع صروت ٢ وجبل حدد من الجهة الغربية .

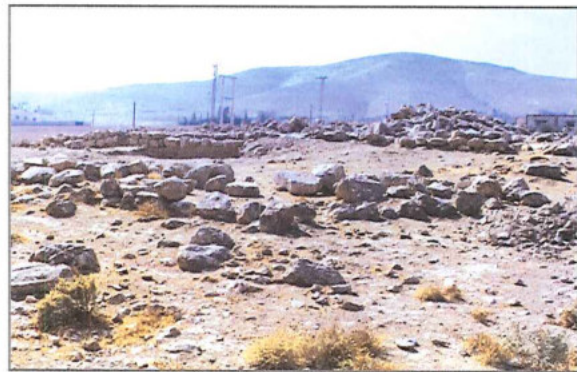
العمل والنتائج:

تم التنقيب في الموقع بسبب التجريف الذي قام به صاحب قطعة الأرض المجاورة للموقع الأثري (البرج). وقد تم تقسيم المنطقة الى ثلاث مناطق (C,B,A) وقسمت بدورها الى شبكة من المربعات بعد أن قام الفريق الأثري بتنظيف الموقع وإزالة الطمم الناتج عن عملية التجريف وقد تم إختيار المنطقة (B) للعمل فيها حيث أسفرت أعمال التنقيب عن:

- ١- الكشف عن مجموعة من الجدران تعود للعصر الحديدي الثاني وتمتد داخل قطعة الأرض رقم ٧٣١ المجاوره وبلغ طول الجدار ١٩م وعرضه ١,٩٠م.
- ٢- الكشف عن أرضيات من الحصى والطين المدكوك تعود الى العصر الحديدي الثاني بناءً على دراسة الكسر الفخارية الموجودة فيها.



جانب من التنقيبات داخل البرج



برج الجاموس قبل التنقيب

اسم المشروع : التنقيبات والترميم في المنازل الأموية وبركة قصر الحلابات

مشرف المشروع : رومل غريب

مدة المشروع : ٤/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ١٤٤٣٣ دينار

عدد العمال : ١٥ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



المنزل الشرقي بعد التنقيب

لعمل والنتائج :

جاء هذا الموسم استكمالاً للموسم ٢٠٠٢ الذي تم فيه التنقيب في بعض المنازل الأموية المحيطة بالبركة بالإضافة الى أعمال الصيانة في بعض جدران البركة حيث نقب في المجمع السكني رقم "٢"، في الجزء الشمالي الغربي من الموقع. والذي تبلغ مساحته (٦, ٢٤م شرق غرب ١٦, ٥م شمال جنوب)، وقد تبين بعد أعمال التنقيب في المجمع انه يتكون من منزلين:

المنزل الشرقي: عبارة عن بناء مستطيل الشكل أبعاده (٩, ١٥م شمال جنوب × ٦, ١٣م شرق غرب) ويقع المدخل الرئيسي له في الجدار الشمالي الغربي ويؤدي إلى قاعة مستطيلة الشكل أبعادها (٥, ١٠م × ٦, ٧م) ويوجد في الجهة الغربية منه ثلاث غرف وهناك غرفة أخرى تقع في النهاية الجنوبية من المنزل. ولقد بُنيت جدران هذا المنزل من حجارة غير مشذبة للمداميك العليا بينما كانت في المدامك السفلي من حجارة مشذبة معاد استعمالها.

المنزل الغربي : بناء هذا المنزل اقل اتقاناً من المنزل السابق، جدرانه من حجارة غير مشذبة وبُني بعضها على التراب، وهو مشابه في مخططه العام للبناء السابق، حيث يوجد له مدخل رئيسي يحتمل أن يكون في الجدار الشمالي الغربي يؤدي إلى قاعة مستطيلة يحيط بها من الجانبين الغربي والجنوبي أربع غرف.

التنقيب في مصفاة البركة الرومانية:



التنقيبات في أرضية البركة

حيث تم رفع كمية من الطمم المتراكم داخل المصفاة والذي بلغ ارتفاعه في بعض أجزائها أكثر من (١م) ، وجد أن أرضية المصفاة قد قطعت بنفس الاسلوب الذي قطعت به أرضية البركة الرومانية. وتبين أن مياه السيول التي تغذي البركة تتجمع أولاً في المصفاة التي هي أعلى مستوى من البركة . وقد عثر فوق أرضية مصفاة البركة على بعض الكسر الفخارية الأموية والتي تؤكد إعادة استعمالها في الفترة الأموية شأنها بذلك شأن ما حدث في قصر الحلابات والمسجد الأموي من إعادة استخدام واسعة في هذه الفترة.

الترميم والصيانة :-

تمت أعمال الترميم والصيانة في الجدران المتهدمة في البركة وهي خزان ماء كبير الحجم كان مقلعاً تمت تسوية أرضيته واستخدمت حجارته خاصةً الجيد منها في بناء جدران البركة في الفترة الرومانية، حيث تم ترميم :

١ - الجدار الجنوبي الذي يفصل البركة عن المصفاة ، باستخدام حجارته المتهدمة داخل البركة حيث تم إعادتها إلى مكانها الأصلي



جدار البركة بعد الترميم

وتقويتها بالكحلة الغائرة بطريقة محاكية للنمط الروماني .
٢ - ترميم بعض المناطق المتهدمة في الجدار الغربي للبركة ، حيث تم رفع حجارته المتهدمة بداخل البركة وإعادة بنائها في مكانها الأصلي ومن ثم تقويتها بالكحلة الغائرة كما في الجدار الجنوبي .
٣ - استكمال ترميم الجدار الشرقي وبناء مدامكين بنفس الأسلوب والاتجاه .
٤ - وضع حشوة بين الجدران الجيرية للبركة تتكون من حجارة صغيرة ومتوسطة مع ملاط مكون من خلطة اسمنتية وشيد ورمل صويلح وكمية من تراب الموقع، وقد ظهرت حجارة الصف الخارجي مشذبة أما الداخلي فمبني من حجارة غير مشذبة، وتم تقوية الجدران بوضع الكحلة الغائرة بين حجارتها

اسم المشروع : التنقيبات في قصر عين السل

مشرف المشروع : سالم الذياب

موازنة المشروع : ٥٠٠٠ دينار

تاريخ المشروع : ١/١ - ٢٠٠٣/٧/٣١ م

عدد العمال : ٢٦ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامه

العمل والنتائج:

كانت التنقيبات الأثرية في هذا الموسم استكمالاً للتنقيبات التي جرت في المواسم السابقة بحثاً عن أدلة مادية قطعية حول هوية هذا القصر وأسباب وجوده في هذا المكان حيث دلت المؤشرات الأولية أنه يعود للفترة الأموية، وشملت التنقيبات في هذا الموسم المنطقتين (A) و (B) حيث تم فتح عدد من المربعات في المنطقة (B) تبين من خلال التنقيب فيها أنها مجموعة من الغرف يرتفع ما تبقى من جدرانها إلى ما يقارب (١ م)، بُنيت من حجر البازلت و بلطت أرضياتها أيضاً بحجر البازلت ومن ثم تم التنقيب في المنطقة (A) وكُشف عن بناء ذي شكل مستطيل على جانبيه عدد من الغرف عثر فيها على أفران صنعت من الفخار وكميات كبيرة من كسر الأواني الفخارية، مما يُرجح أنه مكان لتصنيع الأواني الفخارية التي استخدمت في الحياة اليومية، كما عثر أيضاً في إحدى الغرف على مسطبة بنيت من الطوب الطيني ربما تعود إلى فترة لاحقة للفترة الأموية. وقد عُثر كذلك على مجموعة من الجواريش والمدقات البازلتية وجرن بازلتي وعدد من المسكوكات إلا أنها متآكلة



منظر عام للقصر



جانب من التنقيبات في القصر

اسم المشروع : ترميم وصيانة قلعة الكرك

مشرفا المشروع : م. صدقي الحامد / م. نوفل العجاردة/سلطة المصادر الطبيعية

تاريخ المشروع : ١/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٤٠ الف دينار

عدد العمال : ٢٢ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



الواجهة الغربية للبرج أثناء الترميم



الواجهة الغربية للبرج بعد الترميم

يعتبر مشروع ترميم وصيانة قلعة الكرك أحد ثمار التعاون

ما بين دائرة الآثار العامة وسلطة المصادر الطبيعية بهدف المحافظة على إستقرار وثبات معالم القلعة التي تعتبر إرثاً تاريخياً وحضارياً هاماً يشكل جزءاً من تاريخ الأردن القديم.

إستمرت أعمال الترميم والصيانة عام ٢٠٠٣ وشملت تثبيت وتدعيم معالم الأبراج الداخلية من الجهة الغربية ومعالجة الإنهيارات وتفكك وتآكل المواد الرابطة، حيث تم إنجاز المهام التالية :

١ - تجميع وتجهيز حجر بناء من خارج القلعة بحجم ٣م٥٨، وتجميع ونقل دبش داخل القلعة بحجم (٤٧) م٣، ونقل حجر بناء من داخل وخارج القلعة إلى أماكن العمل بحجم (٢٣٣,٥) م٣.

٢ - تنظيف ونقل طمم خارج القلعة بحجم (١٣٧) م٣.

٣ - بناء حجر في واجهة وزوايا البرج وفي الواجهة الجنوبية الخارجية للسور ما مساحته (١٦٣,٥) م٢ مع تسليح الجدار بحديد قطر (١٦) ملم، وصب باطون ودبش خلف جدران سور الواجهة الجنوبية وخلف جدران البرج المقامة بحجم ١٦٨ م٣.

٤ - تنظيف وتكحيل حلول حجر البناء في جدران البرج ما مساحته ٣٨٤ م٢.

٥ - فك مداميك في واجهة البرج ما مساحته ٣٥ م٢، وتكحيل حلول حجارة البناء في الابراج ما مساحة ٢٣٤ م٢، وحقن اسمنت في الابراج بحجم ١٣ م٢، وتركيب جسر باستخدام حديد تسليح قطر ١٦ ملم وصبه بالخرسانة بحجم ٣,٨ م٢.

٦ - عمل سياج حماية بطول ٣٠ م وارتفاع ٢ م على الشارع الرئيسي لتأمين السلامة العامة على الطريق ونقل مواد (ركام + رمل) الى مواقع العمل داخل القلعة بحجم ١٠٣ م٢.

اسم المشروع : ترميم وصيانة السور الشمالي الشرقي لقلعة الكرك

مشرف المشروع : م. نوفل العجارمة / م. فؤاد الدوخ

تاريخ المشروع : ٢٠٠٣/١/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٥٠٠٠ دينار

عدد العمال : ١٥ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

يهدف المشروع الى ترميم وصيانة السور الشمالي الشرقي والذي يقع على جانب المدخل الرئيسي لقلعة الكرك من الجهة الشرقية حيث أنجزت الاعمال التالية :

- ١- تم بناء ما مساحتها ١٨٠ م^٢ في واجهة السور .
- ٢- صب باطون ودبش وحقق مواد إسمنتية خلف السور بما حجمة ٩٣ م^٣ .
- ٣- نقل حجر بناء ودق حجر وتنظيف وإزالة طمم وأتربة من موقع العمل بحجم ٣٣٥ م^٣ .



السور الداعم للبرج الشرقي قبل الترميم



السور الداعم للبرج الشرقي بعد الترميم

اسم المشروع : حفرة الساحة الأمامية لمتحف آثار الكرك

مشرفاً المشروع : جهاد درويش / اشرف الرواشده

تاريخ المشروع : ١/٨ - ٢٠٠٣/٨/١٥ م

كلفة المشروع : ٥٠ ألف دينار

عدد العمال : ١٠٠ عامل

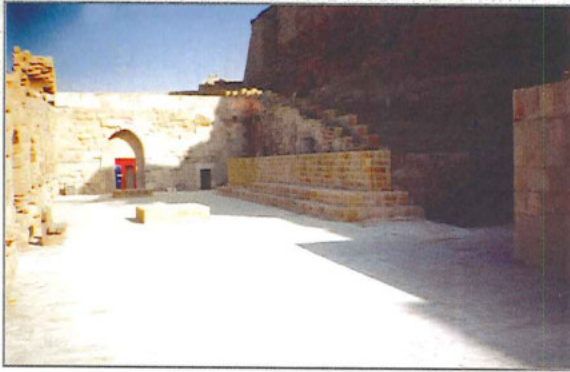
مصدر التمويل : الوكالة اليابانية للتعاون الدولي (جاك)

سير العمل والنتائج:

- ١- تمت التنقيبات الأثرية في ساحات المتحف بمساحة ١٠٨ م^٢ حيث تم الحفر على عمق ١٥٠ سم، وقسمت المنطقة الى ثلاث اقسام بجانب أساسات الاقواس، التي كانت ملاصقة للحفريه وكشفت اعمال التنقيبات عن :
- ١ - مجموعه من الجدران تتشكل منها غرف متعددة الاحجام بُنيت من الحجارة غير المشذبه وذات مداخل متعدده تعود للفرات الأيوبية المملوكية والعثمانية.



ساحة متحف الكرك وتظهر مباني الفترة الأيوبية المملوكية



ساحة المتحف بعد الترميم والتبليط

- ٢- أرضيات مختلفة بعضها من البلاستر وبعضها من الحصى المخلوط بالشيد .
- ٣- العثور على كمية كبيرة من الكسر الفخاريه تمثل اجزاء من الجرار والقدر والأسرجه وفوهات جرار ، وكمية من الكسر الزجاجيه وقطع اساور زجاجيه ، ومقابض لكؤوس تعود إلى الفترات الاسلاميه المتأخره - أيوبيه مملوكيه .
- ٤- حجر عليه كلمة (ماشاء الله) يعود للفترة المملوكيه .
- ٥- سيف حديدي متصل بسلسله تعود للفترة الأيوبيه .

حفرة المخرج الرئيسي لقلعة الكرك ضمن مشروع الساحة الاماميه للمتحف:

هدفت الحفرة الى فتح المخرج الرئيسي للقلعه امام السياح والزوار بعد ما كان مغلقاً ولسهولة الدخول والخروج إلى داخل القلعة، وبعد أن تم دراسة وتوثيق المباني الأيوبية المملوكية تم طمرها حسب الطرق العلمية المعمول بها وتبليط ساحة المتحف .

العمل والنتائج :-

تم حفر ماساحته ١٦م^٢ وأزيلت طبقة الاتربه والحجاره المتراكمه وكُشف عن الدرج الرئيسي للمخرج، تم توسعة المدخل المحيط بالدرج وتدعيمه بجدران من كلا الجهتين، وتركيب شيك حديدي يحيط به لتسهيل حركة السياح والحفاظ على سلامتهم.

اسم المشروع : صيانة وترميم متحف قلعة الكرك

مشرف المشروع : م . عامر القمش

تاريخ المشروع : ١/٤ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ م

كلفة المشروع : ٥٠,٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٠ عاملاً

مصدر التمويل : الوكالة اليابانية للتعاون الدولي (جايبكا)

العمل والنتائج:-

- ١ - نجف الحجارة المتآكلة من الجدران الداخلية لأقبية المتحف وكذلك الترميمات السابقة والتي استعمل فيها الإسمنت الأسود
- ٢ - تكحيل جميع الواجهات الداخلية والسقف .
- ٣ - استبدال الحجارة التالفة ووضع حجارة بدل المفقود في الواجهة الخارجية للمتحف ثم العمل على إزالة الكحلة الإسمنتية بين طول الحجارة.
- ٤ - تم إغلاق الباب في الواجهة الأمامية والذي تم فتحه في وقت متأخر .



واجهة المتحف أثناء الترميم



واجهة المتحف بعد الترميم

- ٥ - تم إضافة مدماكين أعلى الواجهة الأمامية
- ٦ - تم الكشف عن درج المدخل الشرقي للقلعة .
- ٧ - صيانة وترميم القوس الأمامي لمدخل المتحف .
- ٨ - صيانة وترميم ركب الأقواس في قاعة المتحف الداخلية .

اسم المشروع : التنقيبات في ذات راس .

مشرف المشروع : د. تيسير العطيات / جامعة مؤتة .

تاريخ المشروع : ٧/٢٤ - ٢٠٠٣/٨/١٦ م



جانب من التنقيبات في موقع ذات داس

في عام ٢٠٠٢ أقر قسم الآثار والسياحة اعتماد المواقع الأثرية في ذات راس كمواقع بديلة عن موقع الصفية الذي أصبح ضمن حدود مشروع سد الموجب وذلك لتدريب طلبة القسم على تقنيات أعمال التنقيب والتوثيق الأثري . تم في الموسم الأول تصوير واعداد الخارطة الكنتورية وشبكة المربعات حيث قسم الموقع الى أربع مناطق . وقد بدأت أعمال التنقيب في المنطقة (C) حيث كشف عن كنيسة ذات تخطيط بازيليكي تتكون من ثلاثة أروقة و صفيين من الأعمدة الاسطوانية زينت أرضياتها بالفسيفساء الملونة بأشكال هندسية ونباتية.



أرضية فسيفسائية من ذات راس

وقد جاءت التنقيبات في موسم ٢٠٠٣ استكمالاً للموسم السابق حيث أظهرت التنقيبات أن قواعد الأعمدة في الرواق الجنوبي تختلف كلياً عن قواعد الأعمدة في الرواق الشمالي إضافة الى تأكيد استخدام الكنيسة للأغراض المنزلية ، وعليه يمكن أن نستنتج وجود أربع مراحل مر بها الموقع على النحو التالي:

- قواعد الأعمدة في الرواق الجنوبي تعود لمبنى نبطي روماني استخدمت بعض عناصره المعمارية فيما بعد في بناء الكنيسة .
- بناء كنيسة ذات طراز بازيليكي خلال القرنين الخامس والسادس الميلاديين وقد هجرت خلال القرن السابع الميلادي .

- استخدام العناصر المعمارية والزخرفية في الكنيسة خلال القرنين السابع والثامن الميلاديين في بناء عدد من الغرف بأشكال وأبعاد مختلفة مع استخدام الأرضية الفسيفسائية للكنيسة كأرضية للغرف ذات الاستخدام المنزلي بدليل العثور على فرني طابون فوق الأرضية الفسيفسائية مباشرة في المربعات AC3, BC3 .

- تم إعادة استخدام العناصر المعمارية بعد عام ٧٤٨/٧٤٩م ، بدليل أن الأعمدة الأسطوانية ذات الكتلة الواحدة في الرواق الشمالي لا تزال قائمة حتى الآن إضافة الى العثور على بعض الكسر الفخارية المزججة ونصف زبدية إسطوانية الشكل من الحجر الصابوني .

اسم المشروع : حفرة قصر الملك المؤسس/معان

مشرف المشروع : عامر البدور

تاريخ المشروع : ١٢/١ - ١٢/٣١/٢٠٠٣م

كلفة المشروع : ٧٠٠ دينار

عدد العمال : ٥ عمال

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



خزان ماء قبل الصيانة

يعد قصر الملك المؤسس عبد الله بن الحسين أحد المعالم الوطنية الشاهدة على ميلاد الدولة الاردنية الحديثة، حيث شهد هذا المبنى مسيرة حافلة بالأحداث الوطنية والقومية وهو أحد مباني محطة سكة الحديد الحجازي والذي اتخذهُ الأمير عبد الله بن الحسين مقراً له بعد قدومه الى معان سنة ١٩٢٠م ولا تتوفر معلومات مؤكدة عن تاريخ المبنى غير أن سبيل الماء المبني من الحجر الجيري الأبيض المشذب في الجهة الشمالية الشرقية من القصر في واجهته الشرقية حجر جيري ابيض مستطيل الشكل أبعاده (٦٥سم X ٤٥سم) دون عليه شهر

نوالجه من سنة ١٣٢٧هـ، ١٩٠٨م. أطلق الأمير عبد الله على القصر إسم مقر الدفاع الوطني.

في العام ١٩٩٤ تم تشكيل لجنة وطنية لترميم الموقع بإشراف جامعة مؤتة وبعد إنشاء جامعة الحسين أمر جلالة المغفور له الحسين بن طلال بضم القصر وملحقاته الى الجامعة لاستكمال أعمال الترميم وتحويله الى متحف وطني وليكون موقع جذب سياحي للمنطقة.

العمل والنتائج:

كان الهدف من الحفيرة الكشف عن نظام جمع المياه (الحصاد المائي) في القصر، ومعرفة مسار جريان المياه تحت الارض وهي الحفيرة الأولى في الموقع، وجاء العمل على النحو التالي:

١ - تحديد منطقة العمل الاولى مقابل الواجهة الجنوبية للقصر بمحاذاة مبنى الادارة في الزاوية الشرقية ونقطة اتصال القناة بمزراب سطح المبنى، فتح ثلاثة مربعات الاول: بقياس (٣×٣م) وتم الكشف عن امتداد القناة.

٢ - تحديد منطقة العمل الثانية الى الغرب من المنطقة الاولى في نقطة اتصال المزراب الغربي بالقناة، حيث فتح مربع واحد بقياس (٢×٤م) وتم الكشف فيه عن امتداد القناة في الجهة الغربية وتم تنظيفها وتوثيقها.

٣ - الكشف عن شبكة قنوات مياه حجرية يمكن وصفها كالتالي:

أ - قناة باتجاه شرق-غرب بمحاذاة المبنى المقابل للقصر وتتحرف في طرفها الغربي باتجاه الشمال نحو مبنى القصر



قنوات جمع المياه

وفي طرفها الشرقي تتشعب إلى ثلاثة اتجاهات شمال وشرق /جنوب وغرب/شرق.

ب - قناة مبنية من الحجارة الكلسية متفاوتة الحجم والمادة الرابطة بين الحجارة من الشيد المخلوط بالرماد.

ج - يبلغ عرض القناة من الخارج ما بين ٥٠ و ٧٠ سم.

د - يبلغ عرض مجرى القناة ما بين ١٨ و ٢٢ سم.

هـ - بلغت درجة انحدار القناة في المربع ٢ منطقة B: (٥, ٠٪).

و - بلغت درجة انحدار القناة في المربعين ٢,١ منطقة A: (١, ٠٪).

٤ - تم تنظيف خزان جمع المياه الواقع خلف مبنى القصر والذي تصب فيه شبكة القنوات. واكتشاف مواقع ارتباط شبكة القنوات مع الخزان من الداخل من الشرق والغرب وبذلك تم التأكد بان شبكة القنوات حول مبنى القصر ومبنى الادارة على الاقل تصب في هذا الخزان وبالتالي فانها للحصاد المائي وليس لجلب الماء من الينابيع كما كان متعارفاً عليه، مع العلم بأنه يوجد عدة خزانات في أماكن متعددة في مباني سكة الحديد.

يمكن وصف الخزان كالتالي:

أ - يمتد الخزان بشكل طولي من الشمال الى الجنوب وسقفه على شكل عقد بُني من الحجارة الكلسية والمادة الرابطة بينها من الملاط، ابعاده : (٦١٠ سم طول × ٢٦٠ سم عرض × ٢٢٠ سم عمق).

ب - للخزان فتحه واحدة مربعة الشكل ابعادها (٦٠ × ٦٠ سم)، وجدران الخزان مقصورة من الداخل بمادة الملاط الذي خلط بالحجارة الصغيرة ليعطيه ملمسا خشنا وفي منتصف الخزان توجد صفيحة معدنية تحتوي على عدد من الثقوب تفصل الخزان إلى قسمين يُعتقد أنها مصفاة لتنقية الماء من الشوائب.

ج - للخزان إمتداد تحت القصر حوالي المترين مما يدل على ان القصر كان يزود بالماء من الداخل .



قنوات جمع المياه

اسم المشروع : ترميم وصيانة قلعة الشوبك

مشرفا المشروع : م. صدقي الحامد و م. نبيل عديلات/سلطة المصادر الطبيعية

كلفة المشروع : ٣٠ الف دينار

مدة المشروع : ١/١ - ٣١/١٢/٢٠٠٣م

عدد العمال : ٢٠ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة

العمل والنتائج:



الجدار الجنوبي المحاذي للكنيسة قبل الترميم

نتيجة للعوامل الطبيعية من رياح وأمطار وهزات أرضية وتفاوت درجات الحرارة، وتقادم الزمن والعبث من قبل المواطنين، تداعت أبراج القلعة وانهارت معظم الأسوار الرابطة بينها بالإضافة إلى الجدران الاستنادية الداعمة لها، كما أن الأجزاء الداخلية من القلعة تعرضت للتآكل والانهيار وأصبحت بحاجة ماسة إلى الصيانة والترميم، ومن أجل حماية هذه المعالم ووقايتها من عوامل التآكل والتصدع والانهيار، وتوفير شروط السلامة العامة للعاملين والزائرين، قام قسم ميكانيكا التربة والصخور والجودة بالعمل على ترميم الأجزاء التي تشكل خطراً كبيراً على ديمومة الموقع وذلك حسب ما تقتضيه ظروف العمل وطبيعة الموقع وعلى مراحل زمنية متعددة، **أُجْز خلال**

عام ٢٠٠٣ الأعمال التالية :-

١ - إزالة الطم من منحدر الواجهة الجنوبية المحاذي للكنيسة. وذلك للوصول إلى الصخور المرتكزة عليها جدران وأسوار القلعة الجنوبية،

وإزالة الطم من الآبار الموجودة داخل الكنيسة، حيث تم إزالة ما حجمه (٤٣١) م^٣.

٢ - تركزت أعمال البناء والترميم في جدران الواجهة الجنوبية الخارجية، وتم إعادة بناء اقواس المدخلين الشرقي والغربي لمكان التعميد في الكنيسة وجدرانه، ترميم مدخل الكنيسة وسقف قبوؤها من الجهة الغربية، وأُعيد بناء ما مساحته ٢٤٩ م^٢.

٣ - تنظيف حلول حجر البناء في الجدران الجنوبية وفي جدران الكنيسة ما مساحته ٢١٠٩ م^٢.

٤ - تكحيل حلول حجر البناء ما مساحته ٢١٠٩ م^٢ وإعادة تكحيل جدران الكنيسة ما مساحته ٢٢٥ م^٢.

٥ - صب باطون ودبش خلف الجدران التي تم بنائها لربطها مع الصخور المرتكزة عليها، ما حجمه ٢٤٤ م^٣.

٦ - ترميم قناة المياه الواصلة إلى أحواض التعميد في الكنيسة الجنوبية وهي من الحجر الجيري المتوسط القساوة بقياس (٢٠ سم × ٢٠ سم × ٥٠ سم) واشتملت هذه الأعمال إحضار الحجر الجيري المناسب من مواقع خارج القلعة وقصها بالأبعاد المناسبة ومن ثم نحتت القناة داخلها بنفس أبعاد ومواصفات القناة الأصلية وتركيبها في الموقع المحدد لها .



الجدار الجنوبي بعد الترميم

- ٧ - دق وتجهيز حجر بناء ما مساحته ٢٧٣,٥ م^٢ .
٨ - إزالة ما حجمه ٢م^٢ من الباطون والدبش من على سطح الكنيسة الجنوبية.
٩ - نقل دبش وحجر إلى مواقع العمل بحجم (٣٤,٥) م^٣ . ونقل مواد (رمل + ركام) إلى مواقع العمل بحجم (٤٦) م^٣ .

اسم المشروع: حفرة ساحة الخزنه

مشرفا المشروع : سليمان الفرجات / سامي النوافله

تاريخ المشروع : ٣/١٥ - ٢٠٠٣/٩/٣٠

كلفة المشروع : ٥٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٢٤ عاملاً



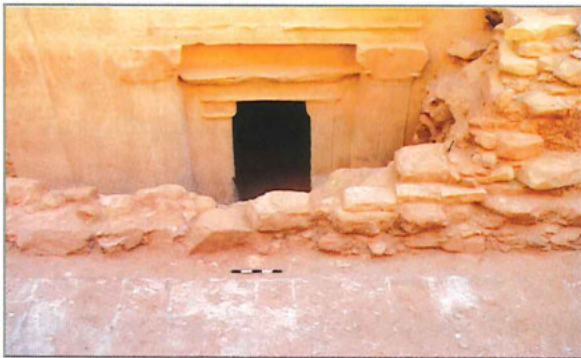
جانب من حفريات المدافن أمام ساحة الخزنه

كشفت المجسات التي عملت عام ١٩٩٨ في الساحة الأمامية للخزنه عن وجود بقايا بلاط واعتبر هذا مؤشراً لوجود مباني أثرية تحت مستوى سطح أرضية الساحة، ربما توضح طبيعة العلاقة ما بين الخزنه والساحة الأمامية، حيث قامت كوادر دائرة الآثار العامة بإجراء تنقيب منظم في الموقع أدى إلى نتائج جيدة.

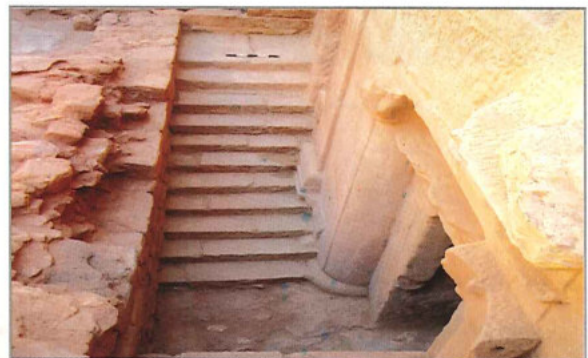
العمل والنتائج

كشفت الحفريات الأثرية في ساحة الخزنه عن ثلاثة مدافن نبطية هامة تحت واجهة الخزنه مزينة بزخارف معمارية نبطية من الخارج كتيجان الاعمدة النبطية، وتبين أنها لثلاثة أشخاص حفرت على عمق (٦م)، يتصل أحدها بدرج يصل ما بين الساحة الامامية للخزنه وباب المدفن وتحتوي هذه المدافن على زخارف معمارية نبطية مميزه . وعلى ما يبدو أنها تعرضت للنهب سابقاً، عثر في احداها على موقد نار ويدخله مجموعة من الصحون الفخارية الملونة وكمية من البخور المستعمل في مراسم الدفن الجنائزي، طمر احد هذه القبور برمل أحمر ومن المرجح بأنه الرمل المفرغ والمنحوت من واجهة الخزنه الأمامية .

وقد تم تبليط الساحة الأمامية للخزنه ببلاط حجري تعرض معظمه للانجراف بفعل السيول، عثر في أحد المذابح الصغيرة على كميات من البخور، يستعمل في الطقوس الدينية المتعلقة بالعبادة، وتشير الدلائل أن المدافن نحتت في فترة



الواجهة الأمامية لأحد المدافن



الدرج الواصل بين الساحة الأمامية وباب أحد المدافن



جانب من الحفريات حيث تظهر مداخل بعض المدافن

زمنية تسبق بناء الخزنة وعند نحت مبنى الخزنة تم طمر المدفن الأوسط المحفور تحت الدرج الأمامي الحالي للخزنة ولم يبق إلا الرصفة السفلية للدرج والتي وضعت بعناية فائقة .
عُثر على العديد من القطع الأثرية الهامة مثل الأسرجة والصحون والاوناني الفخارية وتمثال صغير لإله نبطي وأجزاء من زخارف معمارية صخرية نبطية قديمة .
تم بناء جدران لحماية الحفريات من سيول الأمطار وبقي الموقع مفتوحاً للزوار .

اسم المشروع : تنظيف الكهوف الأثرية

مشرفا المشروع : سليمان الفراجات / محمود البدول

تاريخ المشروع : ٢٠٠٣/١٠/٢٦ - ٢٠٠٢/٩/٢٤

تكلفة المشروع : ٨٨,٠٠٠ دينار

عدد العمال : ٥٩ عاملاً

مصدر التمويل : برنامج تعزي الإنتاجية / وزارة التخطيط

وصف المشروع :

تعد الكهوف الأثرية والمقابر المنشرة في منطقة البتراء من المعالم الأثرية المهمة في المنطقة والتي تجذب انتباه الزائرين للموقع ، حيث استغلّت الكهوف من قبل عشائر البدول كمساكن وحظائر للمواشي ، وقاموا بعمل أبواب حجرية حديثة لها ، وبناء بعض الجدران على الحنيات الموجودة ببعضها ، لاستخدامها لتخزين أعلاف الماشية ، أرضياتها من الأسمنت .

الأعمال التي تم إنجازها :

- تصوير وتوثيق الكهوف قبل وبعد أعمال التنظيف.
- تنظيف ٩٠٠ مغارة وكهف من مخلفات الحيوانات والحجارة.
- إزالة النباتات النامية على جدران المحكمة .
- إزالة بعض الجدران الحديثة التي استخدمت لإغلاق المداخل.
- إزالة الحجارة من الحنيات التي استخدمت كمكان لتخزين الأعلاف.
- ترتيب الحجارة الكبيرة والمشذبة المتساقطة من مبنى المحكمة لاستعمالها مستقبلاً في ترميم المبنى .



أحد الكهوف قبل الصيانة



الكهف بعد الصيانة

اسم المشروع : صيانة وترميم سور آيله الرومانية

مشرف المشروع : منال بسيوني

تاريخ المشروع : ١٥/٦-٣١/٨/٢٠٠٣م

كلفة المشروع : ٦ الاف دينار

عدد العمال : ١٥ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



جانب من سور آيله بعد الترميم

العمل والنتائج:

أكتشف سور أيلة الرومانية أثناء التنقيبات التي أجرتها فرق جامعة نورث كارولينا برئاسة الدكتور توماس باركر بالتعاون مع دائرة الآثار العامة فيما بين عامي ١٩٩٤ و ٢٠٠٢م. قامت دائرة الآثار العامة بإجراء بعض أعمال الصيانة والترميم للجزء المتبقي من السور في مواسم سابقة.

وقد تركزت أعمال الصيانة والترميم في هذا الموسم على :
١ - إعادة بناء الأجزاء المفقودة من السور وذلك باستخدام حجارة مشابهة لحجارة السور تم جلبها من المنطقة المحيطة بالعقبة.

٢- تم تركيب سياج حول جزء بسيط من السور والقريب من الشارع لحماية الزائرين.

٣ - تم تكميل الجدران وحققها بهدف ربط الحجارة والمداмик مع بعضها وتقويتها



جانب من السور بعد الترميم

اسم المشروع : صيانة وترميم بيت الشريف حسين

مشرف المشروع : سوسن الفاخري

تاريخ المشروع : ١/٦-٣١/١٢/٢٠٠٣م

كلفة المشروع : ٣٠ الف دينار

عدد العمال : ١٢ عاملاً

مصدر التمويل : موازنة دائرة الآثار العامة



الواجهة الأمامية لبيت الشريف حسين

العمل والنتائج:

يقع بيت الشريف حسين على الشاطئ الشمالي لخليج العقبة وإلى الغرب من القلعة ويكتسب أهميته من الدور الذي لعبه في تاريخ الأردن ، فبعد انسحاب القوات العثمانية من العقبة في تموز ١٩١٧ ودخول قوات الثورة العربية الكبرى طلب الشريف حسين من السيد محمد الأسد مدير رسوم



بيت الشريف من الداخل

العقبة بناء دارالحكومة فاختر موقع البيت الحالي ويقال أن الأسد استقدم معمارياً من الحجاز، وصمم البناء على الطراز الحجازي، وهذا الطراز قريب من طراز البناء في العقبة، شهد هذا البيت أشهر المفاوضات بين الشريف حسين بن علي والانكليز، وأصبح فيما بعد بيت الحكومة لجميع الدوائر الحكومية في العقبة، وفي عام ١٩٩٠م قامت وزارة السياحة والآثار بإجراء الترميم اللازم وأصبح حالياً متحفاً للآثار ومكاتب لوزارة السياحة ودائرة الآثار.

وقد جاءت أعمال الصيانة والترميم على النحو التالي:

- إزالة الإسمنت السابق والمتآكل من الأرضيات وعمل خطة

جديدة مناسبة في اللون يتم صبها على شكل وحدات مربعة.

- أدى ارتفاع منسوب المياه الى امتصاص الجدران للماء وبالتالي تآكل في المونة بين الحجارة وتساقطها، لذلك تم إزالة الكحلة السابقة بين الجدران ومن ثم حقنها من جديد واستبدال الحجارة الغرانيتية المتآكلة وتكحيل كافة الجدران الخارجية والداخلية.

- صيانة كاملة للابواب.

- تركيب مكيفات تبريد داخل المتحف للحفاظ على الموجودات الأثرية.

اسم المشروع : صيانة وترميم موقع الحميمة

مشرف المشروع : سوسن الفاخري

تاريخ المشروع : ١٦/١ - ٣١/١٢/٢٠٠٣م

كلفة المشروع : ٩١ الف دينار

عدد العمال : ٤٥ عاملاً

مصدر التمويل : برنامج تعزيز الانتاجية / وزارة التخطيط

تعتبر الحميمة من أشهر المواقع الأثرية والتاريخية في

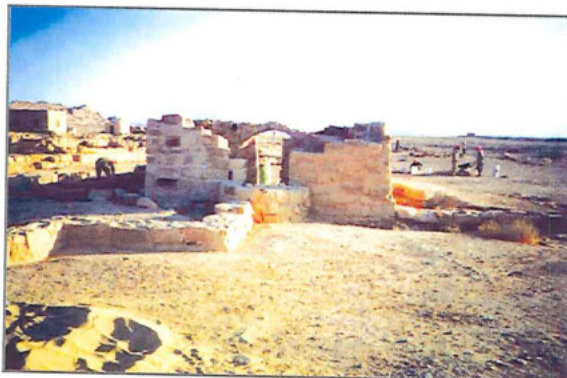
جنوب الاردن و تبعد عن مدينة العقبة ٨٠كم وحوالي ١٢كم عن

الطريق الصحراوي.

العمل والنتائج:

أولاً: القصر العباسي والمسجد:

وهو مبنى مستطيل أبعاده (٦١×٥٠ م) له مدخل رئيسي من الجهة الشرقية وتتوزع الغرف فيه حول ساحة مكشوفة يرجع بتاريخه إلى القرن الثامن الميلادي، زُينت إحدى واجهات إحدى الغرف بالفريسكو، أما المسجد فيقع خارج القصر وهو أول مسجد أسسه العباسيون وأعيد استخدامه في فترات لاحقة.



المسجد العباسي بعد الترميم



صيانة وترميم القصر العباسي

وتركزت أعمال الترميم على :

- ١ - صيانة وترميم السور الخارجي للقصر.
- ٢ - أخذت عينات من الخلطة الأصلية المستخدمة في بناء القصر حيث تم تحليلها من قبل جامعة فكتوريا، تبين أنها تتكون من شيد منقوع في الماء لأكثر من عشرين يوماً مضافاً إليه الرمل الناعم، وتم استخدام نفس الطريقة السابقة بأعمال الترميم الحالية لتكون بذلك مطابقة بدرجة التماسك واللون للبناء الأصلي.
- ٣ - الكشف عن ساحة المسجد والمحراب الأصلي وترميمه كما تم صيانة المحراب الحديث وترميمه وإزالة الطمم من حوله.

ثانياً: البيت الروماني:

يقع مقابلاً للقصر العباسي دمرت جدرانه وأعيد استخدامه في الفترات اللاحقة من قبل السكان المحليين، أزيل في هذا الموسم كميات كبيرة من الطمم من داخل الجدران ومن ثم إعادة بناء بعض الجدران المنهارة باستخدام الحجارة التي تم العثور عليها داخل الموقع وترميمها.

تنظيف إحدى البرك وإزالة الطمم المتراكم داخلها ومن ثم ترميم جدرانها وصيانة برك التجميع التابعة لها بالإضافة إلى القنوات الناقلة للمياه إليها ومنها.



إحدى البرك أثناء الصيانة



البيت الروماني بعد الترميم

نشاطات دائرة الآثار العامة

ورش عمل - مؤتمرات - ندوات - برامج تدريبية



مدير عام الآثار يسلم القطع المضبوطة للسفير اليمني

● إيماناً بأهمية الآثار لإبراز الدور الحضاري الذي اضطلعت به منطقتنا العربية عبر العصور القديمة والتزاماً من دائرة الآثار العامة بالمواثيق الدولية التي أكدت على ضرورة مكافحة تهريب الآثار والإتجار غير المشروع بها، كون أهمية الأثر تكمن من خلال وجوده في موطنه الأصلي، سلم عطوفة مدير عام الآثار الدكتور فواز الخريشة مجموعة من التماثيل البرونزية للسفير اليمني في الأردن والتي تم ضبطها أثناء تهريبها عند دخولها للأراضي الأردنية.



الندوة الإقليمية في معالجة الكارثة التي تعرضت لها الآثار العراقية

● عقدت ندوة إقليمية حول دور المؤسسات والمنظمات الإسلامية في معالجة الكارثة التي تعرضت لها المتاحف والآثار العراقية بالتعاون مع المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

● عقد مؤتمر صحفي لتفعيل توصيات ندوة حماية التراث العراقي بالتعاون مع الاسيسكو.

ورش عمل نظمتها دائرة الآثار العامة

أو شاركت بها :-

- ورشة عمل حول انشاء سد لمنطقة وادي فينان.
- ورشة عمل حول معالجة وترميم القطع الأثرية
- ورشة عمل شبه اقليمية حول معايير تحديد هوية الأشياء.
- ورشة عمل حول تقييم التجربة الأردنية في مجال بناء المظلات لحماية المعالم الأثرية.



المؤتمر الصحفي حول حماية التراث العراقي



المشاركون في ورشة سد فينان



ورشة عمل معايير تحديد هوية الأشياء



ورشة تقييم التجربة الأردنية في بناء المظلات



مشاركة دائرة الآثار في ورشة تأهيل الموارد البشرية / تونس

● ورشة عمل بعنوان ترميم المعادن والزجاج/ جامعة اليرموك .

● ورشة عمل حول اجتماع (ICOM) / ايطاليا .

● ورشة عمل حول القلاع الاثرية/ سوريا .

● ورشة عمل حول تأهيل الموارد البشرية في مجال

الترميم المعماري / تونس .

● ورشة عمل حول المحافظة على التركيبات الارضية

في المواقع الاثرية / سلطنة عمان .

● ورشة عمل حول مشروع الاتحاد الاوروبي (Fort-

mad) .

مؤتمرات / ندوات :

● مؤتمر لأعضاء اللجنة الدائمة للآثار والتراث

الحضري/ دمشق .

● مؤتمر المحافظة على المواقع الأثرية في العراق/ بلجيكا .

● مؤتمر الاثاريين العرب السابع عشر/ موريتانيا .

● ندوة بعنوان التشريع والقوانين التي تتعلق بالتراث

المبني في كل من سوريا / لبنان/ الاردن .

● مؤتمر التعاون الالمانى الاردني في مجال

الآثار/برلين .

● اجتماع مشروع (Strabon) أحد مشاريع الشراكة

الأوروبية .

● ندوة مناقشة مشاريع المنظمة العربية للتربية والثقافة

والعلوم المتعلقة بالآثار والتراث الحضاري/ تونس .



في مجال نشر الثقافة الاثرية ونتائج

التنقيبات والمسوحات :

قامت الدائرة باصدار المطبوعات التالية :

- حولية دائرة الاثار العدد ٤٦
- فهرس عام للمؤلفين والمواقع الاثرية (١٩٨٧-٢٠٠١) للمقالات والدراسات والتي نشرت في حولية دائرة الاثار العامة
- مجلد دراسات العدد الثامن
- مجلة منجزات العدد الثالث
- مجلة اثار العدد السادس

في مجال التدريب والتأهيل :

استكمالا لبرنامج التدريب والتاهيل الذي بدأته الدائرة وتطبيقا لإستراتيجية الدائرة الهادفة لرفع كفاءة كادر موظفيها واكسابهم الخبرات العلمية في مجال المحافظة على التراث الاثري، الحاسوب، الترميم، التطوير الاداري . قامت الدائرة بالحاق موظفيها بالدورات التالية :

- دورات في مجال الحاسوب حضرها ٤٢ موظفا .
- دورات ادارية ومالية حضرها ٤٨ موظفا .
- دورة (GIS) بالتعاون مع سلطة المصادر الطبيعية حضرها أربعة من موظفي الدائرة
- دورة في استخدام برنامج جاديس المحدث عقدت في مركز المعلومات والتوثيق الاثري .
- دورة حول اسماء المواقع الجغرافية عقدت في المركز الجغرافي الملكي .
- ورشة تدريبية حول بناء الفريق عقدت في المركز الوطني للتدريب حضرها خمسة من موظفي الدائرة
- دورة حول توثيق النقوش بواسطة الحاسوب عقدت في فرنسا .
- دورة بلاد الشام لترميم الفسيفساء .
- في مجال البعثات الدراسية تم ايفاد احد موظفي الدائرة إلى فرنسا للحصول على درجة الدكتوراة في الاثار الاسلامية .

المحاضرات :

- عُقدت في دائرة الاثار العامة وضمن نشاط الدائرة الثقافي وعلى مدار العام سلسلة من المحاضرات قدمها عدد من الخبراء والمختصون والباحثون في مجال الاثار .

توثيق عرى التعاون مع الدول العربية والصديقة في مجال التدريب والتنقيب :



رئيس الفريق الأردني يقدم عرضاً عن التنقيبات للسيد خالد بن سليم مدير عام دائرة التسويق السياحي في دبي

- إغارة فريق أثري للمساهمة في إنجاز مشروع التنقيبات الأثرية في دولة الامارات العربية المتحدة / دبي وللسنة الثانية على التوالي، وقد أقام الفريق الأردني معرضاً أثرياً في متحف دبي عرض فيه أهم القطع الأثرية التي تم الكشف عنها خلال أعمال التنقيب في سروق الحديد/ دبي.

- عقد دورة بلاد الشام الرابعة لترميم الفسيفساء بالتعاون مع المؤسسة الايطالية جنوب - جنوب (GISS) ومشغل أريحا لتدعيم الفسيفساء.

- عقد الدورة العربية التدريبية حول استخدام التقنيات الحديثة في التنقيب والترميم الأثري.



حفل الختام للدورة التدريبية لاستخدام التقنيات الحديثة في الترميم والتنقيب



تخريج دورة التدريب على استخدام التقنيات الحديثة



منجزات ٢٠٠٣

معارض :

- معرض متجول بعنوان اكتشاف البتراء مدينة الأنباط (٢٠٠٣-٢٠٠٧م)، يقام في متحف سنسناتي في أوهايو، ومتحف التاريخ الطبيعي في نيويورك وفي كندا .



الاستملاكات منجزات ٢٠٠٣

قامت دائرة الآثار العامة عام ٢٠٠٣م، بإنهاء إستملاك عدد من قطع الأراضي والتي تم البدء بإستملاكها في سنوات سابقة . بعد أن تبين أنها مواقع أثرية حيث تم دفع أثمانها للمالكين، وبلغت قيمة المبالغ التي تم صرفها من موازنة ٢٠٠٣م مليون وتسعمائة ألف دينار توزعت على جميع محافظات المملكة وبمساحات مختلفة وهي :

محافظه العاصمة:

- ١ - موقع في عبودن بمساحة (٩٥٣) م٢
- ٢ - تلعة نمر في ياجوز بمساحة (٨) دونمات و (١٦٤) م٢

محافظه الزرقاء:

- ١ - موقع القنيه بمساحة (١١٨) دونماً

محافظه مادبا :

- ١ - تل مادبا الأثري بمساحة (٣) دونمات و (٤٥٠) م٢
- ٢ - قطع مجاورة لمدرسة القسيسفساء بمساحة (٢٩٤) م٢

محافظه جرش:

- ١ - موقع في مدينة جرش الأثرية بمساحة (١٤) دونماً
- ٢ - موقع بجوار سباق الخيل بمساحة (٤) دونمات و (٥٠٠) م٢

محافظه عجلون:

- خربة مهرا بمساحة (٦٠) دونماً

محافظه اربد:

- ١ - قطع متفرقة في بيت راس الاثرية بمساحة دونمين
- ٢ - موقع تل ام جرين /الرمثا/ بمساحة (٥) دونمات
- ٣ - عدة قطع في حرثا بمساحة (٩٧) دونماً

محافظه الكرك:

- ١- موقع خان الخضيرى الأثري بمساحة (٦١) م٢
- ٢- موقع مجاور للمعبد النبطي في لواء القصر بمساحة (٧٣٦) م٢
- ٣ - موقع في مدينة الربه اثري بمساحة دونمين و (٢٠٠) م٢

محافظه الطفيله:

- ١ - بيت تراشي وقطعة اخرى مقابل المبنى التراثي بمساحة دونم واحد
- ٢ - موقعين في بصيرا بمساحة (١٠) دونمات

محافظه معان :

- ١ - خربة المعلق بمساحة (٥) دونمات و (٧٠٠) م٢

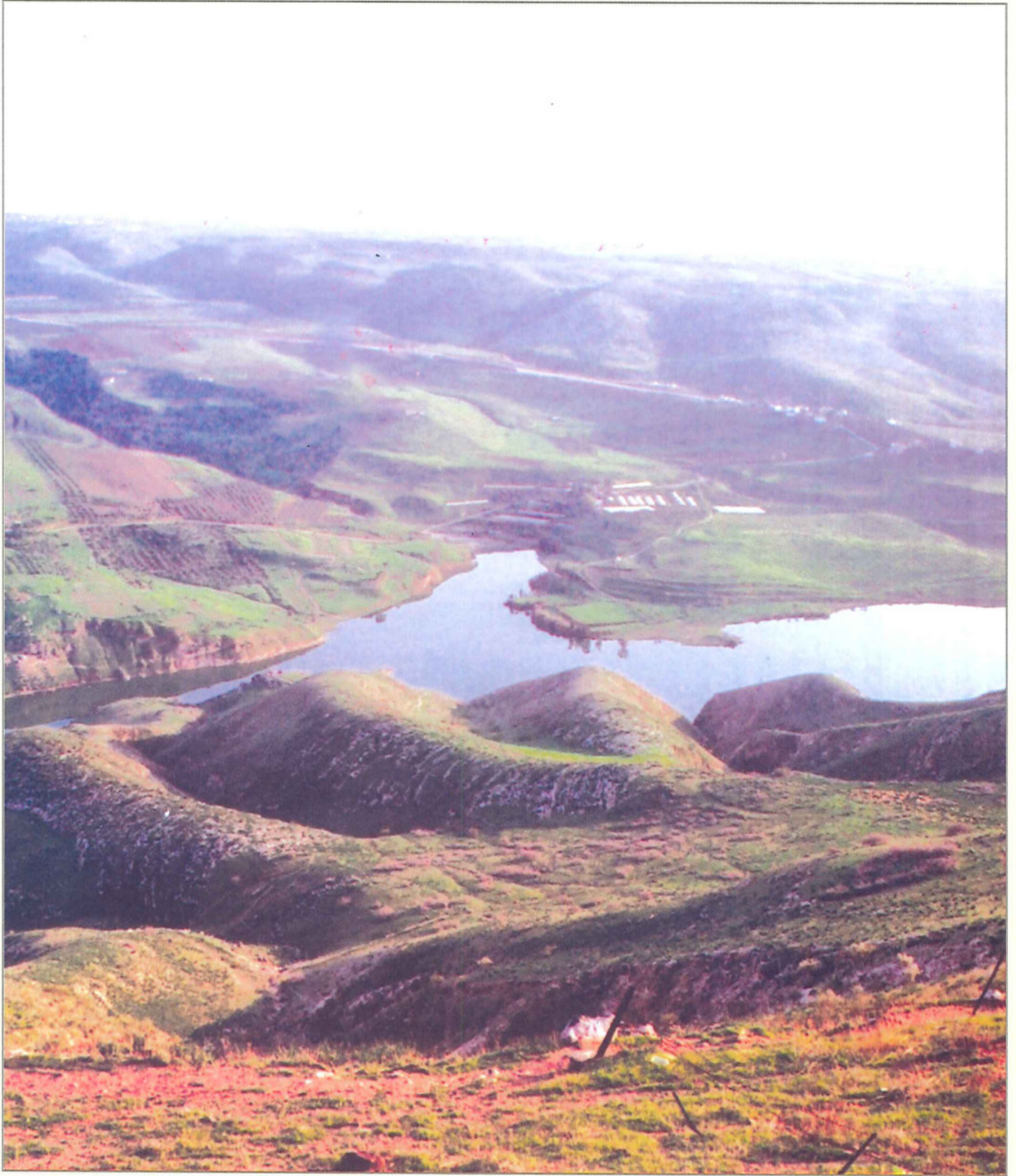
محافظه المفرق:

- ١ - مواقع اثريه في مدينة رحاب بمساحة (١٠) دونمات
- ٢ - موقع في قرية فاع بمساحة دونمين

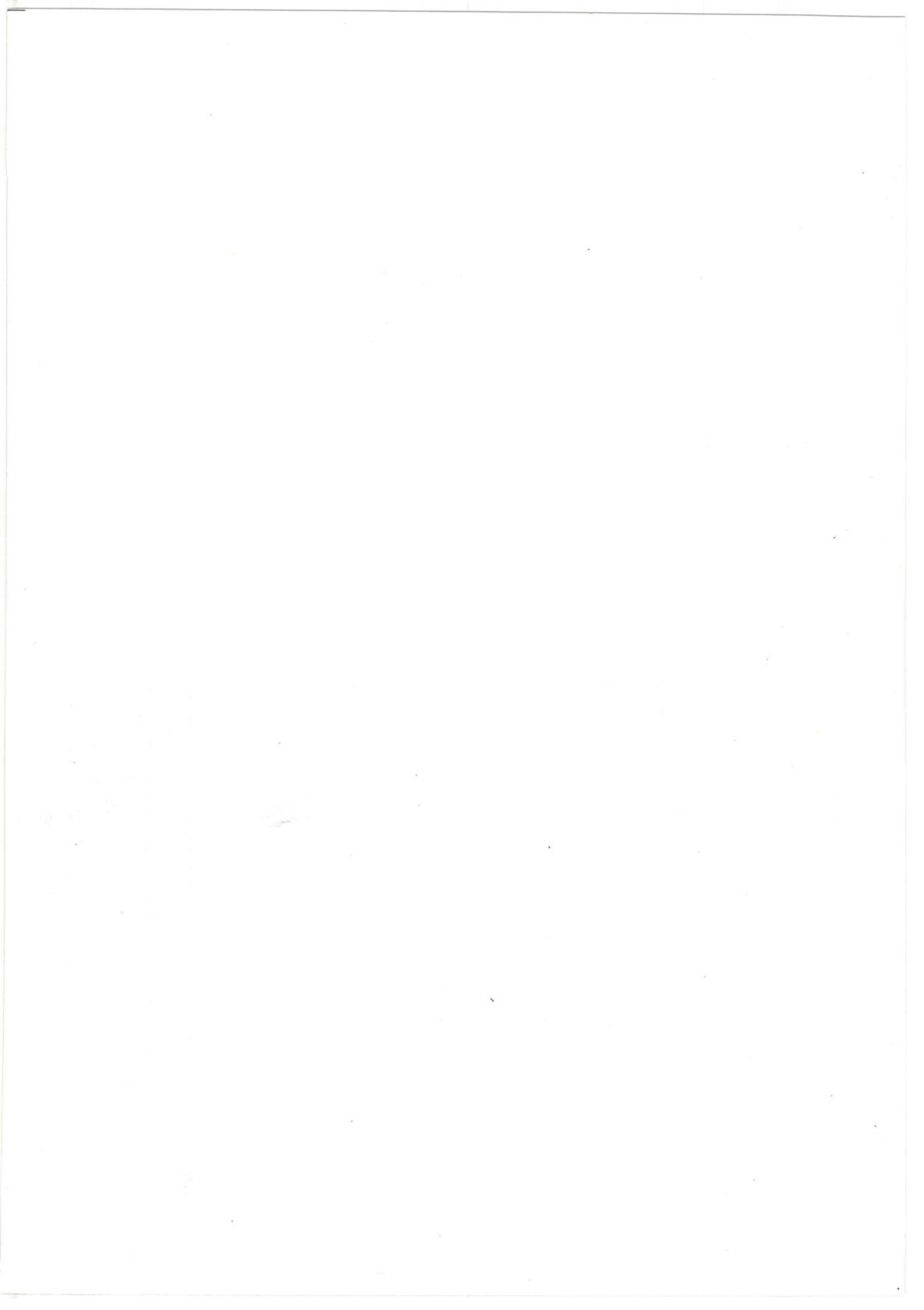


(قل أم جرین - وادي الشلالة) الرمثا / أحد المواقع المستملكة عام ٢٠٠٣





تل زرعہ - محافظۃ اربد ویظہر فی الصورۃ سد وادی العرب





southern Dead Sea-Karak region since the Late Byzantine period. The exact timing and magnitude of these earthquakes will require further analyses of the amount of fault slip and of the chronological constraints provided by coins, potsherds, and radiometric dates from the stratigraphic context. Data obtained from Wadi 'Araba Earthquake Project research will help understanding the damage caused by earthquakes in antiquities, the timing of ancient earthquakes, and help characterizing the future earthquake potential in the region.



The Byzantine church showing rupture caused by earthquakes



of the west wall of the later defensive structures.

A third period is apparently directly linked to the building of the 16th century (Qansaw al-Ghawri: 1510-1517).

The building survived until the early 19th century when De Laborde drew his plan that shows a regular *khan* with cells all around the central courtyard. The builders of the Mamluk castle laid it probably out to have the same orientation as the structures that had existed earlier in the same site.

The building apparently fulfilled its original function as a *khan* for pilgrims on their way to or back from Mecca when in 1841 Egypt was left in possession of the Sinai peninsula and of a number of Red Sea garrison towns, including al-'Aqaba, in order to protect the Egyptian pilgrims route to Mecca. It seems that during this Egyptian occupation the reconstruction of the stronghold in its present form was undertaken, losing some of its *khan* cells in favor of a place adapted to the needs of a military garrison. For example, this reorganization left a different west wing, with buildings, as we know them today after the different 20th century reconstructions.



Pavement belonging to the final bulding 13th - 14th century

Qaṣr Tīlāh and Ayla/al-'Aqaba

Project Name: Wādī 'Araba Earthquake Project

Duration: July 1 - 31, 2003

Number of Workmen: 12

Cost of Project: JD 5700

Sponsor: Department of Geosciences University of Missouri-Kansas City/USA and Yarmuk University/Jordan

Director: Dr. Tina M. Niemi

Representative: Adnan Rafayah and Aktham Abbadi

Excavations were conducted by a team of geologists and archaeologists at three separate archaeological sites (Qasr Tilah in Wadi 'Araba and Ayla in al-'Aqaba) that lie directly over active faults of the major Dead Sea transform plate boundary fault system. Preliminary results of the project indicate that multiple earthquakes have faulted through these archaeological sites in antiquity. At least four post-4th Century AD earthquakes are now documented to have ruptured the ruins in the East area of the Roman-Byzantine Ayla site in al-'Aqaba. Potential faulting occurred in al-'Aqaba during a foreshock, and the major 363 AD earthquakes, as well as the ca. 112 AD earthquake. This is evident from substantial collapse of walls, and by repairs to the walls and re-leveling of the floor of structures near and across the location of the active faults.

The northeast corner tower and adjacent city walls of the Islamic Ayla in the wadi that cuts through the tall in al-'Aqaba, were not ruptured by active faulting in an earthquake. Although significant seismically induced subsidence, liquefaction, and structural damage have been documented at the site for the 1068 AD earthquake, no conclusive evidence for primary faulting has yet been found at that site. Evidence for at least four ground-rupturing earthquakes was uncovered at the Qasr Tilah archaeological site in Wadi 'Araba. These earthquakes appear to correlate with known historical earthquakes that occurred in the

Al-'Aqaba Castle/al-'Aqaba

Project Name: Joint Belgian-British-Jordanian Aqaba Castle Project

Duration: December 1 - 21, 2003

Number of workmen: 5-15

Cost of Project: JD 4050

Sponsor: Ghent University/Belgium and Cardiff University-Wales/England

Director: Prof. Dr. Johnny De Meulemeester and Prof. Denys Pringle

Representative: Sate' Masa'deh

The main aim of the field project was to undertake an archaeological assessment of the Mamluk castle in al-'Aqaba, the most visited site in the city. Parallel to the fieldwork (since 2000) an analysis of the historical sources brought new light on the written history of the area and its castles.

In 2000 and 2001, the project continued on with some trial excavations in order to establish more accurately the main chronological phases of the site. In 2003, excavations in the west range of the castle aimed to determine whether or not there was any direct structural connection



Pre - Mamluk Castle Foundation

between the earlier phases and the present building; investigate the chronology of the earlier and more recent phases and their structural interrelationship with the standing building; attempt to broaden our knowledge of the pottery and material culture of Ayla/al-'Aqaba from the end of the Fatimid period onwards.

King Baldwin I in 1116-1117 occupied al-'Aqaba briefly, but it was probably not until the 1150s or 1160s that a permanent Crusader military presence was established. Analysis of the historical documents, however, shows that the location of the Crusader castle that Salah ad-Din captured in 1170 and subsequently rebuild was on the island of Jazirat Far'awn. The Crusader attack probably gave the final blow to the early Islamic town. Subsequently, in Mamluk times the settlement, called al-'Aqaba (or 'Aqabat-Ayla) developed in the vicinity of the present castle, suggesting the possibility that an earlier fortification may also have been located there.

The actual standing structures of 'Aqaba castle, however, have a later Mamluk layout. But the existence of earlier structures underlying it opens at least the possibility that an earlier *khan*/fortification might have occupied the same site. This might have been the fortification to which, according to Abu al-Fida, the Mamluk governor of Ayla transferred his residence around 1320 when the castle at Jazirat Far'awn was finally abandoned. It had possibly been built by an-Nasir Muhammad, though specific documentary evidence for this appears to be lacking as the written documentation remains silent about the origins of the present castle, only archaeology can help to find out if the substructures that underlie it belong to an earlier fortress or some other building(s) altogether.

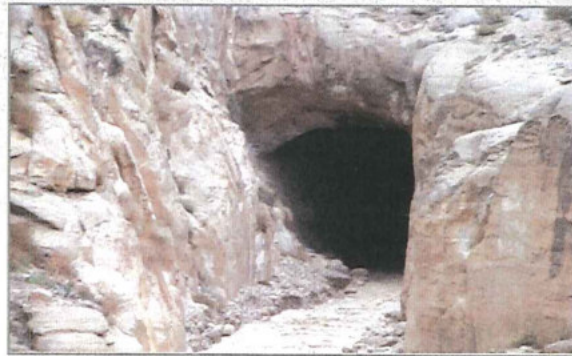
The oldest occupation of the site might have an Early Islamic date, although no in situ structures were found. So the material from e.g. the Fatimid period might as well come from another location. Stratified occupation layers date back to the Mamluk period, it is not clear yet if the buildings (e. g. pavement, latrines) belonging to this first stratified occupation were already organized within a defensive outer wall.

A second period of occupation is linked to such features as an outer wall that continued to form the line



forced to turn abruptly to the west at a right angle. Shortly ahead of the inlet into Wadi Mataha, the extremely narrow gorge of Sadd al-Ma`jan has a triangular widening in its southern cliff. Opposite this natural widening a deep and wide rectangular niche is carved into the bedrock. The entire location is full of niches, some with betyloi and others with various idols. The largest and most beautiful is the niche in the artificial widening in the northern cliff, and is undoubtedly the most important sanctuary among the group of 90. The sheer number of niches and their concentration in such a restricted area makes it clear that this site had an outstanding religious character. As one progresses into Wadi Mataha, the most impressive monuments are the ruins of the two bridges crossing the Wadi from west to east. This water route diversion finally joins with Wadi Musa at the Nymphaeum.

Thus, the stabilization of the conditions in the tunnel is recommended, in addition to the clearance and treatment of the roof of the tunnel to improve safety and to minimize the threat of future collapses.



Flow of flood water through the Siq al-Mudhlim after clearance

Wādī al-Hudūs/Qurayyat al-Mansur and Jabal'Atūd/Jabal Qabr Khadra

Project Name: Wadi al-Hudus / Qurayyat al-Mansur and Jabal'Atud / Jabal Qabr Khadra Survey Project

Duration: May 19- June 6, 2003

Number of workmen: 1-3

Cost of project: JD1000

Sponsor: University of Kiel, Naturhistorische Gesellschaft Nuernberg/Germany

Directors: Prof. Ulrich Huebner

Representative: Hani Fallahat

The two main goals of the 2003 survey season were to explore the road from Ishkarat Musay'id through the Wadi al-Hudus to Qurayyat al-Mansur, and the two neighbouring mountains Jabal'Atud and Jabal Qabr Khadra south of Wadi as-Suyyagh west of Petra.

Starting from the Neolithic site of Ishkarat Musay'id ca. 20 km north of Petra an ancient road leads to the south through the Wadi al-Hudus to Khirbat al-Hudus, a small settlement with few Edomite (Iron Age II) and Nabataean-Roman Sherds. Opposite Khirbat al-Hudus the ancient road goes up the mountains and crosses the lower Wadi Abu Mahmud and leads to the Edomite city of Qurayyat al-Mansur. Now at least all the ancient roads leading to Qurayyat al-Mansur are known: From the East down through the middle Wadi al-Fayid, from the Araba through the lower Wadi al-Fayid up, and from the South through the Wadi al-Hudus.

Jabal 'Atud and Jabal Qabr Khadra were surveyed beginning near the Pond-Temple at Sahir al-Baqar in the Wadi as-Suyyagh west of Petra. On both mountains only few Nabataean-Roman sherds were found. On the ridge, which connects the two mountains, lies the remains of a small quadrangular ritual (?) building, which is likely to be from the Nabataean period and which has comparable parallels on the peaks of Jabal al-Barra, Tawr 'Imdai and Jabal Khubtha.



Khirbat al-Hudus



previous to the construction of the entrance hall. A large amount of pottery was gathered, dated to the 1st century BC, among which we may point out multi-spout clay lamps belonging to a type unknown at Petra until now.

The short season provided us with a large amount of new material and information on the three excavated areas. Future work will focus on the area in front of the temple (fields C and E), in order to complete the clearing and relieving of the collapse superstructures of the *exedra*, to draw up a proposed reconstruction of the monument and to extend the soundings and trenches, in view of a provisional publication of the monument and of its surroundings. New horizons are now opened up concerning the relationship between the sacred area and the space extending up to the foot of al-Habis. At a later stage work will be intensified in the "Nabataean building".

Sīq al-Mudhlim/ Petra Archaeological Park

Project Name: Clearance and Preservation of Sīq al-Mudhlim

Duration: September 28 - November 15, 2003

Number of workmen: 35

Cost of Project: JD 32,800

Sponsor: US Embassy in Amman, Ambassador's Fund for Cultural Preservation Award and Petra National Trust/Jordan

Director: Aysar Akrawi, Ma'an Huneid (project co-coordinator)

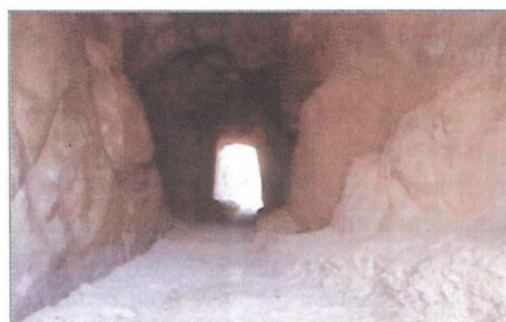
Representative: Tahani Salihi

The goal of the project was the clearance and preservation of the Sīq al-Mudhlim Tunnel after the collapse of the roof in December 2000. This goal represents the first and most essential stage of a full-scale preservation recommended by the study/survey conducted in 2002.

Most significant monuments in the area are: Sīq al-Mudhlim Tunnel itself, the dams, stilling basin, numerous niches and betyloi and the bridges in the adjacent Wadi Mataha in the Mudhlim area.

The clearance and rehabilitation of the floor of the tunnel and the downstream area, allowed the resumption of water flow to serve its original purpose in the Nabataean era. It also redirected the water away from the Sīq, reducing the possibility of floodwater flowing, endangering visitors and monuments.

From a touristic point of view, a tour following the original Nabataean water diversion carried out by the Nabataeans should be spectacular. It includes the entrance to the Sīq al-Mudhlim, followed by a walk through the Mudhlim Tunnel and thereafter around the Khubtha Mountain ending at the Nymphaeum. Whereas such a tour should be avoided in the rainy season, it is quite safe otherwise. Visitors should always be accompanied by a guide assisting them in the more difficult areas of the Sīq. The tunnel itself is a major achievement forming part of the ingenuity of the Nabataeans in the design of hydrological systems to protect their city from flash floods. Remains of the original chisel marks on the Tunnel walls could still be seen. Just before the narrow entrance, eroded grooves in the bedrock on both banks of Wadi Mudhlim indicate that a dam was probably located here. It is part of the flash flood prevention system with parts of the grooves still visible in the bedrock. As one leaves the Tunnel and follows the route of water he could see the ruined remains of what was once a closed basin. The basin has a slightly irregular rectangular shape due, most likely, to the contours of the surrounding cliffs. Wadi Mudhlim then joins Sadd al-Ma'jan, and is



Sīq al Mudhlim after clearance



Qaṣr al-Bint/Petra Archaeological Park

Project Name: French Archaeological Mission at Petra in the Qaṣr al-Bint (Clearance, Excavation and Documentation)

Duration: November 23 - December 18, 2003

Number of workmen: 25

Cost of Project: € 15000 = JD 12000

Sponsors: The French Ministry of Foreign Affairs, with contributions of the French National Research Center (CNRS), University of Paris I, IFPO and a few private donors

Director: Christian Auge` and Francois Renel

Representatives: Abdulqader Husan

This Mission is a part of a larger Project "From Petra to Wadi Ramm: Nabataeans and Arabs in South Jordan". This campaign comes within a research program, running over several years and currently in progress, devoted to the archaeological and architectural study of the western part of the sacred area around Qaṣr al-Bint temple in central Petra and related buildings. Excavations were conducted in three areas: the exedra and its immediate surroundings (field C), the main altar in front of the temple (field E) and the "Nabataean building", east of the temple (field B).

Work continued on the clearing of the collapsed facade of the imperial exedra and of the nearby structures, initiated in 1999. Relieving the fallen blocks, allowed us to complete the catalogue of decorated and molded stones with additional items. New fragments of marble sculptures were unearthed, especially the lower parts of an oversized 'statue' probably related to the assignment of this monument to the worship of emperors during the second century AD.

Excavations were also carried out in the central podium of the *exedra* and against the west front of the building. This deep sounding, opened up in the extension of an earlier dig in 2001, aimed at a better understanding of the western limit of the *temenos* and of the erection of the *exedra*. It revealed different stages in the stonework and several occupation layers prior to the erection of the *exedra* in Roman times. The stratigraphy now provides us with a full occupation sequence in the area, possibly from the Iron Age till Hellenistic and Nabataean periods, and abandonment dated from the late 4th or early 6th century AD.

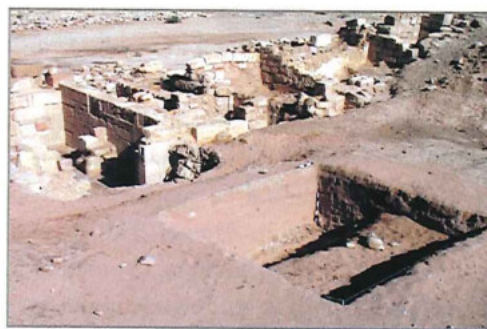
Another trench, opened up against the northeast corner of the foundation of the altar for obtaining a more precise dating of the monument, was extended northwards. It revealed a sandstone wall of big ashlars, which may represent the northern enclosure of the *temenos* precinct. The related pottery sherds belong to the Hellenistic and Nabataean periods.

The fieldwork concentrated deliberately on the Nabataean building (field B, area 2). A limited trench was dug through the fillings of the central courtyard, in order to obtain stratigraphical information in view of the next campaigns. A second sounding in one of the rooms revealed several architectural sequences



The central apse of the exedra

Photo: S.Glisoni



A test trench in the central courtyard of the
"Nabataean building"

Photo: L.Borel



function cannot be defined without further excavation. Nevertheless, it seems that the organization of the complex was not based on the main southern *triclinium* as such.

Finally, a rock-cut cistern (Dalman 297) situated on the northwestern side of the complex was partly excavated. This 4.60 x 3.96 x ca 5m cistern was enclosed on its eastern side by a wall. A 2.40 x 2.20m square was opened in its northeastern corner, under the canalization adducting the water. A large quantity of material was found, some of which complete. The three successive deposits suggest that the cistern was used between the first and the third century AD.

Petra Garden and Pool Complex/Petra Archaeological Park

Project Name: Petra Garden and Pool-Complex Excavation

Duration: July 5 - 24, 2003

Number of workmen: 15

Cost of Project: \$ 16.000

Sponsor: National Science Foundation, Dumbarton Oaks (Trustees of Harvard University) and Penn State Erie, The Behrend College/USA

Director: Dr. Leigh-Ann Bedal

Representative: Malik Amarat

The 2003 field season focused primarily on preparation work for the subsequent 2004 season. The clearance of some of the extensive rubble debris revealed wall sections that defined the southwest corner of the pool area. Stone collapse from the elevated east Cistern was moved from the pool level up to the cistern for future restoration. The completion of the collection of subsurface data using ground-penetrating radar (GPR) provides important information about the stratigraphy and layout of the garden terrace that is useful for interpretation and excavation strategy. A preliminary reconnaissance study of the site water supply system indicates that water was transported to the site from 'Ayn Brak and a series of channels, aqueducts and cisterns along Jabal 'Attuf and the eastern slope of az-Zantur. The excavation of the baulk between Trenches 3 and 5 revealed that water expelled by the pool's *castellum* was transported through two stone channels and directly into a nearby stone platform (fountain? Basin?) through holes built into its foundation.



Water transported to the site through stone channels

The location of the Petra Garden and Pool-Complex in the heart of the ancient city, next to the Great Temple and overlooking the Colonnaded street, makes its tourism potential excellent. Once the study of the garden is complete, its restoration will provide a new feature to the many remarkable sights at Petra.



font at the site (the third one known from southern Jordan), which confirms the importance of the site in terms of receiving large numbers of pilgrims (including those to be baptized). Of equal importance is the information recovered from the area of the church and the chapel, which allowed for some substantial reconsideration of the architectural phases of these structures. This information, together with previously collected data at the site, will be particularly helpful to begin the publication phase of the project which will include the first volume in the series, specifically concerning the church and the chapel.



Masonry-built cruciform font

Obodas Chapel/Petra Archaeological Park

Project Name: Excavation at Obodas Chapel

Duration: November 8 - 23, 2003

Number of workmen: 10

Cost of Project: JD 2000

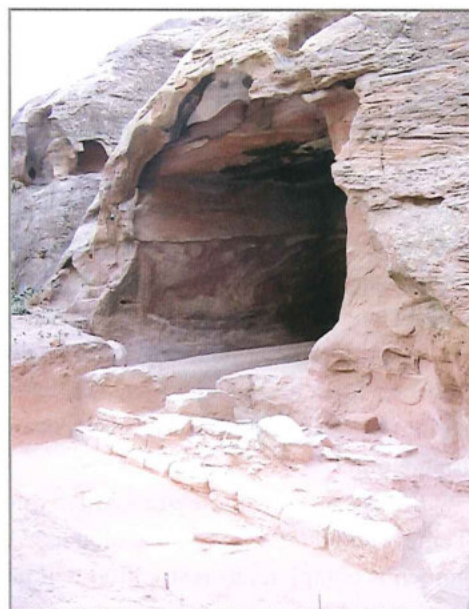
Sponsor: The French Ministry of Foreign affairs and the French CNRS

Director: Prof. Laurent Tholbecq

Representative: Malik Amarat

The 2001 season initiated by L. Nehme¹ was followed in the spring 2002 by a two weeks excavation campaign directed by the author ². During the third season at "Obodas Chapel" excavations took place in a two rooms building east of the main *triclinium* dedicated to Obodas the god. The occupation levels of the southern room, partially excavated in 2002, are dated to the first century AD. The partially rock-cut northern room presented two rectangular structures along its northern and eastern walls, interpreted as tables or working spaces. The water containers are the type of ceramic found on floors sealed by the destruction levels; it seems reasonable to postulate that the room functioned as a kitchen. Its spatial connection with the main southern *triclinium* suggests a close relation between the two buildings.

The excavation also revealed at least two structures linking the southwestern gate of the complex to its northern access discovered in 2002. It appeared that the facade of the small western rock-cut *triclinium* (Brunnow 291) was enclosed in a wall excavated on 5.8m. Its elevation is lost, but the presence of some worn pavement slabs in front of the center of the *triclinium* seems to indicate the existence of a central doorway. A second 4.5m long parallel wall (*stylobate*?) was found ca. 3m further on the east. Its



Rock-cut triclinium (Brunnow 291)

¹ See ADAJ 46, 2002, 243-256.

² See American Journal of Archaeology 107, 2003, pp. 469-470.



Jabal an-Nabi Harūn/Petra Archaeological Park

Project Name: Finnish Jabal Harun Project (Excavations, Conservation and Survey)

Duration: July 26 - August 28, 2003

Number of workmen: 25

Cost of the Project: JD 21, 275

Sponsor: University of Helsinki/Finland

Director: Prof. Jaakko Frosen

Representative: Hani Falahat

The focus of investigations of the Finnish Jabal Harun Project (FJHP) is the Byzantine monastic/pilgrimage center, most probably dedicated to St. Aaron and dated to the 5th - 8th centuries AD. The site is located south of Jordan, 5 km SW of Petra on a high plateau below the summit of the Mountain of Aaron (Jabal an-Nabi Harun). According to Jewish, Christian and Islamic traditions, the mountain is believed to be the burial place of Aaron, Moses' brother. The location of the site is also important with regard to the neighboring ancient city of Petra. One of the main ancient caravan routes (from Egypt and Sinai northward) to Petra passes by the southern slopes of the mountain. Pilgrims must have visited the site from the entire region during and after the existence of the Byzantine monastery there. The site possesses also a tremendous potential for the development of tourism: the wild yet spectacular landscape, enhanced now by the discovery and exposure of a large ancient monastic complex.



The church and the chapel of the monastic/pilgrimage complex of St. Aaron

The 2003 activities included excavations and conservation of the complex, in addition to a survey of the surrounding area. The excavation work was conducted in five trenches: Trench U exposed parts of the nave and the northern aisle of the basilica church. Trench W revealed the remains of a large room located in the SW corner of the monastic center. Trench V provided evidence on the occupational history of the area directly west of the chapel. Trench X covered the area of the northern aisle of the church, which became the northern atrium in the later phase. Trench Y, located in the chapel, exposed its central part, including the northern portion of the apse area. A well-preserved masonry built, cruciform baptism font was found in the northern corner of the bema. Additionally, the investigations continued in previously excavated Trench H, where the southernmost part of the narthex was exposed. Major consolidation and conservation work was performed in the area of the church and the chapel. The consolidation of wall and bench plaster in other areas of the site was also continued.

The survey of the 2002 FJHP season continued on the southeast and eastern part of the mountain. The survey continued to document barrages and terrace walls in the area by using digital photographs. Additionally, surface material was gathered from the plateau of the mountain, around the monastic site. Altogether, 48 new sites were recorded, including 2 lithics sites, 13 barrage Systems sites, 15 terrace wall systems, and several building remains, enclosures and cisterns. Most of these date to the Nabataean period.

The FJHP 2003 fieldwork season has provided a substantial amount of information concerning the site and its environs. As noted before, the evidence strongly indicates that the monastic complex continued its existence well into the Early Islamic period. Particularly important is the discovery of the second baptismal



already scheduled for next season.

Excavation took place in areas 4 and 6, located westward and eastward of the Lower Church (CF I), a choice that will permit a broader understanding in the near future of the immediate surroundings of the crusader 'chapel'.

An extensive stratigraphic analysis of masonry has been carried out, thus, continuing the work already undertaken in previous campaigns, and focusing on the stratigraphy of Crusader and Islamic structures. Post-Crusader architecture has also been specifically studied on the basis of the analysis of the preserved inscriptions, as a first step towards understanding material (and also political) history of the castle.

Ishkarat Musay'id/Petra Archaeological Park

Project Name: Excavations at Ishkarat Musay'id

Duration: August 14 - 27, 2003

Number of workmen: 6

Cost of Project: JD 3150

Sponsor: Carsten Niebuhr Institute, University of Copenhagen/Denmark

Director: Ingolf Thuesen, Charlott Hoffman, and Bo Dahl Hermansen

Representative: Adnan Nuqrosh

The team had carried out excavations at the Neolithic site of Ishkarat Musay'id, located in the Petra region about 20 kilometers north of Petra on the road to Wadi 'Araba.

The site contains the remains of one of the oldest villages in Jordan, dated to the 8th millennium BC. The excavations have so far revealed stone-built circular houses, which are remarkably well preserved. At least 12 buildings have been identified and excavated. The buildings are characteristic for a building technique using a combination of wooden posts and stones set in clay mortar. The floors were covered with a thick layer of a lime plaster. Among the structures a communal house was identified in which a burial was situated. The areas outside the houses are sometimes paved with large flagstones or plastered and sub-divided by a "system of division walls".

Small finds include a high number of chipped stone (flint), for instance arrowheads. Ground stone tools indicate grinding of cereals and food production. Personal ornaments, so far, are only represented by small beads and cowrie shells.

The village seems to belong to a small group of early farmers who were hunting along the nearby wadis. The village is contemporary to Bayda, located ca. 10 kilometers to the south and having related finds and architecture.

The excavation has yielded important information that may alter the interpretation of the Neolithic period in the region.



Stone-built circular houses



Grinding stone



Based on what we knew about the 2001 partially recovered south Passageway Shrine in the temple south, we completed its room excavation, measuring 5.64m N/S by 3.87m E/W. To our surprise, a west doorway led into an adjacent room measuring 4.50m north south by 3.67 m E/W. Here was the massive wreckage of extensive remains: a room filled with collapsed delicately designed painted and gilded plaster. We have named this the "Baroque Room". The exacting task of the removal of these stucco components has been completed and their restoration is now underway. These first century AD decorative materials are remarkable, because, heretofore, comparable quantities have not been associated with Nabataean contexts.

To the west of the Baroque Room we excavated a "residential area" of two caves with extensive architecture, including eleven rooms with columns and arched walls. The area yielded masses of unpainted and figuratively painted Nabataean ceramics. At this point in our investigations, we cannot ascertain how or if this area was integrated into the Great Temple's precinct, although it is clear that it was in use at the same time. As far as we know this is the first discovery of caves and architectural units being built in conjunction with a Nabataean civic structure.

Five years of excavation results 1993-1997 with a CD-ROM have been published and are available to the public by contacting the director. Annual reports can also be found in the *Annual of the Department of Antiquities of Jordan* and in the *American Journal of Archaeology*.



Relief of Athena with her weapons and
Medusa medallion

Al-Habis; al-Wu'ayra/Petra; ash-Shawbak

Project name: Petra Medieval "Archaeology of Crusader and Ayyubid Settlements" in Transjordan

Duration: November 8 - 24, 2003

Number of Workmen: 11

Cost of Project: JD 2600

Sponsor: Università Degli Studi Di Firenze/Departimento Di Studi Storice E Geografici/Italy

Director: Guido Vannini

Representative: Zuheir Zoabi

The project focuses on the study of the Crusaders' settlement system in the valley of Petra as an 'observatory' of the Syrian-Crusader boundary of the twelfth century. It includes the extension and completion of stratigraphic analysis of the castles al-Wu'ayra and al-Habis on the basis of already obtained results, while the archaeological analysis of Shawbak Castle has since 2002 become the main task of the study. For these reasons, the present season focused mostly on the latter site, where a complex series of recording and data collection operations were carried out. The campaign also gave our team the opportunity to start on-field collaboration between our University, the Department of Antiquities and the Ministry for Natural Resources on permanent restoration issues related to the ongoing "Rebuilding Program" in Shawbak Castle. Shawbak Castle is a cultural heritage site of modern Jordan and medieval Middle East, the preservation of which is worth all possible efforts.

During this season RTK D-GPS digital terrain modeling (DTM) of the inner part of the castle was carried out. This survey has proved important for reading correctly the altimetrical plans of the site and also for creating a numeric model which will be useful in the future to Ortho-rectify low-height aero-photos



and monumental east and west Stairways which in turn lead to the Upper Temenos, the sacred enclosure for the Temple proper. The tourism potential of the site is excellent.

It was W. Bachmann who postulated in 1921 the existence of a "Great Temple". No structures were evident before the Brown University 1993 excavations, under the direction of Martha Sharp Joukowsky. The precinct that is partially constructed on an artificial terrace was littered with carved architectural fragments toppled by one of the earthquakes, which rocked the site.

In the Lower Temenos are triple colonnades on the east and west with a total of 120 columns with Asian Elephant Headed Capitals. Two of these capitals can be seen in the Petra Museum entry (under these colonnades are crypto porticoes or vaulted chambers). These colonnades lead into east and west semi-circular buttressed Exedras. Here in the Lower Temenos, large, white hexagonal pavers, positioned above an extensive subterranean canalization system, were traced: from under the Temple to the Lower Temenos, the Propylaeum, and the Colonnaded Street to the Wadi Musa.

In addition to 10000 architectural fragments, there are coins, limestone facial frieze elements, lamps, Roman glass, and ceramics, including figurines and Nabataean wares. Elaborate floral friezes and acanthus-laden limestone capitals suggest that the temple was constructed in the beginning of the last quarter of the first century BC by the Nabataeans, combining their native traditions with the classical spirit. Later in the Nabataean period (1st century AD) the structure was enlarged with the theater. The complex remained in use until some point in the Byzantine period (5th century AD).

The Great Temple had its columns and walls colorfully stuccoed which must have had a dramatic impact when set against its rose-red environment. It is *tetra style in antis* (four columns at the front) with widely spaced (ca 7m, 21ft) central columns at the entrance, and two end columns located about five meters (15ft) to the east and west, respectively. Approximately 15m (45ft) in height, the porch columns plus the triangular pediment and the entablature, hypothetically place its height to a minimum of 19m (57ft).

The Great Temple measures 35m (105ft) east/west, and is some 42.5m (127.5ft) in length. The podium rests on a forecourt of hexagonal pavers; a stairway approaches a broad deep *pronaos* (entry), which in turn leads into side corridors that access a 630-seat *theatron*. The Pronaos entry is marked by two columns, which are the same diameter (1.50m, 4.5ft) as those at the temple entrance, but are larger than either the eight flanking the sidewalls or the six at the temple rear, which have diameters of 1.20m (3.6ft). In the interior to the north there are massive anta walls resting on finely carved attic bases. To the south is a two- or three-storied complex dominated by a large, central vaulted arch and twin stepped arched passages leading to paved platforms, plus a series of steps which accessed the rear of the theater, and another series of steps which accessed the colorfully stuccoed temple corridors. There are exterior paved walkways to the temple east and west, where sculpted facial fragments and fine deeply carved architectural elements have been recovered. The relief of sword deity can be seen carved into the rear wall of the Upper Temenos and here there is an underground cistern with a volume of 390,000 liters or 103,038 gallons of water.



The East Exedra Engaged Column, re-erected in 2003

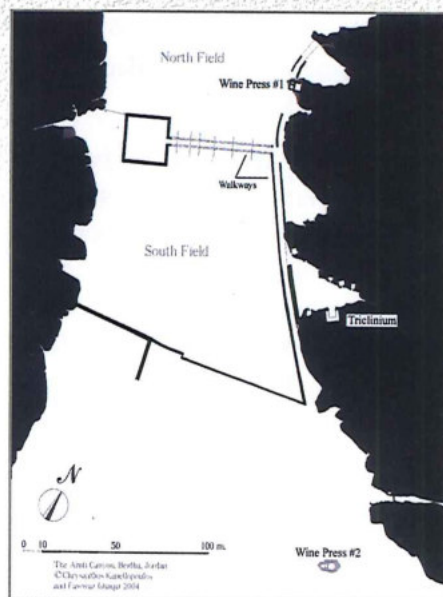


R. E. Brunnow and A. von Domaszewski called the building a large *khan*¹. J.-M. Dentzer included it in a discussion of somewhat similar structures in Palmyra that could be *khans* or forts. One clue that our structure is neither a *khan* nor a fort is to be found in the walkway of W.102/108: there are well-cut channels for water (water pipes?) ranged across from each other along those walls. These provide a hint that the two enclosed fields were being irrigated, something that would be unlikely if camels were being housed there. The presence of two wine presses adjacent to the enclosures is also to be noted.

The upper course of the drain channel in W.102 consists of large size stones. It is possible that grapes were being grown in the fields. Z. Al-Muheisen has already noted the presence of wine presses at Bayda. There is some evidence that the name Bayda itself refers to white wine.

Unfortunately, that does not solve the question of the purpose of the square enclosure or building. It must, however, have been associated with the fields. The door in W.111 could isolate the building as well as the North and South Fields from traffic on the W. 103/ 133/111 walkway. Architect Kanellopoulos suggests that the walls themselves may have had no height to them as the huge stones of the only preserved course seem to be a sort of enormous stylobate. Further, unless the two fields and the building were a unit, it is difficult to explain the door in W.111. The whole area was a winery, it still does not tell us of the actual use of the building, particularly if it was an unroofed enclosure. The acreage in the enclosures of the two fields would have, very conservatively, produced the equivalent of 8000 modern bottles of wine. That is a commercial quantity, so perhaps the building was for storage of equipment for production.

Dating the complex will not be simple; there was an exceptional paucity of finds. Two coins could be read: One is of Aretas IV; the type is dated to AD 39/40 and it was found in the cleaning of W.111; another coin, in very poor condition, is of a type belonging to the late 4th to early 5th century AD, was found in a sounding east of the foundation of W.100. Two lamp fragments of 1st century AD types were found in a sounding in the interior of the square building. The pottery of which there is very little, awaits study.



Sketch plan of the project area based on plans by Ishakat and C. Kanellopoulos

The Great Temple/Petra Archaeological Park

Project Name: Brown University Excavations at the Petra great Temple

Duration: July 5 - September 15, 2003

Number of workmen: 50

Cost of project: \$ 25,000 (in country)

Sponsor: Brown University/USA

Directors: Dr. Martha Sharp Joukowsky

Representative: Sami Nawafleh

The Great Temple represents one of the major archaeological and architectural components of central Petra. It is the largest freestanding building yet excavated in the city. Located to the south of the Colonnaded Street and southeast of the Temenos Gate, this 75602m precinct is comprised of a Propylaeum (monumental entryway, where there is a shrine of Nabataean double aniconic beylts), a Lower Temenos,



striking example of intra-mural floor-raising and related blackings of wall openings/doors; a hitherto not observed feature of Late PPNB wall openings (their interior faces could bear red-stained plaster) too, imprints of ceiling/roof matting (interlacing, most probably of reed) in a homogenous light brownish mortar.

Bayda, al-Amti/Petra Archaeological Park

Project Name: Petra Environs/Excavation and Documentation at al-Amti Canyon in Bayda

Duration: August 30 - September 18, 2003

Number of workmen: 42

Cost of Project: JD 17,428

Sponsor: ACOR, USAID, and Petra Region Authority

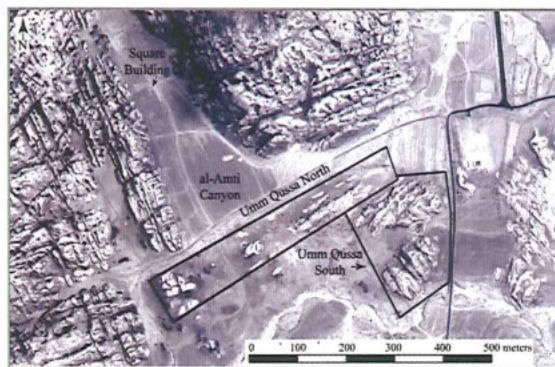
Director: Dr. Patricia Bikai

Representative: Tahani Salihi

There were two archaeological objectives this season: first, an attempt to determine the function of the large square building at the center of the canyon; second, to excavate and document the associated installations in the canyon. A non-archaeological objective was to create, if possible, an additional attraction for tourists to the Petra area.

The large square building (ca. 24.5 m on a side) at the center of the canyon has been reduced to its sub-foundation on most of the west and south sides and to its foundation level on the east and north sides. In the center of the east side (W. 100) are two steps that lead to the interior. Soundings on the interior were inconclusive as to whether there were once any intermediate supports, either walls or piers that would have allowed the building to be roofed. Recent mechanized plowing within the building to the sub-foundation level in at least some areas may have permanently destroyed the evidence for such supports. Some insubstantial fragments were found, and one large stone somewhat displaced by plowing, may constitute all of any possible evidence of piers for roof supports. Displaced stones in or near the building included a simple capital and fragments of a double-faced arch, the original location of which is unknown.

The building itself yielded no evidence as to its use but the surrounding area may be more helpful. Access to the building was not direct: It was approached by a walkway up the eastern side of the canyon that measured ca. 3m wide. The outer side of the walkway 126m long is poorly dressed on the western side but finished to the sidewalk side. W.120 across part of the south perimeter of what is here called the South Field is of similar construction and joins with W.111. Toward the west W.120 meets W.128 and W.118, which were larger and represented perhaps older terrace walls. East of W.111 were W.133 and W.103, which, including the bedrock in some places, formed the eastern boundary of the walkway. Opposite the building, a break in W.111 has a doorway (ca. 3mwide). Clearly, access to the square building could be limited by that door. From the door another walkway (W.108 and W.102), also ca. 3 m wide, led across the canyon to the square building. Thus the South Field was completely enclosed by the wall system; it covers ca. 13,000m². Further north W.116 creates the North Field of ca. 10,000m². How it was bounded on the east is unclear, but perhaps W.111 continues to the north.



Ba'ja/Wadi Mūsa

Project Name: Ba'ja Neolithic Project (Excavations)

Duration: August 30 - September 15, 2003

Number of workmen: 20

Cost of Project: JD 2400

Sponsor: Free University of Berlin and The Carsten Niebuhr Institute of Near Eastern Studies, Copenhagen University.

Director: Dr. Hans George Gebel and Bo Dahl Hermansen

Representative: Husayn Jarrah

The site of Ba'ja, located in an extreme mountain setting and difficult to reach through a narrow gorge (Siq al-Ba'ja), lies some 10 km north of Petra/Wadi Musa. This small Late Pre-Pottery Neolithic village (2nd half of the 8th millennium BC, ca. 1.2-1.5 ha) is part of a local settlement system, in which also the Mega-Sites of al-Basit (Wadi Musa) and al-Basta near Ayl flourished. Ba'ja is characterized by a pueblo-type of dense domestic areas, in which sandstone rings of bracelet-size were fabricated, probably beyond the settlement's own needs (export).

The 2003 season aimed at solving open questions from previous seasons, in preparation of an interim monograph to be followed by a new large-scale excavations with new questions.

The major results of the 2003 season are: Evidence indicating that each house unit had at least one chamber or small room in the basement containing a collective/family burial. Characteristics for the occupational morph dynamics of Ba'ja are intramural floor levels raising during habitation and causing an extension of the vertical walls, either room-wise or room-groups. This could create several levels in a house, with ceilings moving upwards and ceiling materials depositing on floors. Different levels were connected by inserted stairs/stairwells.

Various specific processes were identified which are co-responsible for the good preservation of the vertical heights in the settlement (up to ca. 450cm); among the post occupational morph dynamics responsible for the excellent wall preservation: single-event fluvial depositions of sorted material dominate the array of natural impacts on the site formation. These layers indicate the presence of a considerable amount of rubble in the settlement, possibly also unused ruined areas, and water flushing through the deserted settlement. The ruin of Ba'ja rapidly filled itself by the large volume of material deriving from two-storied houses.

The raising of thick re-plastered roofs and ceilings, the cellular ground plan providing much material per m², and the terraced morphology of the settlement that helped to transport the architectural rubble downwards.

Investigations in Area B revealed that open spaces in this area existed in periods, while there was a tendency to occupy this space by domestic architecture. The narrowed and later blocked gate in square B74 seems to witness such changing spatial concepts. Among the exceptional findings of this season are: A



Well-preserved Walls at Ba'ja



Part of the settlement at Ba'ja



has continued through the years with visits from Glueck (1934), Albright (1934), Parker (sherds collecting in 1987), Miller (1991), and Chesson (2001). Three general architectural elements are visible at EB al-Lajjun: a fortification wall and towers; a 23m thick southwestern enclosure wall that separated a small portion of the settlement inside the fortification wall; and smaller wall segments scattered within the fortification wall that are presumably from domestic architecture. The fortification wall is a substantial stone structure; three meters wide and preserved several courses high in sections. The towers are rectangular and not standardized in size. For example three towers along the southeastern side of the fortification wall varied in their dimensions from 10.30x8.50, 6.60x7.60 and 14.30x7.00m.



Line of menhirs on the slope northwest of the settlement

Determining whether craft production was dispersed or nucleated at Early Bronze Age al-Lajjun required the collection of quantifiable data on artifact densities across the settlement. A transect counting method quantified ceramics, lithics and ground stone artifacts along transects 10m apart in four sections of the site. Diagnostic and non-diagnostic sherds from utilitarian and burnished ceramics were counted, with the bulk of the ceramics being non-diagnostic body sherds. Ground stone quern fragments were made from vesicular or non-vesicular basalt. These types of basalt are available near Jada'a on the King's Highway, approximately 19 kilometers northwest of al-Lajjun and in a second area 3.5-12 kilometers south of the site. Chipped stone material was the most abundant artifact on the surface at al-Lajjun and lithics manufacturing stages will provide the best evidence for location of production. Summary counts for ceramics, lithics, and ground stone artifacts per transect, section, and areas are currently being analyzed. Plan and profile maps of the menhirs at al-Lajjun were drawn during the 2003 season because they are significant features and have been noted by previous surveys. The 17 unshaped menhirs, ranging from 1.00-2.25m tall, lie in a north-south line. The menhirs were cut from three rock types, two of which are similar to strata that lie immediately up slope. The 2003 field season also identified what may be the quarry area for one of the stone types upslope from the currently standing menhirs.

The Early Bronze Age site of al-Lajjun holds considerable promise for understanding intrasite architectural and artifact patterning. Complete mapping of the visible surface architecture, fortification wall and towers will be done in the near future in conjunction with excavation work. Early Bronze Age al-Lajjun holds great promise for illuminating issues related to craft production in early urban societies. Mapping the entire settlement will be done in future seasons of the UMD-EUP.



leads through a western pathway winding its way up the slopes of Jabal al-Mu'ammariyya, surrounding the site and leading up to a saddle from which a small path leads to a gate situated in the southern city wall near the citadel. A second ascent approaches the city from the east leading through the steep slope directly beneath Khirbat al-Mu'ammariyya.

During this year three squares within the citadel were opened. In addition to the investigation of the citadel two other squares beneath the citadel were opened. One about 25m SE of the citadel and another square near the line where the plateau of the upper site ends and the steep slope of the lower site begins.

The 2003 soundings at Khirbat al-Mu'ammariyya revealed further insight into the architecture of the citadel as well as preliminary results for other important architectural features on the upper part of the site. The excavated pottery supports the conclusion that Khirbat al-Mu'ammariyya is most probably contemporary with sites such as Khirbat al-Mudayna al-'Aliya; Khirbat al-Mudayna al-Mu'arraja, and other Iron Age sites in the wider vicinity of the northern Ard al-Karak plateau.



Gateway leading into Citadel from
east

Al-Lajjūn

Project Name: The University of Minnesota Duluth - Early Urbanism Project: Mapping and Survey at
Early Bronze Age al-Lajjun

Duration: June 26 - July 5, 2003

Number of Workmen: Not hired

Sponsor: University of Minnesota Duluth, in cooperation with the American Center of Oriental Research
in Amman

Director: Dr. Jennifer E. Jones

Representative: Jihad Darwish

The goal of the 2003 field season of the University of Minnesota Duluth - Early Urbanism Project (UMD-EUP) was to begin the work necessary to identify whether craft production occurred in dispersed or nucleated spaces inside and around Early Bronze Age al-Lajjun. Determining the location of production for a variety of crafts in one community will allow a nuanced understanding of the organization of craft production in this early urban society. The architecture within the settlement was mapped, plan and profile drawings of the menhirs north of settlement were executed, as ceramics, lithics, and ground stone in transects were counted within EB Lajjun.

The Early Bronze Age site of al-Lajjun is an ideal place to examine the transformations in craft production that accompanied early urban societies. Al-Lajjun is located in south-central Jordan between Karak and Qatrana in the steeply dissected wadi region of Moab. The settlement sits on top of a ridge with a precipitous drop on the west side to Wadi Fityan and a perennial spring and small creek to the northeast. Stone alignments include a fortification wall with towers that encloses the settlement, the foundations of what maybe domestic structures, and a line of menhirs on the slope northwest of the settlement. The wadi and 'Ayn have attracted settlement intermittently over the millennia: Paleolithic flints, a Roman/Byzantine legionary fortress, Ottoman period barracks, and modern era burials occur in the near vicinity.

Recorded accounts of Early Bronze Age al-Lajjun date back at least to 1896 and professional interest

Khirbat al-Bālū'

Project Name: Recent Findings at a Moabite City

Duration: July 26 - August 21, 2003

Cost of Project: JD 4000

Sponsor: Friedensau University/Germany

Director: Udo Worschech

Representative: Arwa Masadeh

The focus of this year campaign was again the area south of the large Moabite Qasr or *Burj* of the ancient city. In front of the southern side of the Qasr there is a large area (ca. 50 x 80m), surrounded by a heavy set wall, which connects with the west and east walls of the Qasr. From this wall smaller and larger room units extend towards the center of the area thus forming a densely settled compound consisting of storage rooms, large room units, a water reservoir and a cistern. All these installations date to the Iron Age occupation of the city -that is- 1000-500 BC. It is likely that the inhabitants of the Qasr, the Moabite *shaykh* or *malik*, exclusively used this enclosed area in front of the Qasr.

About 150m south of the Qasr a two-chamber gate was discovered and excavated. The gate complex was also in use during the Iron Age period, but also during the Ayyubid/Mamluk periods. Connected with the chambers, there is immediately to the east a one storey high watchtower guarding the south. Excavations on top of the tower uncovered the entrance with doorway, stepping stone, and a reception room still intact. Pottery in this area attests to an Iron Age and Mamluk occupations of the tower.

The sounding in the court of a Moabite four-room house revealed evidence of a much earlier occupation of the city. There were remains of a cistern, dated to the Middle and late Early Bronze age (ca. 2400- 1600 BC). This area proved to be a favorable dwelling area in ancient times, and again in Mamluk times. However, today the vicinity is mainly used for agriculture and sheep and goat herding.



Vase from al-Bālū'

Khirbat al-Mu'ammariyya/Wādī al-Mujib

Project Name: Khirbat al-Mu'ammariyyah Excavations

Duration: July 31 - September 1, 2003

Number of workmen: 11

Cost of project: JD 3,700

Sponsor: Theologische Hochschule Friedensau/Germany

Director: Dr. Friedbert Ninow

Representative: Basem Mahamid

Khirbat al-Mu'ammariyya is located east of the Wadi al-Mujib dam at the mouth of Wadi ash-Shuqayfat. During the 2001 season the site had been briefly studied, and in 2002 a sounding was conducted.

The site stretches from the summit plateau of Jabal al-Mu'ammariyya downward along its eastern slopes. The ancient massive city walls are already visible from a distance. The site has the shape of a gigantic triangle. The top of the triangle forms a citadel. The city wall consists of a massive casemate wall. Both sides of the city wall have a length of about 300m. While the citadel and most parts of the upper city are situated on a slightly sloping plateau, the remaining area of the city spreads out over a steep descent. Upper and lower city are separated by special fortifications. The approach to Khirbat al-Mu'ammariyya



Wādī ath-Thamad

Project Name: The Wādī ath-Thamad Project, Archaeological Excavation and Survey

Duration: July 23 - August 18, 2003

Number of workmen: 6

Cost of Project: JD 1180

Sponsor: Wilfrid Laurier University/Canada

Director: Dr. Michele Daviau

Representative: Reem Shqour

The Team completed its investigation of an Iron Age cultic site south of Madaba, clarifying the foundations of walls and possible benches or offering tables in an area where excavation began in previous seasons. This year an adjacent food preparation area was found, containing hundreds of animal bones and potsherds.

The excavation yielded fragments of Iron Age figurines, beads and exotic objects, such as seashells, coral and fossils that may have been offered at the site. It also produced thousands of potsherds, mostly of the Iron Age. The pottery suggests occupation in the 8th century BC.

Most of the beads and objects were found in the western part of the site, where structures had been built on exposed bedrock. Few such items were found farther east in the food preparation area, which contained five hearths. It lay in a depression, sheltered from the wind by a sharp drop in the level of the bedrock.

The site lies near a road that runs from Madaba toward Umm ar-Rasas, across the road from the Iron Age fortress of ar-Rumayl, located high on a hillside, overlooking Wadi ar-Rumayl.



An Iron Age Figurine



Wadi ath-Thamad Walls 1103 and 1105

‘Ayn Jadida/Madaba

Project Name: Excavations at ‘Ayn Jadida

Duration: September 7 - October 7, 2003

Number of workmen: 1-2

Cost of project: JD 2030 (field budget)

Sponsor: Carsten Niebuhr Institute for Near Eastern Studies, Copenhagen University/Denmark and
Franciscan Archaeological Institute at Mount Nebo/Jordan

Director: Peder Mortensen with the participation of Ingolf Thuesen, Inge Demant Mortensen and Father
Carmelo Pappalardo

Representative: Husam Hijazin

The site is situated above ‘Ayn Jadida a few kilometers southeast of Mount Nebo. C. R. Conder in his "Survey of Eastern Palestine" first described it in 1889. Above the spring of ‘Ayn Jadida he found what he described as a large, oval platform surrounded by a rubble wall. In order to determine the date of the monument and possibly its function, a detailed map of the site was commenced in 2000-2001.

The investigation showed that the central platform, with a diameter of approximately 45m, was surrounded by a rampart, 25-30m wide, and founded on bedrock, sloping towards north and east, so that the height of the rampart varies from c.3 to 8m above bedrock. The rampart seems to be polygonal. Sherds of Chalcolithic/Early Bronze Age date were found on the surface of the rampart. The same period can be attributed to a large building, the stone foundations of which were discovered just below the surface of the central platform. This year an area covering approximately 115m² was excavated.

A large number of coarse Chalcolithic/Early Bronze Age sherds were found in the rooms together with flint flakes.

Situated between a Late Chalcolithic/Early Bronze Age settlement and a high plateau with more than a hundred dolmens overlooking the large polygonal platform with its impressive rampart and major central building, is a unique and extremely important prehistoric monument hopefully to be preserved as a part of Jordan's national heritage.



Chalcolithic/Early Bronze Age building



The construction technique used by the Romans was a dry-stone wall technique without any binders, which was probably dismantled during the last decades of the XIX Century.

Furthermore, this Castle has to be restored in order to recuperate its original shape and dimension, and then it will be adequately accessible and utilizable.

The Limes Arabicus, created by the Romans in order to defend and protect the vast Empire on the Eastern boundary, was born therefore as a military structure but in time transformed into a complex system, where civilians and military lived together.

The fortresses of the Limes Arabicus maintained their military function -as well as- a refuge for the sedentary and nomadic populations of the area, thus giving depth and significance to the architectures required by the Roman army, which was never considered an enemy. The auxiliary troops, constituted by indigenous soldiers, were always sheltered, as this helped to bring the entire frontier defensive system closer, letting it become coherent with the environment, socially and economically.

Jabal al-Mutawwaq (Qneyah, Zarqa)

Project Name: Jabal al-Mutawwaq Excavations

Duration: July 24 - August 21, 2003

Number of workmen: 4

Cost of Project: JD 1750

Sponsor: Velasco University of Oviedo/Spain

Director: Dr. Juan Fernandez-Tresguerres

Representative: Aref Dhaythem

Jabal al-Mutawwaq is located on the eastern bank of az-Zarqa River near the village of Qneyah; the ancient site is located on a terrace on the mountain at 500m high. There are two water sources near the mountain: 'Ayn Kharaysin and 'Ayn Qneyah.

The first occupation at Jabal al-Mutawwaq occurred during the PPNB or PPNC, but it is only in the Early Bronze age that the site was re-occupied. The geographical location between desert and steppe, leading to the Jordan Valley makes the site suitable for a semi-nomad population that practiced agriculture (olive and wheat) on terraces up the mountain, near the village and, perhaps in the valley itself. This village is related to sites in northern Jordan (Jawa, Umm Hammad, Tall ash-Shuna North, etc.). In the same area we know sites close to EB I, and later: Wadi Hmeid (dolmens), al-Hawettan (High Place), etc.

The scientific potential of Jabal al-Mutawwaq is great. There are more than 600 dolmens on the mountain of which twenty were investigated in the past. They could be dated to the period between the Early Bronze I, and the transitional period EB-MB.

The scientific potential of Jabal al-Mutawwaq is great. There are more than 600 dolmens on the mountain of which twenty were investigated in the past. They could be dated to the period between the Early Bronze I, and the transitional period EB-MB.

Since 1995 we investigated the Early Bronze I village of Jabal al-Mutawwaq, some houses were excavated, as well the wall and the High Place inside the village. During this season our work concentrated on House Nr. 76. This structure is located in the southwest of the Western Sector of the site near the wall that surrounds the village from the south; it is an oval structure, built with big stones placed in irregular rows without mortar usage. The rock has a stepped form with two platforms inside and outside the house. The house measures 12.67m long and 30.30m wide. Two structures are located in the northeastern part of the house; one is built with two big flat stones, forming a low table close to the wall, measuring 140cm. long by 55cm. wide. Fourteen jars were found close to the house walls. The pottery decoration consists of incised zigzag, applied and incised bands simulating two snakes, one painted tree. Faunal remains in House 76 were scarce (tibiae and jawbone from goat or sheep).

The lack of domestic pottery, the number of the jars, and their alignment with the walls of the house, suggest a storage function rather than a family dwelling. But jars location, the table constructed in one of the corners of the house, and the unusual and strange decoration, suggest a possibility that the building served a religious purpose.



Table standing over stones in one of the houses



Applied and incised bands representing a snake

Tall al-Kafrayn/Jordan Valley

Project Name: Archaeological Investigations at the Site of Tall al-Kafrayn in the Jordan Valley

Duration: June 16 - 26, 2003

Number of workmen: 8-10

Cost of Project: Euros 10,000

Sponsor: University of Ioannina/Greece

Director: Prof. A. J. Papadopoulos and Prof. Spyridoula Papadopoulos

Representative: Yazid Alayyan

Tall al-Kafrayn lies nearly 1km north of Wadi al-Kafrayn, rising 35m above the valley floor. The small flat summit of this natural hill has been used during the past century as a cemetery. During the Iron Age, it was the site of a fortress or fortified village commanding a strategic location on a well-known route that linked the valley floor with hills to the east. Glueck saw it as one of a series of Iron Age towers protecting pivotal points at the confluences of the valley floor and the eastern hills.



General view of Tall al- Kafrayn

Glueck, Mellaart and Van der Steen identified predominantly Iron Age pottery on the site, along with some Roman/Byzantine, Umayyad, Medieval Arab and possibly some Persian and Early Hellenistic sherds.

Tall al-Kafrayn was most likely a strategic site, controlling ancient communication and international routes between the East Mediterranean regions (prehistoric Aegean, Cyprus, Syro-Palestine) and areas to the west of the Jordan river and the inland sites to the east, such as Madaba, Hesban, Sahab, Mabrak and Amman.

Tall al-Kafrayn, judging by its strategic position in the Central Jordan Valley, as well as archaeological finds and the visible ancient architectural remains, should be most promising for touristic exploitation. This is supported by the fact that the site lies on one of the main modern roads leading to the Jordan Valley, easily accessed.



An Islamic Intramural cist tomb

Excavation work has continued in two squares (L17 and L18) near the top of the tall with very important results. Apart from the architectural remains of a structure, built with irregular stones and mud bricks, carbonized pieces of wooden beams have been found, a quantity of carbonized seeds of wheat, an Islamic intramural cist tomb and abundant Iron Age I-II pottery and several small finds.

Thus, we strongly recommend that: a) excavation must be continued at this important site; b) the site must be protected from illicit intruders by appointing an archaeological guard and constructing a fence around it; and c) for an easy access, entrance and paths leading to the tall must be constructed .

Khirbat 'Ayn/Jarash Basin

Project Name: Jarash Basin Archaeological Project

Duration: September 27 - 30, 2003

Cost of Project: JD 400

Sponsor: University of Western Australia

Director: Prof. David Kennedy

Representative: Abdul-Rahim Hazim

The village of Khirbat 'Ayn lies 7 km south-southwest of Rihab. This brief season of fieldwork follows a reconnaissance in October 2002 and is intended to lead to a long-term intensive survey of the Jarash Basin. The site of Khirbat 'Ayn consists of: Ruins in the modern village amongst the present houses; a rectangular fort (?) on top of the hill just above the village; a *tall* on the southern side of the village; a Roman tomb south of the tall and a farm (?) east of the tomb.



The Roman pool

The primary objective of the fieldwork was to prepare detailed architects drawings of the monumental Roman tomb, plan the "fort" above the village and map some of the features near the tomb (a reservoir, wine press and cisterns). The survey also explored some of the ruins in the village. Surface artifacts were collected at each of the main locations at the village and are now being processed.

There is concern that the tomb that currently stands to over 4m high is being damaged by the removal of masonry for the building of field walls. As the structure is well preserved, and a rarity as an aboveground tomb, this is to be deplored. Likewise, the proximity of the supposed farm offers an opportunity to explore a discrete unit. It was evident that the village is rich in material of several periods from the Neolithic through Bronze Age, as well as Roman and Early Islamic periods, and should be recorded swiftly as house construction is rapidly destroying archaeological traces. Excavations were conducted by the Department of Antiquities on at least one structure in the village. Further detailed work will be required in the immediate future.



Roman Tomb - exterior view of the southern and eastern walls and the roof looking north/west



probably of the same plan). Soundings in the east and north porticos exposed further details about the construction of the mosque and its relationship to pre-mosque buildings below. One significant discovery concerned the minaret in the northeast corner of the mosque, which is clearly a later addition but how much later is not certain.

Further excavation and recording of the mosque is required before planning restoration, which will establish a positive visual record of early Islamic settlement at Jarash.

The Upper Temple of Zeus Sanctuary/Jarash

Project name: The Restoration of the Upper Temple of Zeus Sanctuary

Duration: August 2001 - 2006

Number of workmen: 10

Sponsor: Ministry of French Foreign Affairs and World Monument Fund/France, and IFPO/Jordan

Director: Charles-Edouard Bertrand

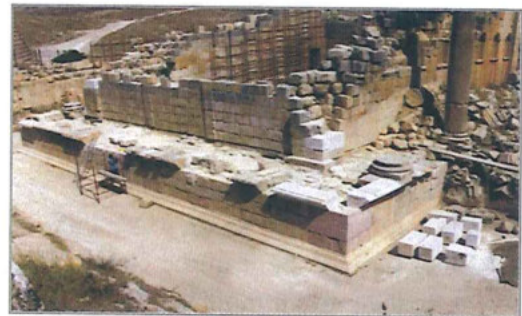
Representative: Abdel Madjid Mjelli

Dedicated in 163 AD, the Upper Temple, which dominates earlier structures, represents the last architectural phase in a long evolution of the Zeus sanctuary complex since the 2nd century BC. The temenos, or sacred area, is a small courtyard partly dug out from the rock, lined on three sides by a wall ornamented with leaned pilasters, offering to the east a symmetrical and majestic façade. During the Byzantine period, several blocks were removed from the Corinthian-style temple to be used in the construction of new churches in Jarash. Earthquakes finally destroyed the Upper Temple.

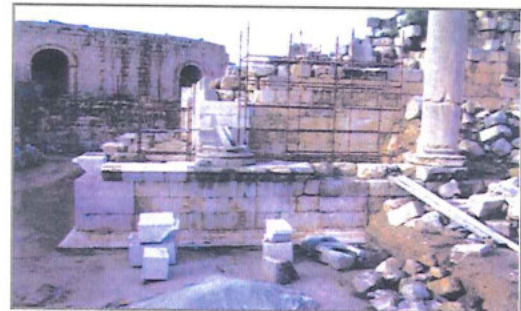
In the framework of the "International Jarash Project", a French team of IFPO (French Institute of the Near East) has been conducting since 1997 a study of the Upper Temple of the Sanctuary of Zeus in Jarash in order to begin its restoration. After four years of excavations and release of the collapsed blocks, a partial restoration of the temple was initiated in 2001, mainly on the western façade and on the northwestern corner of the temple. The systematic reuse of the original blocks is carried out only when their original place is exactly identified and when they are considered strong enough to insure the solidity of the edifice. The missing blocks are completed with new elements of equivalent nature to the original stone.

It is a partial restoration, mainly of the colonnade in order to give again a three-dimensional representation of the edifice and to contribute to the enhancing of the image of this temple.

The activities of this season resulted in the completion of restoration of the western part of the podium of Zeus temple. Many stones of the last course of the podium, which were missing or much destroyed, were renewed in by similar stones. At the same time, the western corners of the walls of the temple were consolidated.



Southwestern view. January 2003



South view. January 2003

Islamic Jarash/ Jarash

Project name: The Danish-Jordanian Islamic Jarash Project

Duration: September 30 - October 21, 2003

Number of workmen: 15

Cost of Project: (in-field) JD 3,100

Sponser: Carsten Niebuhr Institute of Near Eastern Studies, University of Copenhagen, Denmark

Director: Prof. : Alan Walmsley

Representative: Dr. Rafe` Harahsheh

Jarash on the wadi Jarash, a tributary of the Wadi Az-Zarqa', is one of Jordan's major archaeological and tourist sites. Founded in the Hellenistic period, probably on the site of an earlier Iron Age settlement, the city was transformed in the Roman period by the construction of a grid of paved and colonnaded streets and major monuments. Included among these are huge temples, theatres, and open public spaces, especially the famous 'Oval Piazza' in front of the Zeus temple. In the Byzantine period Jarash was endowed with many churches, often decorated with brilliantly colored mosaics. It was placed on roads northwest to Pella (Tabaqat Fahl), northeast to Bostra (Busra), and south to Philadelphia (Amman). At the time of the Islamic Conquest of Bilad ash-Sham (635-640 AD), Jarash surrendered peacefully without destruction to the city. In the Umayyad period a large mosque was built in the center of the city, as discovered last year by the present project.

Jarash is a well-known tourist site, but not for the Umayyad period. The Islamic Jarash Project plans to change that by systematic excavation and restoration of the major Islamic monuments of Jarash.

The area explored this season was located to the southwest of the south *tetrapylon* plaza, between the *macellum* and the south *decumanus*. Two long stone-built walls and a corner tower were partially exposed by the Yale/British School/American School mission in the late 1920s. Initial excavations in 2002 discovered an early Islamic mosque in this area.

The Most significant monuments in the area is the main (Friday or Congregational) mosque of Umayyad Jarash, most probably constructed under Hisham ibn Abd al-Malik (r. 724-43 AD) as the center-piece of an urban renewal program at Jarash, a provincial capital of the Jund al-Urdun.

The 2003 season exposed major features of the Umayyad mosque. The work concentrated on defining the extent and architectural details of the eastern half of the mosque prayer hall, the eastern portico and enclosure wall, and north portico. In the prayer hall more column bases were found in line with engaged piers solidly constructed against the eastern enclosure wall. This suggests that the eastern half of the ceramic-tiled and gabled roof of the prayer hall was supported by two lateral arcades each with four stone columns -as yet- unexcavated western half was



Early Byzantine - Early Islamic shop under mosque (eastern enclosure wall of the mosque to the top)



One of the Column bases holding the roof of the mosque



Tall Zar'a/Gadara Region

Project Name: The Gadara Region Project - Excavation at Tall Zar'a

Duration: August 30 - September 26, 2003

Number of Workmen: 10

Cost of Project: JD 833

Sponsor: Biblical Archaeological Institute, University of Wuppertal

Director: Prof. Dr. Dieter Vieweger

Representative: Salameh Fayyad

Tall Zar'a, is located in Wadi al-'Arab, SW of Umm Qays. As the only notable elevation in the lower Wadi al-'Arab, Tall Zar'a dominates the latter. From the *tall*, Gadara/Umm Qays and its *extra muros* sanctuary could be seen. To the west, the narrow entrance to the *Wadi* could also be viewed, as well as the potential crop fields in its western and central parts. Likewise, the terraced slopes and the floor space on the mountain spur (tillable during the rainy season) are within view toward the east, as well as the hillside of the *wadi*, forming a wide semicircle from the east to the south and west (suitable for breeding small livestock).

Therefore it is not surprising that in the Early Bronze Age, the *tall* was already used for a hilltop settlement and served this purpose repeatedly well into the Middle Ages. Its geological, agricultural and geostrategic advantages are not to be overlooked (to the north and east the hill is protected by sheer rock faces, to the east and south it obviously overtops the surrounding area by about 22-25m).

An area of 200 m² was excavated up to a depth of 3.30m. Due to geophysical research of the *tall* about 6m of cultural layers are expected. Four strata were identified, which belong to the Roman - Byzantine Era, the Iron Age and the Late Bronze Age.



Modern water chanel within olive grove and Vineyards



Tall Zar'a from east side of Sad Wadi al-'Arab



Ya'mūn

Project Name: Survey at Ya'mūn

Duration: June 24 - July 17, 2003

Number of workmen: Not hired

Sponsor: Joint Yarmuk University/Jordan and University of Arkansas/USA

Directors: Prof. Mahmoud Najjar and Prof. Jerome C. Rose

Representative: Muhammad Bashabsheh

The previous four seasons of excavations have revealed 178 tombs, a Byzantine church and dwelling remains from the Late Bronze Age, Iron Age, Classical and Islamic periods. This season work was devoted to an intensive walking survey of the site to locate additional tombs and evidence for agriculture. A total of 398 features were located this season. There were 110 robbed or possible tombs discovered that had not been recorded during previous excavations and surveys. A further 144 caves were marked for detailed examination and testing for their use as tombs or ancient storage facilities. There are 60 small quarry sites scattered throughout the area and many more were probably obscured by soil and vegetation. Evidence of extensive agriculture activity in the immediate area of the tell and its church and acropolis (occupied from the Late Bronze Age through Islamic periods) is provided by the 54 carved cisterns for water storage, 4 wine presses, 24 cup marks, and 2 olive presses. These finds indicate that Ya'mūn was a heavily populated agricultural community during ancient times.



Tombs at Ya'mūn



Rock-cut features at Ya'mūn



food processing centers; and the many water installations and olive oil and wine presses from the Roman, Byzantine, Mamluk, and Ottoman periods that cover most hilltops. A large underground olive oil factory in Malka is particularly remarkable.

Because of the potential of the area to illustrate the cultural transition from the Mamluk to Ottoman periods, it is recommended that small-scale excavation be planned in Malka, that surveys such as this season's be extended to neighboring villages, and the Ministry of *Awqaf* should restore the Mamluk and Ottoman mosques in old Hibras, which are truly national treasures.



Early 20th Century house and underground storage/animal pens in Malka

Pella (Tabaqat Fahl)

Project Name: Sydney University Excavations at Pella

Duration: January 20 -February 27, 2003

Number of Workmen: 15

Cost of Project: JD 12.650

Sponsor: Sydney University/Australia

Director: Stephen J. Bourke

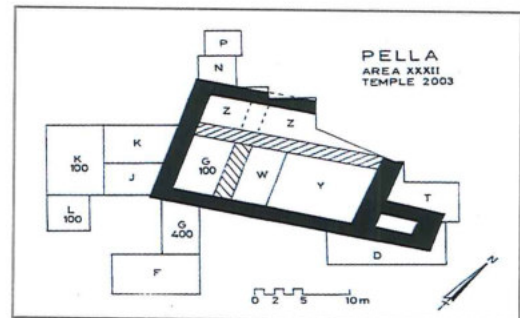
Representative: Nidal Hendawi

The twenty-second season of excavations at Pella (Tabaqat Fahl) concentrated on the Middle and Late Bronze Age Fortress Temple discovered in 1997, and intensively explored during 1999/2001. Eight trenches were opened to continue the exploration of the western (three) and southern (three) exteriors of the temple, while two trenches were continued within the temple Cella.

Work in 2003 concentrated on unraveling the very complex architectural history of the temple. Trenches along the southern face uncovered a series of large stone buttresses against the temple exterior, while those within the temple Cella began the task of exploring the very early mud brick temples, which lie below the massive stone structures. These two earlier mud brick temples date from the MBII A-B periods, approximately 1800-1650 BC, extending the life of the temple complex from a presumed 800 years to more than a thousand (1800-800 BC).

Noteworthy finds in 2003 include two copper daggers, a scarab and ring, several stone bowls, one statue fragment and a number of broken but restorable ceramic vessels, all from late MB and early LB horizons.

More than three quarters of the temple has now been excavated. It is one of the finest Bronze Age monuments ever uncovered in Jordan, and central to any reconstruction of Jordan's early history.



Six trenches western and southern exteriors of the temple and tow within temple cella

Khirbat Malka and Hibras Mosque

Project Name: Malka-Hibras Survey

Duration: September 29 - October 10, 2003

Number of Workmen: Not hired

Cost of Project: \$ 2500 US

Sponsor: Oklahoma State University/USA

Director: Dr. Bethany J. Walker

Representative: Ismail Milhim

A team of eight American and Jordanian archaeologists conducted an Intensive survey of architectural and agricultural installations within a 2.5 kilometer radius of Khirbat Malka, and detailed architectural study of a mosque in Hibras.

This was the first season of archaeological research on Islamic period agriculture and land use in northern Jordan. This region of the country was selected because of its successful history of market agriculture in medieval and modern times, the extensive historical documentation about local crops and land in written sources from the Mamluk and Ottoman periods, and the potential for recovery of pollen remains for soil and environmental history.

Archaeological investigations in the northern districts have tended to focus on the Roman and Byzantine periods. Gadara (Umm Qays), Bayt Ras, and Tabaqat Fahl (Pella), are sites well known to the public for their classical remains and urban culture. Only a handful of surveys in the region, however, have been concerned with the Islamic periods and for the region of Malka and Hibras, are now forty years old and rely on data collected over one hundred years ago. It was in part to address this dearth of knowledge about the Irbid region in the Islamic era that this project was initiated.

Fieldwork focused on the village of Malka, which, like today, was an important market town and center of olive oil production in the Middle and Late Islamic periods. In the late 14th century the village was the personal estate of the Egyptian-Mamluk *sultan*, who endowed this village, along with other highly lucrative properties in Jordan for his building projects in Cairo. The village and its hinterland continued to thrive under Ottoman suzerainty in spite of inconsistent and often indifferent state management of rural lands. By the nineteenth century the agricultural base of many villages in Irbid District gravitated away from subsistence farming and towards regional and export markets.

The physical remains of old farmhouses, mosques, and a wide variety of agricultural and herding installations from these periods characterize the land between the Yarmuk River and Irbid. This region is striking for its natural beauty (sweet-smelling valleys and wind swept mountains), picturesque villages, and fresh air and water. Northern Jordan would, therefore, be an ideal candidate for eco-tourism.

The area explored from Wadi 'Ayn 'Atiyya to Wadi Khalifa (Malka and neighboring villages) and lands adjacent and to the west of Wadi Hibras. Three major medieval sites were investigated: Khirbat Malka, 'Ayn 'Atiyya (a major source of water in the area), and old Hibras, in the central eastern part of the village.

The standing monuments of Malka, 'Ayn 'Atiyya, and Hibras are remarkable for their diversity and longevity. Among the most noteworthy are the Mamluk and Ottoman mosques of old Hibras (one built inside the other); a well-constructed Byzantine tomb with dromos entrance and small niched burial chamber; multiple caves used at various times as tombs, residences, animal pens, and



Ottoman mosque in Hibras built within a Mamluk one

The Department of Antiquities of Jordan would like to sincerely thank all projects directors who submitted press releases about their archaeological projects, which has considerably contributed to the production of this journal. Below is a list of international projects, whose directors did not submit press releases about their projects.

International Projects

'Ajlun Castle

Bayda

Wadi ar-Rayyan

Al-Mashhad

Hujayrat al-Ghuzlan

Wadi Ramm

Bir Madhkur

Shawbak

Umm Qays

Tall Juhfiyya

Wadi Numayra/Petra

Jarash (Artemis Temple)

Jarash city walls

Jarash Cathedral

Ar-Rabba

Zantur

Petra

Jordan Vally





Table of Contents

International Projects :

Irbid District

Architectural and Agricultural survey at Malka-Hibras	Bethany Walker	7
Excavation at Pella (Tabaqat Fahl)	Stephen J. Bourke	8
Survey at Ya'mun	Mahmud Najjar , Jerome C.Rose	9
Excavations at Tall Zar'a	Dieter Vieweger	10

Jarash District

Excavation and Recording of the Umayyad Mosque at Jarash	Alan Walmsley	11
Restoration and consolidation of Zeus Temple	Charles- Edouard Bertrand	12

Mafrq District

Survey at Khirbat ' Ayn	David Kennedy	13
-------------------------------	---------------------	----

Balqa' District

Excavation at Tall al-Kafrayn	A.J Papadopoulos , Spyridoula Papadopoulo	14
-------------------------------------	---	----

Zarqa' District

Excavation at Jabal al- Mutawwaq	Juan Fernandez - Tresguerres	15
Excavation and Restoration at Qasr al-Hallabat	Ignacio Arce	16
Excavation and restoration at Usaykhim	Fawwaz al -Khaysheh, Maysoun al -Khouri Giuseppe Claudio Infranca	17

Madaba District

Excavation at 'Ayn Jadidah	Peder Mortensen , Ingolf Thusen, Inge Demant Mortensen, Father Carmelo Pappalardo	19
Excavation and survey in Wadi ath-Thamad	Michele Daviau	20

Karak District

Excavation at Khirbat al- Balu'	Udo Worschech	21
Excavation at Khirbat al - Mu'ammariyya	Friedbert Ninow	21
Mapping and Survey at Early Bronze age al-Lajjun	Jennifer E. Jones	22

Ma'an District

Investigations and Excavation at Ba'ja	Hans George Gebel , Bo Dahl Hermansen	24
Excavation and Documentation at al Amti Canyon/Bayda ..	Patricia Bikai	25
Excavation at the Great Temple	Martha S. Joukowsky	26
Survey at ash-Shawbak Castle	Guido Vannini	28
Excavation at Ishkarat Musay'id	Ingolf Thuessen, Charlott Hoffman , Bo Dahl Hermansen	29
Excavation,Conservation and survey at Jabal Harun	Jaakko Forsen	30
Excavation at Obodas Chapel	Laurent Tholbecq	31
Excavation, Clearance and Reconnaissance study at the Garden and pool complex at Petra	leigh-Ann Bedal	32
Excavation, Clearance and Documentation at Qasr al- Bint ...	Christian Auge' , Francois Renel	33
Clearance and Preservation of Siq al- Mudhlim	Aysar Akrawi , Ma'an Huneidi	34
Survey in Wadi al - Hudus	Ulrich Huebner	35

Aqaba District

Excavation at al-Aqaba- Castle	Johnny De Meulemeester, Denys Pringle	36
Excavation at Qasr Tilah and Ayla	Tina M.Niemi	37

System of Transliteration from Arabic

Consonents

ء	' (except where initial)	ض	d
ب	b	ط	t
ت	t	ظ	dh
ث	th	ع	'
ج	j	غ	gh
ح	h	ف	f
خ	kh	ق	q
د	d	ك	k
ذ	dh	ل	l
ر	r	م	m
ز	z	ن	n
س	s	ه	h
ش	sh	و	w
ص	ṣ	ي	y
ة	a or at	ه	a or ah

Long Vowels

ا	ā
و	ū
ي	ī

Short Vowels

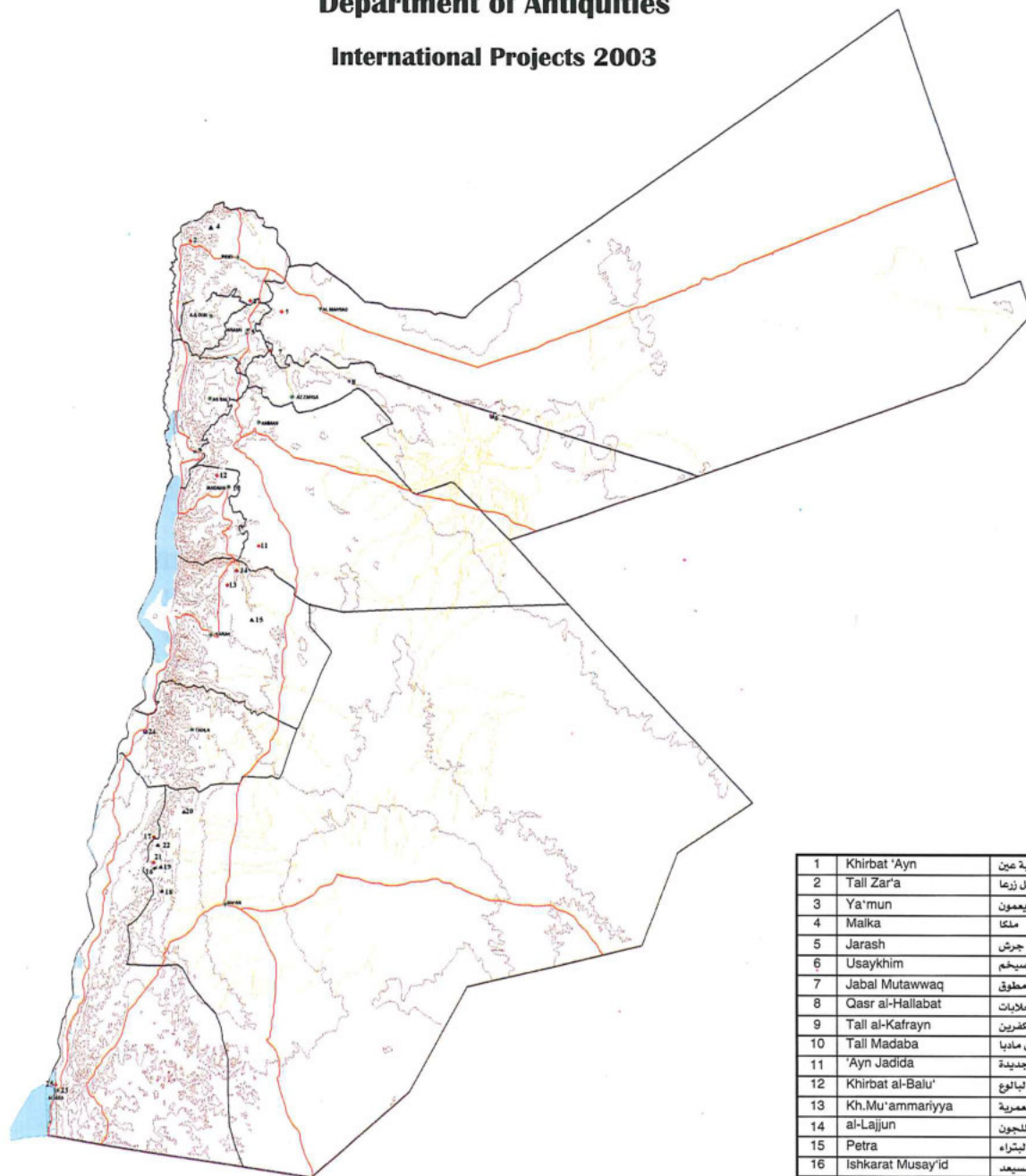
َ	a
ُ	u
ِ	i

Common Nouns

تل	Tall	دير	Dayr
جبل	Jabal	عين	'Ayn
خربة	Khirbat	وادي	Wādī



Department of Antiquities
International Projects 2003



- ▲ Survey
- ◆ Excavation
- Survey & Excavation
- Survey & Excavation & Restoration
- ★ Excavation & Restoration
- Restoration
- Main Road
- Main City

1	Khirbat 'Ayn	خربة عين
2	Tall Zar'a	تل زعرا
3	Ya'mun	يعمون
4	Maika	ملكيا
5	Jarash	جرش
6	Usaykhim	أصبخيم
7	Jabal Mutawwaq	جبل مطوق
8	Qasr al-Hallabat	قصر الحلابات
9	Tall al-Kafrayn	تل الكفرين
10	Tall Madaba	تل مادبا
11	'Ayn Jadida	عين جديدة
12	Khirbat al-Balu'	خربة البالوع
13	Kh.Mu'ammariyya	خربة معمريّة
14	al-Lajjun	اللجون
15	Petra	البتراء
16	Ishkarat Musay'id	شكارة مسعيد
17	al-Habis	الحبيس
18	al-Wu'ayra	الوعيرة
19	ash-Shawbak	الشوبك
20	Bayda	بيضا
21	Ba'ja	بعجة
22	Qal'at Aqaba	قلعة العقبة
23	Qasr Tilah	قصر تلاح
24	Ayla	أيلة

Munjazāt

Chief Editor

Dr. Fawwaz Al-Khraysheh

Editorial Board

Dr. Rafe Harahsheh

Sahar Al- Nsour

Hanan Azar

Thanks are due to
Dr.Khalid Al-Nashef for his invaluable
assistance in reviewing the English texts.

**Published By the
Department of Antiquities**

**P.O.Box 88
Amman 11118
Jordan
document.doa@nic.net.jo**

Printed- Desgin-Layout

شركة مطبعة آزدي





International Projects

2003